DOCUMENT RESUME

ED 187 089 FL 011 032

TITLE	Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction). Vol. 10 No. 3.
INSTITUTION	Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).
PUB DATE	79
NOTE	132p.
AVAILABLE FROM	Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (15 German Marks)
LANGUAGE	German
EDRS PRICE	MF01/PC06 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; English (Second Language); *German; Information Systems; *Language Research; Linguistics; *Modern Languages; *Reference Materials; Research Tools; Resource Materials; *Second Language Instruction; Second Language Learning; Teaching Methods

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages is the product of a West German information dissemination system that is similar to ERIC. The bibliography is published quarterly and lists items compiled in conjunction with the ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics as well as with a number of institutions all over the world. Most of the 297 items in this issue appeared in 1978 and 1979 but some are dated earlier. Although the items deal primarily with modern language instruction several other areas of linguistics are considered. The entries include mostly German, English, French, and Russian titles. The publication is composed of three main sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms; (2) abstracts of the items in German; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by directions on the use of the bibliography and lists of sources cited--periodicals, publishers, and institutions. The publication concludes with a cross-reference index of author/title to entry number. (TL)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED167089

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

10(1979)Nr. 3

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

IFS

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

Max Hueber Verlag

FL011032

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Herausgeber: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung
der Philipps-Universität Marburg, Lahnberge, 3550 Marburg/Lahn,
Telefon 06421/282141
Leitung: Reinhold Freudenstein.
Koordination: Udo O.H.Jung.
Mitarbeiter: Sabine Baltruweit, Volker Kilian.
Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch, Ellen Elschenbroich.
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache:* Karin Wolff, Goethe-Institut,
Informations- und Dokumentationsstelle, München.
Redaktion *Französisch:* Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik
Französisch (AALF), Leitung: Albert Raasch, Kiel-Saarbrücken.
Redaktion *Russisch* und *Polnisch:* Waldemar Pfeiffer,
Adam-Mickiewicz-Universität Poznan.
Mitarbeiter: Helmut Glöckner, Philipps-Universität Marburg.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München,
Krausstraße 30, Telefon 089/9602331/332
Einzelheft: Bezugspreis DM 17.- zuzüglich Porto;
Jahresabonnement: Bezugspreis DM 66.- zuzüglich Porto
(Preise freibleibend; Stand: 1.1.1978).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind
nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares wird gebeten.

ISSN 0342-5576
Hueber-Nr. 73.6739
© 1979 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Max Hueber Verlag (Sprachen-Hueber Verlagsges. mbH München)
Druck: P. Heinzelmann, München
Printed in Germany

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite V
Listen der Periodika, Verlage und Institutionen	Seite VI
Alphabetischer Katalog	Seite 2
Knapptexte	Seite 34
Schlagwortregister	Seite 106
Alphabetisches Register	Seite 114

V O R B E M E R K U N G

Für die *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* werden ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A).
2. Alle fremdsprachendidaktischen Beiträge aus Zeitschriften, die nicht ausschließlich Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste B).
3. Beiträge aus pädagogischen Zeitschriften, die gelegentlich relevante Arbeiten zum Fremdsprachenunterricht enthalten, und Beiträge, die in Kooperation mit anderen Dokumentationssystemen erfaßt werden (vgl. Liste C).
4. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen.

Die Anschriften aller Verlage und Institutionen, deren Zeitschriften und sonstige Veröffentlichungen in dieser Bibliographie ausgewertet wurden, sind in Liste D aufgeführt.

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik (DOPAED)* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics (CLL)* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Bei den von *ERIC* übernommenen Beiträgen sind die Knapptexte durch die IFS-Redaktion überarbeitet worden. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, P.O. Box 190, Arlington, Virginia 22210, USA*. Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die - falls nicht bekannt - unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* bei *CLL/ERIC, Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA* zu erfragen ist.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Bei der Arbeit mit dieser Bibliographie sind folgende Suchvorgänge möglich:

1. *nach dem Namen eines Autors (bzw. dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist) im ALPHABETISCHEN REGISTER*
2. *nach einem thematischen Aspekt im SCHLAGWORTREGISTER*

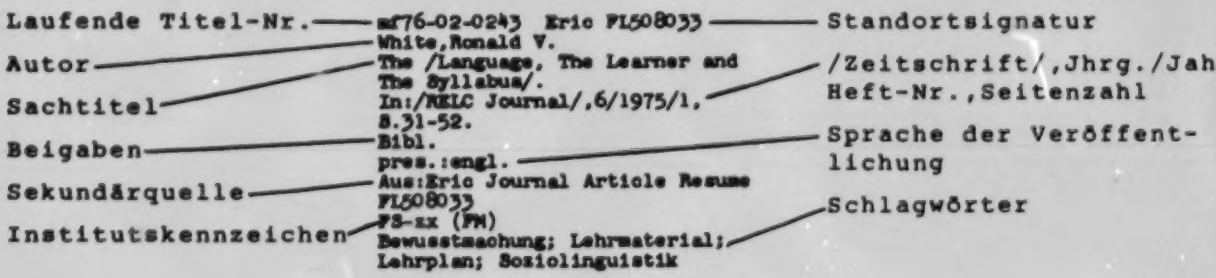
In diesen beiden Registern wird jeweils auf die laufende Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG verwiesen.

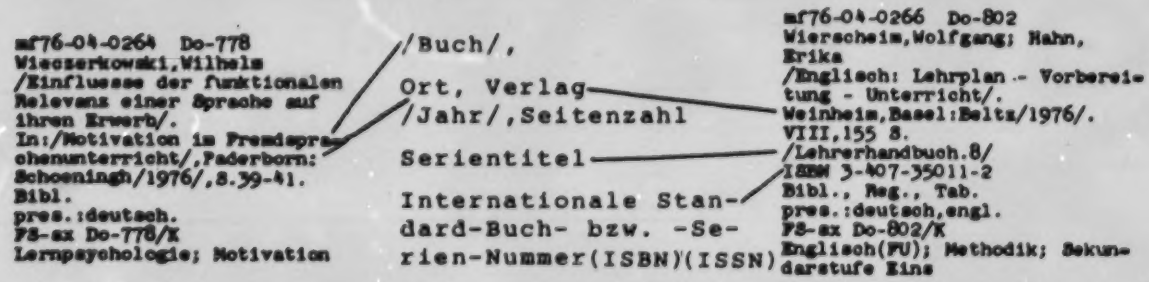
Weitere Informationen können entnommen werden

a. *dem Teil KNAPPTEXTE; hier finden sich unter derselben Titelnummer wie im alphabetischen Katalog die Knapptexte zu den dort aufgeführten Titeln;*

b. *den LISTEN A, B, C und D; hier sind alle ausgewerteten Periodika und die Verlagsanschriften aller Veröffentlichungen aus dieser Bibliographie zu finden.*

Für die Titelaufnahme wird folgendes Schema benutzt:





Grundlage für die Titelaufnahme ist das Regelwerk "Maschinengerechte Titelaufnahme für Dokumentationsprojekte im Dokumentationsring Pädagogik (DOPAED); Berlin: Pädagogisches Zentrum, 1972". Die zur Auswertung verwendeten Schlagwörter entstammen dem "Thesaurus Moderner Fremdsprachenunterricht; München: Hueber, 1974".

A. LISTE DER REGELMÄSSIG UND VOLLSTÄNDIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Anglistik und Englischunterricht (Trier: WVG Wissenschaftl. Verlagsges.)

Boletín de la Asociación Europea de Profesores de Español (München: Instituto de España)

Bulletin CILA (Neuchâtel: Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée)

Deutsch als Fremdsprache (Dresden: Zeit im Bild)

Deutsch lernen (Mainz: Sprachverband "Deutsch für ausländische Arbeitnehmer e.V.")

Englisch (Berlin: Cornelsen-Velhagen & Klasing)

English Language Teaching Journal (Bielefeld: Oxford University Press - Cornelsen-Velhagen & Klasing)

English Teaching Forum (Washington, D.C.: United States Information Agency)

Foreign Language Annals (New York: American Council on the Teaching of Foreign Languages)

Le Français dans le Monde (Paris: Librairie Hachette)

französisch heute (Frankfurt: Diesterweg)

Fremdsprachenunterricht (Berlin: Volk und Wissen)

Der fremdsprachliche Unterricht (Stuttgart: Klett)

Inostrannye jazyki v škole (Moskau: Izdatel'stvo Prosveščenie)

Jezyk rosyjski (Warschau: Państwowe Zaklady Wydawnictw Szkolnych)

Jezyki Obce w Szkole (Warschau: Państwowe Zaklady Wydawnictw Szkolnych)

Language Teaching and Linguistics: Abstracts (London: Cambridge University Press)

Lenguaje y Ciencias (Trujillo: Universidad Nacional de Trujillo)

Modern English Teacher (London: MET)

NALLD Journal (Athens, Ohio: NALLD Publications Center)

Die Neueren Sprachen (Frankfurt: Diesterweg)

Neusprachliche Mitteilungen (Berlin: Cornelsen-Velhagen & Klasing)

Praxis des neusprachlichen Unterrichts (Dortmund: Lensing)

Russkij jazyk za rubežom (Moskau: Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta)

TESOL Quarterly (Washington, D.C.: Georgetown University)

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German (Cherry Hill, N.J.: American Association of Teachers of German)

Zielsprache Deutsch (Ismaning: Hueber)

Zielsprache Englisch (Ismaning: Hueber)

Zielsprache Französisch (Ismaning: Hueber)

Zielsprache Spanisch (Ismaning: Hueber)

B. LISTE DER REGELMÄSSIG SELEKTIV AUSGEWERTETEN PERIODIKA

AAA. Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik (Tübingen: Narr)

Audio-Visual Language Journal (London: Hanbury, Tomsett & Co.)

Babel. Journal of the Australian Federation of Modern Language Teachers' Associations (Victoria: Australian Federation of Modern Language Teachers' Associations)

Babel. Revue Internationale de la Traduction (Budapest: Akadémiai Kiadó)

Canadian Modern Language Review (Welland: Ontario Modern Language Teachers' Association)

Creativity. New Ideas in Language Teaching (São Paulo: Instituto de Idiomas Yázigi)

Der deutsche Lehrer im Ausland (Ismaning: Hueber)

English for Science and Technology (Corvallis: Oregon State University)

Etudes de Linguistique Appliquée (Paris: Librairie Didier)

The French Review (Champaign: American Association of Teachers of French)

Glottodidactica (Poznań: Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu)

Hispania (Wichita: Wichita State University)

IATEFL Newsletter (Hounslow, Middlesex: International Association of Teachers of English as a Foreign Language)

Iberoamericana (Frankfurt: Vervuert)

Iberoromania (Tübingen: Niemeyer)

IRAL (Heidelberg: Groos)

Journal of Child Language (London: Cambridge University Press)

Journal of Linguistics (London: Cambridge University Press)

Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior (New York: Academic Press)

Kwartalnik Neofilologiczny (Warschau: Państwowe Wydawnictwo Naukowe)

Language (Washington, D.C.: Linguistic Society of America)

Language in Society (New York: Cambridge University, American Branch)

Language Learning (Ann Arbor: University of Michigan)

Language Sciences (Bloomington: Indiana University)

Langue Française (Paris: Larousse)

les langues modernes (Paris: Librairie Didier)

Lebende Sprachen (Berlin: Langenscheidt)

Levende Talen (Groningen: Wolters-Noordhoff)

LiLi (siehe: *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik*)

Linguistic Reporter (Arlington: Center for Applied Linguistics)

Linguistics: An International Review (The Hague: Co-Libri, Distributors for Mouton)

Linguistik und Didaktik (München: Fink)

Linguistique (Paris: Presse Universitaire de France)

Linguistische Berichte (Wiesbaden: Vieweg)

Modern Language Journal (St. Louis: Wallace G. Klein)

Modern Languages (London: Modern Languages Esquires)

Moderna Sprak (Saltsjö-Duvnäs: Modern Language Teachers' Association of Sweden)

Rassegna Italiana di Linguistica Applicata (Rom: Bulzoni Editore)

Revue de Phonétique Appliquée (Mons: Centre Universitaire de l'Etat-Mons)

Revue des Langues Vivantes (Brüssel: Librairie Didier)

Russian Language Journal (East Lansing: Michigan State University)

Russisch (Ismaning: Hueber)

Scuola e Lingue Moderne (Modena: Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere)

Slavic and East European Journal (Madison: University of Wisconsin Press)

Sprak og Sprakundervisning (Oslo: Landslaget Moderne Sprak)

Sproglaereren (Allingabro: Soren Jensens Bogtrykkeri)

Studium Linguistik (Königstein: Scriptor)

System (Oxford: Pergamon)

Tempus (Helsinki: Suomen Kieltenopettajien Liitto)

TESL Talk (Toronto: Ministry of Community and Social Services)

TESOL Newsletter (Washington, D.C.: Georgetown University)

Yelmo (Madrid: Yelmo Esquires)

Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (LiLi) (Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht)

C. LISTE DER REGELMÄSSIG AUF FREMDSPRACHENDIDAKTISCHE LITERATUR HIN AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Anregung (München: Bayerischer Schulbuch-Verlag)

Die berufsbildende Schule (Wolfenbüttel: Heckners Verlag)

betrifft: erziehung (Weinheim: Beltz)

Bildung und Erziehung (Stuttgart: Klett-Cotta)

Blätter für Lehrerfortbildung (München: Ehrenwirth)

Blickpunkt Schulbuch (Frankfurt: Verband der Schulbuchverlage)

Die deutsche Berufs- und Fachschule (Wiesbaden: Steiner)

Die deutsche Schule (Hannover: Schroedel)

Diskussion Deutsch (Frankfurt: Diesterweg)

Ehrenwirth Grundschulmagazin (München: Ehrenwirth)

Ehrenwirth Hauptschulmagazin (München: Ehrenwirth)

Erziehung und Unterricht (Wien: Österreichischer Bundesverlag)

Die Grundschule (Braunschweig: Westermann)

gymnasium helveticum (Aarau: Sauerländer)

die höhere schule (Düsseldorf: Deutscher Philologenverband)

Journal of Research in Reading (Leeds: Open University)

Lehrmittel aktuell (Braunschweig: Westermann)

Monatshefte für die Unterrichtspraxis - Die Scholle (München: Oldenbourg; Ansbach: Prögel)

Neue Unterrichtspraxis (Hannover: Schroedel)

Pädagogik (Berlin: Volk und Wissen)

Pädagogische Rundschau (Kastellaun: Henn)

Pädagogische Welt (Donauwörth: Auer)

die realschule (Hannover: Schroedel; Stuttgart: Klett)

RELC Journal (Singapur: Southeast Asian Ministers of Education Organisation)

Schulmanagement (Braunschweig: Westermann)

Schweizer Schule (Zug: Katholischer Lehrerverein der Schweiz)

Schweizerische Lehrerzeitung (Küttingen: Schweizerischer Lehrerverein)

Sehen und Hören (Wien: Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm)

Unterrichtswissenschaft (Weinheim: Beltz)

Westermanns Pädagogische Beiträge (Braunschweig: Westermann)

Wirtschaft und Erziehung (Wolfenbüttel: Heckners Verlag)

Zeitschrift für Lateinamerika, Wien (Wien: Österreichisches Lateinamerika-Institut)

D. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE VERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

AIMAV·Association Internationale pour la Recherche et la Diffusion des Méthodes Audio-Visuelles et Structuro-Globales, Boulevard de l'Empereur 4, B-1000 Bruxelles

AIMAV, Secrétariat général, c/o Université de Gand, Faculté de Philosophie et Lettres, Blandijnberg 2, B-9000 Gent

American Association of Teachers of French, 59 East Armory Street, USA-Champaign, Ill. 61820

American Council on the Teaching of Foreign Languages Inc., 2 Park Avenue, USA-New York, N.Y. 10016

Australian Federation of Modern Language Teachers' Associations, 159 Barry Street, Carlton, N.3, Victoria 3053, Australien

Verlag Julius Beltz, Postfach 1120, D-6940 Weinheim

Mario Bulzoni, Editore, Via dei Liburni 14, I-00185 Rom

Cambridge University Press, Bentley House, 200 Euston Road, GB-London, NW1 2DB

Co-Libri, Distributors for Mouton, P.O. Box 482, NL-The Hague 2076

Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien, Postfach 3144, D-1000 Berlin 30

Council of Europe, Council for Cultural Cooperation, P.O. Box, F-67006 Strasbourg

Deutscher Philologenverband, dphv - Verlagsgemeinschaft, Graf-Adorf-Straße 86-88, D-4000 Düsseldorf 1

M. Didier; L. Jamet, Rue des Comédiens 14, B-1000 Bruxelles

Marcel Didier, Librairie, S.A., 15, Rue Cujas, F-75005 Paris

Verlag Moritz Diesterweg, Hochstraße 29-31, D-6000 Frankfurt/Main 1

ERIC Document Reproduction Service, P.O. Box 190, USA-Arlington, Virginia 22210

Wilhelm Fink Verlag, Nikolaistraße 2, D-8000 München 40

Verlag Julius Groos, Postfach 102423, D-6900 Heidelberg

Librairie Hachette, 79, boulevard Saint-Germain, F-75005 Paris, 6e

Hanbury, Tomsett & Co. Ltd., Warner House, Warner Street, GB-London E.C.1

Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

IATEFL, International Association of Teachers of English as a Foreign Language, 16 Alexandra Gardens, GB-Hounslow, Middlesex, TW3 4HU

Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta, Ul. Gercena 5-7, URSS-Moskva K-9

Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, USA-St. Louis, Missouri 63141

Ernst Klett Verlag, Postfach 809, D-7000 Stuttgart

Langenscheidt KG, Crellestraße 29-30, D-1000 Berlin 62

Verlag Lambert Lensing, Postfach 875, D-4600 Dortmund 1

MET. Modern English Teacher, 33 Shartesbury Avenue, GB-London W1V 7DD

Ministry of Community and Social Services, Ontario Citizenship Bureau, 400 University Ave., Toronto, Ontario M7A 2R9, Canada

Nauka, Leningradskoe otdelenie V-164, Mendeleevskaja linija, d.1, URSS-199164 Leningrad

Newbury House Publishers Inc., 68 Middle Road, USA-Rowley, Mass. 01969

Ontario Modern Language Teachers' Association, 4 Oakmount Road, Welland, Ontario L3C 4X8, Canada

The Open University, Fairfax House, Merrion Street, GB-Leeds, LS2 8JU

Oxford University Press - Cornelsen-Velhagen & Klasing, Postfach 8729, D-4800 Bielefeld

Pánstwowe Wydawnictwo Naukowe, Ul. Miodowa 10, P-02-548 Warschau

Pergamon Press Ltd., Headington Hill Hall, GB-Oxford OX3 OBW

Izdatel'stvo Prosveščenie, 3-j proezd Mar'inoj rošči, 41, URSS-103031 Moskva, I-18

Izdatel'stvo Russky Jazyk, Lučnikov per., 5, URSS-101000 Moskva, Centr

Sauerländer AG, Postfach, CH-5001 Aarau

Hermann Schroedel Verlag KG, Postfach 810620, D-3000 Hannover 81

Suomen Kieltenopettajien Liitto, Lönnrotinkatu 16 D 46, SF-00120 Helsinki 12

United States Information Agency, Information Center Service, Room 708 1717 H Street N.W., USA-Washington, D.C. 20547

Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüistica, Apartado 315, Trujillo, Peru

University of Michigan, 2001 North University Building, USA-Ann Arbor, Michigan 48104

Indiana University, Research Center for the Language Sciences, 516 E. 6th Street, USA-Bloomington, Indiana 47401

University of Jyväskylä, Department of English, SF-40100 Jyväskylä 10

Georgetown University, School of Languages and Linguistics, Teachers of English to Speakers of Other Languages (TESOL), 455 Nevils Building, USA-Washington, D.C. 20057

Wichita State University, American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, USA-Wichita, Kansas 67208

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, ul. Slowackiego 20, P-60-823 Poznań

Volk und Wissen VEB, Postfach 1213, DDR-108 Berlin

Izdatel'stvo Vyššaja škola, Neglinnaja ul., d. 29/14, URSS-103031 Moskva, K-51

Georg Westermann Verlag, Postfach 3320, D-3300 Braunschweig

WVG Wissenschaftliche Verlagsgesellschaft mbH, Trier, Postfach 40 05, D-5500 Trier

Verlag Zeit im Bild, Julian-Grimau-Allee 10, DDR-801 Dresden

ALPHABETISCHER KATALOG

mf79-03-0001 Do-1060-1
/Actas del Primer Congreso de los Profesores de Segunda Lengua de los Paises del Convenio Andrés Bello.Vol.1/.Trujillo (Peru):7 al 12 de febrero de 1977.
Universidad Nacional de Trujillo,Departamento de Idiomas Y Linguistica;Asociación de Profesores de Idiomas del Perú Trujillo:Universidad Nacional /1978/.246 S.
Bibl., Abb., Tab., Gph., Noten.
pres.:span.,engl.,franz.
FS-mx Do-1060-1
Unterlagen des ersten Fremdsprachenlehrer-Kongresses der Laender des 'Convenio Andrés Bello'.Bd 1.Trujillo(Peru): 7. bis 12. Februar 1977.
Bilingualismus; /Bolivien/; /Chile/; Didaktik; /Ecuador/; Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; /Kolumbien/; Konferenzmaterial; /Lateinamerika/; /Peru/; Quechua(FU); Situationsbericht; /Venezuela/; Zweite Fremdsprache

mf79-03-0002 Do-1060-2
/Actas del Primer Congreso de los Profesores de Segunda Lengua de los Paises del Convenio Andrés Bello.Vol.2/.Trujillo(Peru): 7 al 12 de febrero de 1977.
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas Y Linguistica;Asociación de Profesores de Idiomas del Perú; Trujillo:Universidad Nacional /1978/.S.247-416.
Bibl.; Abb.; Tab.; Gph.; Mitgliederverz.;
pres.:span.:
FS-mx Do-1060-2
Unterlagen des ersten Fremdsprachenlehrer-Kongresses der Laender des 'Convenio Andrés Bello'.Bd.2.Trujillo(Peru): 7. bis 12. Februar 1977.
Bilingualismus; Didaktik; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Interferenz; Japanisch(FU); Konferenzmaterial; /Lateinamerika/; Linguistik; Muttersprachenunterricht; Psycholinguistik; Psychologie; Russisch(FU); Zweisprachigkeit; Zweite Fremdsprache;

mf79-03-0003 Do-916-6
Alexander,Richard
/Fixed expressions in English: a linguistic,psycholinguistic, sociolinguistic and didactic study.(Part 1)/.
In:/Linguistik in der Anwendung (Anglistik und Englischunterricht.6)/,Trier:WVU Wissenschaftl. Verlagsges./1978/,S.171-188.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:engl.
FS-ax Do-916-6/X
Englisch(FU); Idiomatik; Landeskunde; Lexikalische Einheiten

mf79-03-0004 Eric FL 511 818
Allen,Virginia G.
/Using the written language creatively/.
In:/Modern Language Journal/, 62/1978/8,S.407-410.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article
Resume FL 511 818
FS-zx X-50
Aufsatz; Eigentaetigkeit; Fremdsprachenunterricht; Methodik; Schreiben; Sekundarschule

mf79-03-0005 X-633
Antes,Peter
/Brillanz und Begrenztheit franzoesischer Exposés/.
In:/franzoesisch heute/,9/1978/ 4,S.227-233.
Bibl.
pres.:dt.
FS-zx X-633
Franzoesisch(FU); Literatur

mf79-03-0006
Anufrieva,N.F.; Vlňjakova,T.A.
/Sravnitel'naja charakteristika ustnogo i pis'mennogo vyskazyvanija studentov - inostrancev na materiale special'nosti (nekotorye količestvennye i kačestvennye pokazateli)/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov - inostrancev.Sbornik metodičeskich statej.Vypusk 17/, Moskau:Russkij jazyk/1977/,S. 56-64.
Bibl.2, Tab.6.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Vergleichende Charakteristik des schriftlichen und muendlichen Ausdrucks von auslaendischen Studenten zu fachspezifischem Material(einige quantitative und qualitative Resultate).
Empirische Forschung; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Russisch(FU); Schriftliches Ausdrucksvermoegen; Statistische Auswertung

mf79-03-0007
Anufrieva,N.F.
/Vidy pis'mennich rabot pri obučenii studentov-inostrancev naučnomu stilju reči/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev.Sbornik metodičeskich statej.Vypusk 13/,Moskau:Vysšaja škola/1973/,S.5-20.
Bibl.10.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Formen der schriftlichen Arbeit beim Unterricht im wissenschaftlichen Sprachstil fuer auslaendische Studenten.
Darbietung; Fachsprache; Lehrmaterial; Russisch(FU); Schriftliches Ausdrucksvermoegen; Schriftliche Uebung; Schriftsprache; Stil; Textarbeit

mf79-03-0008 X-59
Apelt,Walter
/Aktivierung und Motivierung im kommunikativ orientierten Fremdsprachenunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 22/1978/9,S.395-398.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-59
Methodik; Motivation

mf79-03-0009 X-55
Babilas,Wolfgang;
/Zur Darstellung des Syllogismus/.
In:Die /Neueren Sprachen/,77(27) /1978/5,S.394-400.
Bibl.10;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Sprachgebrauch; Textart;

mf79-03-0010 X-79
Bakoni,Istvan
/Kinofilm dlja obučenija jazyka special-nosti/.
In:/Glottodidactica/,/1978/11, S.81-87.
Bibl.15.
pres.:russ.
FS-zx X-79
Der Spielfilm fuer den fachsprachlichen Unterricht.
Fachsprache; Russisch(FU); Unterrichtsfilm; Unterrichtsmittel

mf79-03-0011 X-42
Barrera-Vidal,Albert
/Faut-il enseigner l'accord du participe passé avec "avoir"/? Quelques observations sur l'accord du participe passé en français parlé.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,26/1979/1,S.67-74.
Bibl., Lautschr.
pres.:franz.
FS-zx X-42
Franzoesisch; Franzoesisch(FU); Gesprochene Sprache; Morphologie; Syntax

mf79-03-0012
Barykina,A.N.; Dobrovol'skaja, V.V.; Merzon,S.N.;
/Izučenie glagol'nych pristavok/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/3,S.34-37.
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Das Erlernen der Verbalpraefixe.
Aktionsarten; Aspekt; Fortgeschrittenenunterricht; Lexikalische Einheiten; Russisch (FU); Uebungssystem;

mf79-03-0013
Bauer,H.-J.
/Variantnye formy nominacij jazyka gazety/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1977/6,S.69-72.
Bibl.25.
pres.:russ.
FS-zx X-589
Verschiedene Formen der Bezeichnung in der Zeitungssprache.
Fachsprache; Lexik; Russisch; Russisch(FU); Semantik; Stil

mf79-03-0014 X-515
Baum,Hans-Juergen
Das /Kurzdrama im Franzoesischunterricht.Ionesco:"La lecon" - Beckett:"Fin de partie"/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.49/,13/1979/1,S.60-71.
Bibl.
pres.:dt.
FS-zx X-515
Drama; Franzoesisch(FU); Literatur; Sekundarstufe Zwei

mf79-03-0015 Eric FL 511 767
Bautier-Castaing,Elisabeth;
/Acquisition comparée de la syntaxe du français par des enfants francophones et non francophones/.
In:/Études de Linguistique Appliquée/,/1977/27,S.19-35.
pres.:franz.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 767
FS-zx (FM)
Empirische Forschung; Fehlerkunde; Franzoesisch; Franzoesisch(FU); Grammatik; Kleinkind; Muttersprachiger Spracherwerb; Syntax;

mf79-03-0016
Beaco,Jean-Claude; Lieutaud, Simone
La /peau de l'écureuil: un conflit social/.
In:Le /Français dans le Monde/, 18/1979/142,S.22-28.
pres.:franz.
FS-zx X-503
/Frankreich/; Franzoesisch(FU); Landeskunde; Lehrmaterial

mf79-03-0017 X-548
Bebermeier,Hans
/Strukturlinien des Englischunterrichts im 10.Pflichtschuljahr der Hauptschule/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/, 12/1979/4,S.217-223.
Bibl.
pres.:dt.
FS-zx X-548
Englisch(FU); Frustration; Hauptschule; Lehrplan; Leistungsmassstaebe; Soziale Herkunft; Sprachliche Fertigkeiten

mf79-03-0018
Berdychowska,Zofia;
/Moeglichkeiten der Dialog-uebungen im Deutschunterricht/.
In:/Jezyki obce w szkole/,23/1979/1,S.20-28.
Bibl.25; Tab.1;
pres.:dt.;
FS-zx (FM)
Deutsch(FU); Dialog; Uebung;

mf79-03-0019
Bertoni del Gercio,Guiliana;
/Enseignement de la langue et enseignement de la littérature/.
Experiences de travail dans une école italienne.
In:Le /Français dans le Monde/, 18/1979/144,S.34-51.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Didaktik; Erfahrungsbericht; Franzoesisch(FU); Gymnasium; Literatur;

mf79-03-0020 X-633
Bessen,Josef
/Konservative Ideologie als Lernziel. Zur literaturdidaktischen Rezeption Ionescos/.
In:/franzoesisch heute/,9/1978/4,S.233-242.
Bibl.
pres.:dt.
FS-zx X-633
Franzoesisch(FU); Lehrziel; Literatur

mf79-03-0021 Eric FL 511 679
Bialystok,Ellen;
A /theoretical model of second language learning/.
In:/Language Learning/,28/1978/1,S.69-83.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 679
FS-zx X-54
Endverhalten; Fremdsprachenunterricht; Lernen; Lernprozess; Lerntheorie; Modellversuch; Psycholinguistik;

mf79-03-0022 Eric ED 145 685
/Bilingualism in early childhood/.
Papers from a conference on child language.
Mackey,William F.(Hrsg.); Andersson,Theodore(Hrsg.)
Rowley,Mass.:Newbury House Publishers/1977/.443 S.
pres.:engl.
Aus:ERIC Document Resume ED 145 685, FL 008 934
FS-mx (FM)/K
Bilingualismus; Dialekt; Empirische Forschung; Fruehbeginn; Konferenzmaterial; Lehrplan; Lernprozess; Primarschule; Psycholinguistik; Soziolinguistik; Vorschulkind

mf79-03-0023
Bitechtina,G.A.; Judina,L.P.;
/Glagoly dviženija s pristavkami/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/5,S.35-44.
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Praefigierte Verben der Fortbewegung.
Fortgeschrittenenunterricht; Grammatikstoff; Lehrmaterial; Russisch(FU); Uebungssystem;

mf79-03-0024 X-56
Black,Colin; Butzkamm,Wolfgang
/Classroom language:Materials for communicative language teaching/.
In:/English Language Teaching Journal/,32/1978/4,S.270-274.
Bibl., Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 469
FS-zx X-56
Gespraech; Klassenunterricht; Lehrmaterial; Situation; Verstaendigungsfaehigkeit

mf79-03-0025 X-59
Boeck,Wolfgang
/Kommunikativ-funktionale Sprachbetrachtung und funktional-semantische Kategorien - was ist das/?
In:/Fremdsprachenunterricht/,22/1978/11,S.535-542.
pres.:dt.
FS-zx X-59
Forschungsbericht; Grammatikstoff; Kommunikationsforschung; Pragmalinguistik; Russisch; Semantik

mf79-03-0026 X-59
Borgwardt,Uli; Fretwurst,Peter; Naumann,Gottfried
/Ueberarbeitete Materialien im erweiterten Russischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 22/1978/10,S.483-487.
Bibl.
pres.:dt.
FS-zx X-59
Lehrwerk; Methodik; Russisch (FU); Sekundarstufe Eins

mf79-03-0027
Bourlon,Pierre;
/Attention au départ/.
In:Le /Français dans le Monde/, 18/1979/144,S.52-56.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Eigentaetigkeit; Franzoesisch (FU); Landeskunde; Lehrmaterial; Methode; Situation;

mf79-03-0028
Bragina,A.A.;
/Slovo i vremja/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,
/1978/1,S.40-41.
Bibl.4;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Das Wort und seine Zeit.
Lexik; Lexikographie; Russisch;
Semantik; Wortbildung;

mf79-03-0029 X-56
Breitenstein,P.H.;
The /application of contrastive
linguistics/.
In:/English Language Teaching
Journal/,33/1978/1,S.21-26.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume
FL 511 757
FS-zx X-56
Angewandte Linguistik; Aus-
laenderunterricht; Englisch(FU);
Grammatik; Interferenz; Kontras-
tive Linguistik; Phonologie;
Soziale Herkunft;

mf79-03-0030 Eric FL 511 556
Briere,Eugene J.;
/Limited English speakers and
the Miranda Rights/.
In:/TESOL Quarterly/,12/1978/
3,S.235-245.
Bibl.; Tab.; Anh.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume
FL 511 556
FS-zx X-622
Auslaenderunterricht; Englisch
(FU); Fachsprache; Fremdsprachen-
test; Hoerverstehen; Lernbehin-
derung; Lesen; Sprachkoennen;
Soziale Herkunft; Thai;

mf79-03-0031 Eric FL 511 686
Briere,Eugene J.;
/Variables affecting native
Mexican children's learning
Spanish as a second language/.
In:/Language Learning/,28/1978/
1,S.159-174.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume
FL 511 686
FS-zx X-54
Alter; Fremdsprachentest; Ge-
schlecht; Leistungstest; /Mexi-
ko/; Primarschule; Psycholingu-
istik; Soziale Herkunft; Spa-
nisch(FU); Statistische Auswer-
tung;

mf79-03-0032 X-59
Brietzke,Gundula;
/Moeglichkeiten der lebensnahen
Unterrichtsgestaltung im Abi-
turkurs Englisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,22
/1978/12,S.572-574.
Bibl.;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-59
Englisch(FU); Fortgeschritte-
nenunterricht; Gespraech;
Situation;

mf79-03-0033 X-42
Brockhaus,Wilhelm
/Plaedoyer fuer das Zuhoeren
im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/,26/1979/1,S.3-12.
Bibl., Gph.
pres.:dt.
FS-zx X-42
Fremdsprachenunterricht;
Hauptschule; Hoeren; Lehr-
ziel; Motivation; Transfer

mf79-03-0034 Do-916-6
Broich,Ulrich
Die /Detektivliteratur/.
In:/Linguistik in der Anwendung
(Anglistik und Englischunter-
richt.6)/,Trier:WVG Wissenschaftl.
Verlagsges./1978/,S.145-154.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-916-6/K
Englisch(FU); Hochschule;
Interpretation; Literatur;
Uebersicht

mf79-03-0035 X-96
Brosnahan,Irene Teoh
The /haptics of the English
handshake/.
In:/IRAL/,17/1979/1,S.77-82.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-96
Englisch(FU); Geschlecht;
Kommunikationsforschung;
Landeskunde

mf79-03-0036
Broveev,O.G.
/Repliki podtverzdenija o otri-
canija v sovremennom nemeckom
literturnom dialoge/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/,
46/1979/1,S.9-13.
Tab.2.
pres.:russ.,dt.
FS-zx X-139
Bejahende und verneinende Repli-
ken im deutschen literarischen
Dialog.
Deutsch(FU); Dialog; Forschungs-
bericht; Uebung

mf79-03-0037 Eric FL 511 559
Brown,Gillian;
/Understanding spoken lan-
guage/.
In:/TESOL Quarterly/,12/1978/3,
S.271-283.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume
FL 511 559
FS-zx X-622
Auslaenderunterricht; Eignungs-
test; Englisch(FU); Gesprochene
Sprache; Hoervermoegen; Hoer-
verstehen; Lehrmaterial; Metho-
dik; Schriftsprache; Soziale
Herkunft; Sprechen; Textarbeit;
Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-03-0038 X-548
Burger,Guenther
/Zum Einsatz auslaendischer Original-Spielfilme im fortgeschrittenen Fremdsprachenunterricht/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/, 12/1979/3,S.176-180.
Bibl.
pres.:dt.,franz.
FS-zx X-548
Erwachsenenbildung; Film; Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Gesprochene Sprache; Hoerverstehen; Landeskunde; Motivation

mf79-03-0039 Eric FL 511 682
Burling,Robbins;
An /introductory course in reading French/.
In:/Language Learning/,28/1978/1,S.105-128.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 682
FS-zx X-54
Erwachsenenbildung; Franzoesisch (FU); Grammatik; Lesen; Methodik; Schriftsprache;

mf79-03-0040
Calvet,Louis Jean
/Métro-boulot-dodo.Promenade en royaume d'abréviations/.
In:Le /Français dans le Monde/, 18/1979/143,S.27-30.
pres.:franz.
FS-zx X-503
Bedeutung; Franzoesisch; Sprachgebrauch; Sprachregister

mf79-03-0041
Capretz,Pierre;
Une /expérience d'utilisation du film/.
In:Le /Français dans le monde/, 19/1979/145,S.90-94.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Film; Franzoesisch; Hoerverstehen;

mf79-03-0042 Eric ED 150 870
Carroll,John B.
/Linguistic abilities in translators and interpreters/.
Arlington,Va.:ERIC Document Reproduction Service/1977/.24 S.
pres.:engl.
Aus:ERIC Document Resume ED 150 870,FL 009 271
FS-dx (FM)/K
Dolmetscherausbildung; Leistungsmessung; Sprachliche Fertigkeiten; Sprachverhalten; Uebersetzung; /USA/; Verstaendigungsfaehigkeit

mf79-03-0043 X-56
Carver,David
/Reading comprehension - is there such a thing/?
In:/English Language Teaching Journal/,32/1978/4,S.291-297.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 473
FS-zx X-56
Gruppenarbeit; Lesen; Muendliche Uebung; Nacherzaehlung; Originaltext; Sprechen; Wortschatz

mf79-03-0044
Chevalier,Jean-Claude; Delesalle,Simone;
L'/Argumentation dans des discussions d'adolescents/.
In:Le /Français dans le Monde/, 19/1979/145,S.70-74.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Franzoesisch(FU); Gesprochene Sprache; Hoerverstehen; Textart;

mf79-03-0045 Eric FL 511 678
Chihara,Tetsuro; Oller,John W. Jr.;
/Attitudes and attained proficiency in EFL: A sociolinguistic study of adult Japanese speakers/.
In:/Language Learning/,28/1978/1,S.55-68.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 678
FS-zx X-54
Eignungstest; Einstellung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Japanisch; Soziolinguistik; Sprachkoennen; Sprachverhalten; Validitaet;

mf79-03-0046 X-650
Chittenden,Jean S.
/Building good relationships between self-instructional language programs and departments of foreign languages/.
In:/System/,7/1979/1,S.29-31.
pres.:engl.
FS-zx X-650
Leistungsmassstaebe; Programmiertes Tonbandmaterial; Selbststudium; /USA/

mf79-03-0047 Do-916-6
Classen,Peter
/Zur Entwicklungscharakteristik von Fremdsprachendidaktik und Sprachwissenschaft/.
In:/Linguistik in der Anwendung (Anglistik und Englischunterricht.6)/,Trier:WVG Wissenschaftl. Verlagsges./1978/,S.9-24.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-916-6/K
Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Lernpsychologie; Linguistik; Verhaltenspsychologie

mf79-03-0048 Eric FL 511 768
Cling,Maurice;
/A propos de l'acquisition de la pluralisation en anglais et en espagnol: en a-t-on fini avec l'analyse contrastive/?
In:/Etudes de Linguistique Appliquée/,/1977/27,S.42-50.
pres.:franz.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 768
FS-zx (FM)

Englisch(FU); Grammatikstoff; Kontrastive Linguistik; Linguistische Theorie; Morphologie; Pattern Drill; Phonemik; Phonetik; Phonologie;

mf79-03-0049 X-56
Close,R.A.
/Concord with "every","none", "some" and "any"/.
In:/English Language Teaching Journal/,32/1978/4,S.324-326.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 481
FS-zx X-56
Englisch; Englisch(FU); Grammatik

mf79-03-0050 X-650
Coffin,Edna Amir
The /evaluation process in individualized and self-instructional language programs/.
In:/System/,7/1979/1,S.35-41.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-650
Leistungsbeurteilung; Programmierter Unterricht; Programmiertes Tonbandmaterial; Selbststudium; /USA/

mf79-03-0051 Eric FL 511 784
Coste,Daniel
L'/écrit et les écrits en didactique du français, langue étrangère/.
In:/Études de Linguistique Appliquée/,/1977/28,S.85-103.
Bibl.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 784
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Landeskunde; Literatur; Methodik; Schriftsprache

mf79-03-0052 Eric FL 511 914
Dagut,M.B.
A /Semantic analysis of the "simple-progressive" dichotomy of the English vero/.
In:/Linguistics/,1977/202, S.47-61.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 914
FS-zx X-19
Englisch; Grammatik; Grammatikstoff; Linguistische Theorie; Semantik; Sprachgebrauch

mf79-03-0053 X-650
Darian,Steven
The /role of redundancy in language and language teaching/.
In:/System/,7/1979/1,S.47-59.
Bibl., Tab.
pres.:engl.
FS-zx X-650
Informationstheorie; Morphologie; Phonologie; Semantik; Syntax; Uebungsform

mf79-03-0054 Z-74
Davies,Alan;
/Language testing/.
In:/Language Teaching and Linguistics:Abstracts/,11/1978/3, S.145-159.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;
FS-zx Z-74
Fremdsprachentest; Leistungstest; Lesetest; Literaturbericht; Testanwendung; Testentwicklung;

mf79-03-0055 Z-74
Davies,Alan;
/Language testing - part two/.
In:/Language Teaching and Linguistics:Abstracts/,11/1978/4, S.215-231.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;
FS-zx Z-74
Angewandte Linguistik; Bibliographie; Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Methodik;

mf79-03-0056 X-56
Davies,Norman F.
The /use of the telephone in distance teaching/.
In:/English Language Teaching Journal/,32/1978/4,S.287-291.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 472
FS-zx X-56
Auditive Unterrichtsmittel; Erwachsenenbildung; Fernstudium; Hochschule; Muendliche Uebung; Selbststudium; Sprechen

mf79-03-0057 Eric FL 511 811
/De l'analyse de la demande a l'élaboration méthodologique/.
Dabene,Louise; u.a.
In:/Études de Linguistique Appliquée/,/1978/29,S.67-81.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 811
FS-zx (FM)
Empirische Forschung; Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Individuelle Unterschiede; Methodik; Schueler; Schuelerreaktion

mf79-03-0058
Debyser,Francis;
La /découverte du parlé grâce au document sonore/.
In:Le /Français dans le Monde/, 19/1979/145,S.79-84.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Franzoesisch(FU); Gesprochene Sprache; Hoerverstehen; Sprachnorm; Tonbandmaterial; Uebung;

mf79-03-0059
Deribas,L.A.
/Upotreblenie sojuzov "što" i "štoby"/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/5,S.24-32.
pres.:russ.
FS-zx X-589

Der Gebrauch der Konjunktionen "što" und "štoby".
Grammatik; Morphologie; Russisch (FU); Syntax

mf79-03-0060 X-172
Dickerson,Lonna J.; Dickerson, Wayne B.
/Learning to pronounce:Research responses to classroom concerns/.
In:/English Teaching Forum/, 16/1978/4,S.13-15.
Bibl., Abb.
pres.:engl.
FS-zx X-172
Aussprachеschwierigkeit; Englisch(FU); Lernprozess; Spanisch,Englisch

mf79-03-0061
Dobrowolska,Jolanta; Tymińska, Janina
/Niektóre problemy opracowania programów nauczania języków obcych w powszechnej szkole średniej/.
In:/Jezyki obce w szkole/,23 /1979/1,S.15-20.
Bibl.1,Tab.1.
pres.:poln.
FS-zx (FM)
Probleme bei der Ausarbeitung von Unterrichtsprogrammen in Oberschulen.
Lehrprogrammentwicklung; /Polen/; Schueler; Sekundarschule; Unterrichtsorganisation; Unterrichtsziel

mf79-03-0062 X-778
Douglas,Dan
/Gain in reading proficiency in English as a foreign language as measured by three cloze scoring methods/.
In:/Journal of Research in Reading/,1/1978/1,S.67-73.
Bibl., Tab.
pres.:engl.
FS-zx X-778
Englisch(FU); Fachsprache; Forschungsbericht; Hochschule; Lesetest

mf79-03-0063 X-55
Drescher,Horst W.;
/Alan Sillitoe: The loneliness of the long-distance runner/.
In:Die /Neueren Sprachen/,77(27) /1978/5,S.400-412.
Bibl.16;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-55
Englisch(FU); Leistungskurs; Literatur;

mf79-03-0064 X-56
Dubois,Betty Lou
The /regional novel as textbook/.
In:/English Language Teaching Journal/,32/1978/4,S.297-300.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 474
FS-zx X-56
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Kulturkunde; Landeskunde; Literatur; /USA/

mf79-03-0065
Dudnikov,A.V.;
/Ob osnovnych problemach naučnych issledovanij v oblasti metodiki prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, 1978/5,S.49-54.
Bibl.18.;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Die Grundprobleme wissenschaftlicher Forschung im Bereich der Methodik des fremdsprachlichen Russischunterrichts.
Methodik; Russisch(FU); Uebersicht;

mf79-03-0066 X-55
Duewell,Henning;
/Vorschlaege fuer Untersuchungen und Innovationen im Bereich "Lesen im Fremdsprachenunterricht"/.
In:Die /Neueren Sprachen/,77(27) /1978/5,S.412-429.
Bibl.; Tab.; Anm.;
pres.:dt.;
Lehrziel; Lesen; Lesetest; Leseuebung; Methodik;

mf79-03-0067 X-650
Dwyer,David
The /African language program at Michigan State University/.
In:/System/,7/1979/1,S.7-27.
Bibl., Tab., Anh.
pres.:engl.
FS-zx X-650
/Afrika/; Hochschule; Programmiertes Tonbandmaterial; Selbststudium

mf79-03-0068
Dziubowa,Maria
/Z doświadczeń dotyczacych rozwijania komunikatywności/.
In:/Jezyki obce w szkole/,22/1978/4,S.244-248.
Bibl.3.
pres.:poln.,engl.
FS-zx (FM)
Erfahrungen bei der Entwicklung der Kommunikationsfaehigkeit.
Anfangsunterricht; Dialog; Englisch(FU); Erfahrungsbericht

mf79-03-0069 X-59
Eckardt,Siegfried
/Zur Arbeit mit Lehrbuch und Unterrichtshilfen in Klasse 6/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 22/1978/10,S.466-468.
pres.:dt.
FS-zx X-59
Lehrbuch; Methodik; Nichttechnische Unterrichtsmittel; Russisch(FU)

mf79-03-0070 X-59
Eckert,Walter
/Vierzehnte Russisch-Olympiade der DDR - weiterer Hoehepunkt in der Olympiabewegung/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 22/1978/10,S.488-490.
Bibl.
pres.:dt.
FS-zx X-59
/Deutschland,DDR/; Russisch (FU)

mf79-03-0071 Do-916-6
Edmondson,Willis J.
/Context and stress - the "old" and the "new" in foreign language teaching/.
In:/Linguistik in der Anwendung (Anglistik und Englischunterricht.6)/,Trier:WVG Wissenschaftl.Verlagsges./1978/, S.63-73.
Bibl., Gph.
pres.:engl.
FS-sx Do-916-6/K
Betonung; Bezugsfeld; Englisch(FU); Konversation; Verstaendigungsfaehigkeit

mf79-03-0072 Do-916-6
Esser,Juergen
/Moeglichkeiten der linguistischen Analyse im Bereich der Thema-Rhema-Gliederung/.
In:/Linguistik in der Anwendung(Anglistik und Englischunterricht.6)/,Trier:WVG Wissenschaftl.Verlagsges. /1978/,S.55-62.
Bibl., Gph.
pres.: deutsch,engl.
FS-sx Do-916-6/K
Englisch(FU); Intonation; Satzteil; Schriftsprache; Sprechen

mf79-03-0073 Do-898-4
A /European unit-credit system for modern language learning by adults/.Symposium organised by the Government of the Federal Republic of Germany at Ludwigshafen-am-Rhein,7-14 September 1977.Report.
Council of Europe,Council for Cultural Co-Operation
Strasbourg:Council of Europe /1979/.II,113,IX S.
/Education et Culture./
Bibl., Tab., Gph.
pres.:engl.
FS-sx Do-898-4
Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Konferenzmaterial; /Westeuropa/

mf79-03-0074 X-617
Faber,Helm von; Freudenstein, Reinhold
Das /heimliche Sprachlabor/.
In:/Lehrmittel aktuell/,4 /1978/4,S.21-25.
Bibl., Abb., Tab.
pres.:dt.
FS-zx X-617
Diaprojektor; Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Methodik; Schule; Sprachlabor; Tonbandgeraet

mf79-03-0075 X-56
Farid,Anne;
/Developing the listening and speaking skills: A suggested procedure/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1978/1,S.27-30.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FS 511 758
FS-zx X-56
Englisch(FU); Hoerverstehen; Sprachbeherrschung; Sprechen; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-03-0076 X-79
Finocchiaro,Mary
/Role-playing in the language classroom/.
In:/Glottodidactica/,/1978/11, S.25-31
pres.:engl.
FS-zx X-79
Englisch(FU); Situation; Szenisches Spiel

mf79-03-0077 X-56
Finocchiaro,Mary
/Teaching learners of various ability levels/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1978/1,S.1-12.
Tab.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 755
FS-zx X-56
Einstellung; Englisch(FU); Lehrer; Lehrplan; Spracheignung;

mf79-03-0078 X-56
Fitzgerald,Michael
/Factors influencing ELT policies in schools in England with particular reference to children from Pakistan, India and Bangla Desh/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1978/1,S.13-21.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 756
FS-zx X-56
Auslaenderunterricht; Bildungspolitik; Bilingualismus; Englisch(FU); Lehrprogramm; Soziale Herkunft;

mf79-03-0079 Do-916-6
Flagg,Mark
/Games in the English lesson/.
In:/Linguistik in der Anwendung (Anglistik und Englischunterricht.6)/,Trier:WVG Wissenschaftl. Verlagsges./1978/,S.123-130.
Bibl.
pres.:engl.
FS-sx Do-916-6/K

Englisch(FU); Erfahrungsbe-
richt; Lehrerausbildung;
Lernspiel

mf79-03-0080 X-55
Floerchinger,Klaus;
Der /berufliche Aspekt im Curri-
culum Englisch fuer Berufliche
Gymnasien/.
In:Die /Neueren Sprachen/,77(27)
/1978/6,S.589-598.
Bibl.17;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Berufsbildende Schule; Englisch
(FU); Gymnasium; Lehrerausbil-
dung; Lehrplan; Lehrziel;

mf79-03-0081 X-56
Folland,David; Robertson,David
The /conversation class - its
goals and form/.
In:/English Language Teaching
Journal/,32/1978/4,S.281-287.
Gph.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL 511 471
FS-zx X-56
Konversation; Lehrziel; Methode

mf79-03-0082
Fonagy,Ivan
/Gamme sémantique des coups
de glotte dans le francais
moderne/.
In:Le /Français dans le Monde/,
18/1979/143,S.43-46.
pres.:franz.
FS-zx X-503
Phonetik; Sprechen; Stil

mf79-03-0083 X-501
/Foreign Language Annals.11-
1978-4/.
New York:American Council on
the Teaching of Foreign Lan-
guages/11-1978-4/.S.339-447.
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:engl.
FS-zx X-501
Einstellung; Lehrer; Lehrmateri-
al; Methode; Motivation; Schue-
ler; /USA/; Verstaendigungsfae-
higkeit

mf79-03-0084 Eric FL 511 561
Fox,James;
/TELEFUN: A pragmatic approach
to functional learning materials
development/.
In:/TESOL Quarterly/,12/1978/3,
S.297-309.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume
FL 511 561
FS-zx X-622
Englisch(FU); Erwachsenenbil-
dung; Fachsprache; /Kanada/;
Lehrmaterial; Lehrplan; Metho-
dik; Technische Unterrichts-
mittel; Verstaendigungsfaehig-
keit;

mf79-03-0085
François,Denise;
L'/oral, les oraux et leur
grammaire/.
In:Le /Français dans le Monde/,
19/1979/145,S.40-46.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Franzoesisch(FU); Gesprochene
Sprache; Situation;

mf79-03-0086 X-172
Frankel,Wendy
/Folklore in the EFL classrooom/.
In:/English Teaching Forum/,16
/1978/4,S.28-36.
Bibl.,Abb.
pres.:engl.
FS-zx X-172
Englisch(FU); Erfahrungsbericht;
Lernspiel; Maerchen

mf79-03-0087
Fresnault-Deruelle,Pierre;
/Entre peinture et photographie
(comme on dit entre chien et
loup)/.
In:Le /Français dans le Monde/,
18/1979/144,S.23-28.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Franzoesisch(FU); Franzoesisch
(MU); Kulturkunde; Textart;
Zeitschrift;

mf79-03-0088
Freudenstein,Reinhold; Gutschow
Harald;
/Fachdidaktische Trendberich-
te(17):Englisch/.
In:/betrifft:erziehung/,12
/1979/3,S.74-77.
pres.:dt.;
FS-zx (FM)
/Deutschland,BRD/; Didaktik;
Englisch(FU); Lehrziel; Si-
tuationsbericht;

mf79-03-0089 Eric FL 511 861
Friedman,Adele C.
/Love,sex and marriage in
traditional French society:
The documentary evidence of
folksongs/.
In:/French Review/,52/1978/2,
S.242-254.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article
Resume FL 511 861
FS-zx X-49
/Frankreich/; Franzoesisch;
Kulturkunde; Landeskunde;
Lied; Soziolinguistik;
Soziologie

mf79-03-0090 X-59
Gandel'man,V.;
/Nekotorye voprosy setevogo
planirovanija učebnogo pro-
cessa po inostrannomu jazyku/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,
/1978/2-3,S.103-108.
Bibl.10;
pres.:russ.;
FS-zx X-59

Einige Fragen der Netzplanung des fremdsprachlichen Unterrichtsprozesses.
/Deutschland,DDR/; Hochschule; Russisch(FU); Unterrichtsorganisation; Unterrichtsplanung;

mf79-03-0091 Eric FL 511 837
Garabedian,Michele
/Apprentissage de la lecture, en français langue seconde; photographie du premier déchiffrage/.
In:/Études de linguistique Appliquée/,/1978/30,S.33-50.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume
FS-zx (FM)
Auslaenderunterricht; Empirische Forschung; Franzoesisch(FU); Fremdsprachiger Spracherwerb; Lesen; Phonetik; Primarschule; Psycholinguistik; Stilles Lesen

mf79-03-0092 X-59
Gienow,Wilfried; Lademann,Norbert; Wetuschat,Ursula
/Lichtbilder,Applikationen und Sprachtonbaender im Grundkurs Englisch 1/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 22/1978/10,S.273-483.
Bibl.
pres.:dt.,engl.
FS-zx X-59
/Deutschland,DDR/; Englisch (FU); Grundkurs; Unterrichtsmittel

mf79-03-0093 X-59
Goerig,Waltraud
/Zur Gestaltung des Gespraechs in der Abschlusspruefung/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 22/1978/12,S.563-565.
pres.:dt.,russ.
FS-zx X-59
Abschlusspruefung; Dialog; Muendliche Ueberpruefung; Russisch(FU)

mf79-03-0094 X-55
Goertz,Gertrud;
Die /Fremdsprachen an den saarlaendischen Berufsbildenden Schulen/.
In:Die /Neueren Sprachen/,77(27) /1978/6,S.598-601.
Tab.;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Berufsbildende Schule; /D-Saarland/; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Lehrplan;

mf79-03-0095 Eric FL 510 616
Gordon,W.Terrence
/Communicative exchange through oral paraphrase/.
In:/Canadian Modern Language Review/,34/1977/1,S.71-75.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 510 616
FS-zx (FM)/K
Dialog; Fehler; Fehlerkunde; Methode; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Muendliche Uebung; Sekundarstufe Eins; Sekundarstufe Zwei; Sprechen; Verstaendigungsfaehigkeit

mf79-03-0096
Gorodilova,G.G.
/Techničeskie sredstva v obučenii russkomu jazyku kak inostrannomu/.
In:/Zarubežnomu prepodavatelju russkogo jazyka.Metodika/,Moskau:Russkij jazyk/1977/,S.106-119.
Bibl.9.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Technische Hilfsmittel im fremdsprachlichen Russischunterricht.
Auditive Unterrichtsmittel; Methodik; Nichttechnische Unterrichtsmittel; Russisch(FU); Technische Unterrichtsmittel; Uebungsinhalt; Uebungsprozess; Visuelle Unterrichtsmittel

mf79-03-0097 X-59
Graustein,Gottfried
/"Modern English" - ein Beitrag zur Lehrerbildung/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 22/1978/11,S.542-547.
Bibl.
pres.:dt.,engl.
FS-zx X-59
/Deutschland,DDR/; Englisch (FU); Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Lehrwerk

mf79-03-0098 X-128
Groene,Horst
Das /Hoerspiel im englischen Literaturunterricht der Sekundarstufe II/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,31/1978/4,S.220-227.
Bibl., Anm.43, Hoerspiel-Info.
pres.:dt.
FS-zx X-128
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Fremdsprachliche Rundfunksendung; Literatur; Sekundarstufe Zwei

mf79-03-0099 X-515
Groene,Horst
Das /Hoerspiel im Fremdsprachenunterricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.49/,13/1979/1,S.2-15.
Bibl., Anh.
pres.:dt.
FS-zx X-515
Auditive Unterrichtsmittel; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Gruppenarbeit; Hoeren; Motivation

mf79-03-0100
Guenter,Reinhard; Loeschmann, Martin
/Integrative Wortschatzarbeit im Fortgeschrittenenunterricht (auf der Stufe der sprachpraktischen Aus- und Weiterbildung von auslaendischen Deutschlehrern)/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, 15/1978/5,S.267-277.
Bibl.41.
pres.:dt.
FS-zx X-509
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Forschungsbericht; Fortgeschrittenenunterricht; Fremdsprachenunterricht; Lexik; Sprachbeherrschung; Test; Wortschatztest; Wortschatzunterricht

mf79-03-0101 X-59
Haessler,Elke
/Sprachlich-geistige Handlungen und Operationen bei der Aneignung der Grammatik/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,22 /1978/11,S.512-515.
Bibl.
pres.:dt
FS-zx X-59
Grammatikunterricht; Psycholinguistik; Russisch(FU); Sprachliche Fertigkeiten

mf79-03-0102 X-55
Hardekopf,Ludwig;
/Fortbildung von Englischlehrern Berufsbildender Schulen in Niedersachsen/.
In:Die /Neueren Sprachen/,77(27) /1978/6,S.571-581.
Bibl.1;
pres.dt.;
FS-zx X-55
Berufsbildende Schule; /D-Niedersachsen/; Lehrerfortbildung;

mf79-03-0103
Harding,Ann; Weiss François;
/Evaluation de la compréhension orale/.
In:Le /Français dans le Monde/, 19/1979/145,S.95-99.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Franzoesisch(FU); Hoertest; Hoerverstehen;

mf79-03-0104 Eric FL 510 617
Harper,Frank B.W.; Kieser,W.E.
The /validity of the elementary modern language aptitude test for French language achievement in grades seven and eight/.
In:/Canadian Modern Language Review/,34/1977/1,S.23-26.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 510 617
FS-zx (FM)/K
Eignungstest; Franzoesisch(FU); Fremdsprachentest; Sekundarstufe Eins; Test; Testauswertung; Validitaet

mf79-03-0105 X-128
Heinrichs,Volkhard
/Spielfilme im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe II/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,31/1978/4,S.212-219.
Bibl., Anm.47, Film-Info.
pres.:dt.
FS-zx X-128
Film; Franzoesisch(FU); Sekundarstufe Zwei

mf79-03-0106
Helbig,Gerhard
/Bemerkungen zum Begriff des Subjekts in der modernen Linguistik/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, 15/1978/5,S.297-301.
Bibl.35.
pres.:dt.
FS-zx X-509
Grammatik; Linguistik; Linguistische Theorie; Satzteil; Semantik; Syntax

mf79-03-0107
Hellmich,Harald; Groeschl,Rosemarie
Die /Uebung im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, 15/1978/5,S.261-266,283.
pres.:dt.
FS-zx X-509
Fremdsprachenunterricht; Lernen; Sprachliche Fertigkeiten; Uebung; Uebungsbereich; Uebungsform; Uebungsinhalt; Uebungssystem

mf79-03-0108 Eric FL 511 816
Hendrickson,James M.
/Error correction in foreign language teaching: Recent theory, research, and practice. An historical perspective of learner errors.
In:/Modern Language Journal/, 62/1978/8,S.387-398.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 816
FS-zx X-50
Aufsatz; Aussprache; Fehlerkunde; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Korrektur; Methodik; Schreiben; Schriftliches Ausdrucksvermoegen; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Verstaendigungsfaehigkeit

mf79-03-0109 X-59
Herlan,Jutta
/Entwicklung des verstehenden Hoerens in Klasse 6/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 22/1978/12,S.565-567.
pres.:dt.
FS-zx X-59
/Deutschland,DDR/; Methodik; Russisch(FU); Sekundarstufe Eins; Tonbandkurs

mf79-03-0110 X-59
Hildebrandt,Baerbel
/Uebungen zur Festigung grammatischer Kenntnisse im Grundkurs Englisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 22/1978/9,S.416-418.
pres.:dt.,engl.
FS-zx X-59
Englisch(FU); Grammatikunterricht; Sekundarstufe Eins

mf79-03-0111 X-56
Hill,L.A.
/Learning a language at the tertiary level through a reading approach/.
In:/English Language Teaching Journal/,32/1978/4,S.318-322.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 479
FS-zx X-56
Erwachsenenbildung; Lernprozess; Lerntheorie; Lesen

mf79-03-0112 X-609
Hill,Leslie A.
/Practice in intelligent guessing of meaning from context/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1978/3, S.1-2.
pres.:engl.
FS-zx X-609
Fremdsprachenunterricht; Wortschatzuebung

mf79-03-0113
Houdebine,Anne-Marie;
/Pour qui,pourquoi et comment transcrire/?
In:Le /Français dans le Monde/, 19/1979/145,S.28-35.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Franzoesisch; Geprochene Sprache; Hoerverstehen;

mf79-03-0114 X-56
/How important is instruction/?
Krashen,Stephen D.; u.a.
In:/English Language Teaching Journal/,32/1978/4,S.257-261.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 466
FS-zx X-56
Ausserschulische Aktivitaeten; Fremdsprachenunterricht; Methode; Nichtschulische Ausbildung; Sprachbeherrschung

mf79-03-0115 Eric FL 511 807
Huart,Michelle;
/Propositions pour une auto-évaluation/.
In:/Études de Linguistique Appliquée/,/1978/29,S.6-21.
pres.:franz.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 807
FS-zx (FM)
Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Leistungsmessung; Selbstkontrolle;

mf79-03-0116 X-632
/IATEFL Newsletter.The Bulletin of the International Association of Teachers of English as a Foreign Language.1978-53/.
IATEFL(Hrsg.)
Hounslow,Middlesex:IATEFL /1978-53/.28 S.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-632
Englisch; Englisch(FU); Extensives Lesen; Gesprochene Sprache; /Laos/; Zeitung

mf79-03-0117 X-632
/IATEFL Newsletter.The Bulletin of the International Association of Teachers of English as a Foreign Language.1978-55/.
IATEFL(Hrsg.)
Hounslow,Middlesex:IATEFL /1978-55/.60 S.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-632
Englisch(FU); Konferenzmaterial; Sprachliche Fertigkeiten

mf79-03-0118
Ievleva,Z.N.
/Grammatičeskij material v obučenii russkomu jazyku inostrancev/.
In:/Zarubežnomu prepodavatelju russkogo jazyka.Metodika/, Moskau:Russkij jazyk/1977/, S.40-56.
Bibl.8.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Grammatische Materialien im Russischunterricht fuer Auslaender.
Grammatikstoff; Grammatikunterricht; Methodik; Russisch(FU); Stoffanordnung; Stoffauswahl

mf79-03-0119
Iluk,Jan
/Interferenzmoeglichkeiten im Bereich der Verbrektion/.
In:/Jezyki obce w szkole/,22 /1978/5,S.275-281.
Bibl.11.
pres.:dt.,poln.
FS-zx (FM)
Deutsch(FU); Deutsch,Polnisch; Empirische Forschung; Rektion

mf79-03-0120
Ivleva,G.G.
/Bemerkungen zur Frage des lexikalischen Systems(anhand des Materials der deutschen Sprache)/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, 15/1978/5,S.279-283.
pres.:dt.
FS-zx X-509
Bedeutung; Deutsch; Etymologie; Grammatik; Lexik; Semantik; Sprachliche Felder

mf79-03-0121 Do-916-6
James,Charles J.
The /structure of paraphrase in spoken American English/.
In:/Linguistik in der Anwendung (Anglistik und Englischunterricht.6)/,Trier:WVG Wissenschaftl. Verlagsges./1978/,S.103-121.
Bibl., Tab.
pres.:engl.
FS-zx Do-916-6/K
Englisch(FU); Gespraech; Psycholinguistik; Statistische Auswertung; Synonymie; Umwandlung

mf79-03-0122 X-55
Jasper,Hans-Henning;
/Zur Frage des Berufsbezugs im Englischunterricht an Berufsbildenden Schulen/.
In:Die /Neueren Sprachen/,77(27) /1978/6,S.581-588.
Bibl.42;
FS-zx X-55
Berufsbildende Schule; Englisch (FU); Fachsprache; Lehrplan;

mf79-03-0123
Jedrzejewski,Stanislaw;
/Organizacja i techniki pracy w malych zespolach na lekcjach jezyka obcego/.
In:/Jezyki obce w szkole/,23 /1979/1,S.34-40.
Bibl.14.;
pres.:poln.;
FS-zx (FM)
Arbeitsorganisation und -techniken in kleinen Gruppen im Fremdsprachenunterricht.
Englisch(FU); Gruppenarbeit; Textarbeit; Unterrichtsorganisation;

mf79-03-0124 X-42
Johnson,Keith
/Progression nach Strukturen und Progression nach Sprechakten - ein Widerspruch/?
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,26/1979/1,S.24-30.
Bibl.
pres.:dt.
FS-zx X-42
Anfangsunterricht; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Lehrmaterialaufbau; Lehrplan; Semantik

mf79-03-0125
Jourlait,Daniel;
/Du document sonore à la pratique de l'écrit/.
In:Le /Français dans le Monde/, 19/1979/145,S.36-39.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Franzoesisch(FU); Gesprochene Sprache; Hoerverstehen;

mf79-03-0126 X-42
Jung,Udo O.H.
/Kassette oder Spule/? Die Compactkassette zwischen Anspruch und Wirklichkeit.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,26/1979/1,S.12-20.
Bibl., Tab., Adressenverz.
pres.:dt.
FS-zx X-42
Fachraum; Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Hoer-Sprech-Labor; Kassettentonband; Tonband

mf79-03-0127 X-56
Kabakchy,V.V.
/Cultural identity and foreign-language teaching/.
In:/English Language Teaching Journal/,32/1978/4,S.313-318.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 478
FS-zx X-56
Kulturkunde; Landeskunde; Semantik; Uebersetzung; Wortschatz

mf79-03-0128
Kaluża,Henryk
/Aspect in English/.
In:/Jezyki obce w szkole/,23 /1979/2,S.71-74.
Bibl.4, Pl.1.
pres.:engl.,poln.
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Englisch(FU); Grammatik

mf79-03-0129 X-548
Karcher,Guenther L.
/Kontrastive Unterrichtsmethode - Verfahren zur Optimierung der Bedeutungsvermittlung/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/, 12/1979/3,S.169-175.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:dt.
FS-zx X-548
Bedeutungserschliessung; Bewusstmachung; Darbietung; Fortgeschrittenenunterricht; Kontrastive Linguistik; Muttersprache; Wortschatzunterricht

mf79-03-0130
Kazmierczak,Elzbieta
/Direktionale und lokale Verbalphrasen im Polnischen und Deutschen/.
In:/Kwartalnik Neofilologiczny/, 25/1978/1,S.37-54.
Bibl.23, Tab.2.
pres.:dt.
FS-zx (FM)
Deutsch,Polnisch; Kontrastive Linguistik; Semantik; Transformationsgrammatik

mf79-03-0131 X-96
Keil,Rolf-Dietrich
Die /Klassifizierung der russischen Verben - ein altes Problem und ein neuer Loesungsvorschlag/.
In:/IRAL/,17/1979/1,S.1-58.
Bibl.35, Tab.
pres.:dt.,russ.
FS-zx X-96
Grammatik; Russisch(FU)

mf79-03-0132 X-128
Keller,Gottfried
/Quantitative Strukturanalyse des neusprachlichen Unterrichts in der reformierten gymnasialen Oberstufe/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,31/1978/4,S.209-211.
Bibl.6; Tab.5;
pres.:dt.
FS-zx X-128
/Deutschland,BRD/; Fremdsprachenunterricht; Sekundarstufe Zwei;

mf79-03-0133 X-757
Kessler,Sigrid
/Gruppenarbeit im franzoesischen Lektuereunterricht auf Sekundarstufe Zwei/.
In:/gymnasium helveticum/, 32/1978/6,S.412-415.
pres.:dt.
FS-zx X-757
Gruppenarbeit; Lektuere; Sekundarstufe Zwei

mf79-03-0134 X-172
Kim Haeng Jung
/Two-step drills for the non-European learner of English/.
In:/English Teaching Forum/, 16/1978/4,S.23-27.
Bibl., Abb., Gph.
pres.:engl.
FS-zx X-172
Englisch(FU); Koreanisch,Englisch; Lernspiel; Pattern Drill

mf79-03-0135 X-56
King,Arthur H.;
/Some general principles of advanced reading instruction/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1978/1,S.38-45.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume PL 511 761
FS-zx X-56
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Lesen; Motivation;

mf79-03-0136 X-609
Knight,Michael
/In praise of dictation/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1978/3, S. 10-14.
pres.:engl.
FS-zx X-609
Diktat; Fremdsprachenunterricht

mf79-03-0137
Koehle,Dorota
/Problèmes posés dans l'enseignement du français par la construction:verbe plus à, de/.
In:/Jezyki obce w szkole/,23 /1979/2,S.75-81.
Bibl.
pres.:franz.,poln.
FS-zx (FM)
Probleme mit der Konstruktion: Verb plus à, de im Franzoesischunterricht.
Forschungsbericht; Franzoesisch (FU); Franzoesisch,Polnisch; Grammatik

mf79-03-0138 X-55
Koepke,E.-J.;
/Entwicklung und Perspektiven des Fremdsprachenunterrichts an Beruflichen Schulen im Lande Bremen/.
In: Die /Neuren Sprachen/,77(27) /1978/6,S.544-551.
Bibl.12;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Berufsbildende Schule; /D-Bremen/; Englisch(FU); Fachsprache; Lehrplan; Lehrziel; Situationsbericht

mf79-03-0139
Kolesnikova,A.F.
/Leksika v obučenii russkomu jazyku/.
In:/Zarubežnomu prepodavatelju russkogo jazyka.Metodika/, Moskau:Russkij jazyk/1977/, S.56-68.
Bibl.8.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Wortschatzarbeit im Russischunterricht.
Bedeutungserschliessung; Einsprachige Wortschatzvermittlung; Methodik; Russisch(FU); Wortschatzauswahl; Wortschatzminimum

mf79-03-0140
Koršunova,Ja.B.
/Obučenie ustnoj reči/.
In:/Zarubežnomu prepodavatelju russkogo jazyka.Metodika/, Moskau:Russkij jazyk/1977/, S.75-85.
Bibl.7.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Die Unterrichtung der muendlichen Rede.
Russisch(FU); Sprachbeherrschung; Sprachliche Fertigkeiten

mf79-03-0141 X-55
Krause,Horst;
/Zur Problematik der Fremdsprachenlehrerausbildung (Englisch) an Berufsbildenden Schulen/.
In:Die /Neueren Sprachen/,77(27) /1978/6,S.602-61..
Bibl.2; Abkuerzungsverz.;
pres.:dt.;
FS-zx X-55

Berufsbildende Schule; /D-Schleswig-Holstein/; Englisch(FU); Lehrerausbildung;

mf79-03-0142
Kravčenko,M.N.
/Posledovatel-nost vvedenija orfografičeskogo pis-ma i fonetičeskoj transkripcii anglijskogo jazyka v vosmiletnej škole/.
In:/Inostrannye jazyki v Škole/,46/1979/1,S.18-21.
Bibl.8, Gph.2.
pres.:russ.
FS-zx X-139
Orthographische Schrift und phonetische Transkription im Englischen in achtklassigen Schulen.
Englisch(FU); Lautschrift; Rechtschreibung

mf79-03-0143 X-79
Krzyzanowski,Henryk;Drożdzial, Krystyna
/Do we need error analysis in the EFL classroom/?
In:/Glottodidactica/,/1978/11 S. 33-40.
Bibl.33,Tab.2.
pres.:engl.
FS-zx X-79
Englisch; Fehlerkunde; Forschungsbericht; Fremdsprachenunterricht

mf79-03-0144 X-542
Kueper,Christoph
/Textlinguistik und Schulunterricht/.Am Beispiel der Behandlung der indirekten Rede im Englischen.
In:/Linguistik und Didaktik/, 10/1979/37,S.51-68.
Bibl.
pres.:dt.,engl.
FS-zx X-542
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Grammatikunterricht; Modus; Verstaendigungsfaehigkeit; Zeitenfolge

mf79-03-0145
Kuzovlev,V.P.
/Struktura individual-nosti učaščegocja kak osnova individualizacii obučenija rečevoj dejatel-nosti/.
In:/Inostrannye jazyki v Škole/, 46/1979/1,S.21-29.
Bibl., Tab.4.
pres.:russ.
FS-zx X-139
Individualitaetsstruktur des Schuelers als Basis der Individualisierung.
Forschungsbericht; Linguistik; Psycholinguistik; Russisch(FU)

mf79-03-0146
Lamy,André
/Apprentissage de la comparaison:démarche grammaticale et notionnelle/.
In:Le /Français dans le Monde/, 18/1979/143,S.47-50,59.
pres.:franz.
FS-zx X-503

Franzoesisch(FU); Funktionale Grammatik; Stoffaufbereitung; Stoffauswahl

mf79-03-0147 X-59
Langhanky,Kaethe
/Arbeit mit Strukturmodellen im Fach Russisch auf der Abiturstufe/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 22/1978/12,S.568-570.
Bibl.
pres.:dt.
FS-zx X-59
Fehler; Fortgeschrittenenunterricht; Morphologie; Russisch (FU); Syntax

mf79-03-0148 Do-907-26
/Language learning/. Individual needs, interdisciplinary cooperation, bi- and multilingualism. The Lucerne congress report of the Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes (FIPLV).
Association Internationale pour la Recherche et la Diffusion des Méthodes Audio-Visuelles et Structuro-Globales(AIMAV);
Bruessel:Didier; Gent:AIMAV /1978/.228 S.
/Études linguistiques.26/
Bibl.; Tab.;
pres.:polyglott.;
FS-zx Do-907-26
Bilingualismus; /Europa/; Individuelle Unterschiede; Konferenzmaterial; Lehrplan; Literatur; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Muttersprache; Politik; Technische Unterrichtsmittel; Test;

mf79-03-0149
LeBihan,Adrien;
/Notion de drame et approche du texte en civilisation/.
In:Le /Français dans le Monde/, 18/1979/144,S.29-34.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
/Frankreich/; Landeskunde; Situation; Textauswahl; Unterricht;

mf79-03-0150 X-515
Lechler,Hans Joachim
/Dramatisierte Rechtsfaelle aus dem englischen Alltag/. Ein Unterrichtsbeispiel fuer die Oberstufe.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.49/,13/1979/1,S.28-41.
Bibl., Gph.
pres.:dt.
FS-zx X-515
Englisch(FU); Fremdsprachliche Rundfunksendung; Landeskunde; Motivation; Rundfunk; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtseinheit

mf79-03-0151 ERIC ED 148 187
Lehtonen,Jaakko
/Contrastive phonetics and the analysis of speech communication/.
Jyvaskyla,Finland:University of Jyvaskyla,Department of English /1977/.15 S.
/Contrastive Papers:Jyvaskyla Constrastive Studies.4:Reports from the Department of English./
pres.:engl.
Aus:ERIC Document Resume ED 148 187; FL 009 189
FS-zx (FM)/K
Aussprache; Fehler; Fehlerkunde; Finnisch; Fremdsprachenunterricht; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Linguistische Theorie; Phonetik; Phonologie

mf79-03-0152
Léon,Monique;
/Culture, didactique et discours oral/.
In:Le /Français dans le Monde/, 19/1979/145,S.46-54.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Gesprochene Sprache; Situation; Textart;

mf79-03-0153
Léon,Pierre;
/Modèles et fonctions pour l'analyse de l'énonciation/.
In:Le /Français dans le Monde/, 19/1979/145,S.54-69.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Empirische Forschung; Franzoesisch(FU); Gesprochene Sprache; Phonologie;

mf79-03-0154
Leont'ev,A.A.
/Psichologičeskie osnovy obučenija russkomu jazyku kak inostrannomu/.
In:/Zarubežnomu prepodavatelju russkogo jazyka.Metodika/,Moskau: Russkij jazyk/1977/,S.4-12.
Bibl.2.
pres.:russ.
FS-zx (FM)
Psychologische Grundlagen des fremdsprachlichen Russischunterrichts.
Fremdsprachiger Spracherwerb; Lernpsychologie; Lerntheorie; Methodik; Muttersprachiger Spracherwerb; Psycholinguistik; Russisch (FU)

mf79-03-0155 Eric FL 511 209
Leont'ev,A.A.
La /teoria dell'attivita verbale nella fase attuale e il suo significato nell'insegnamento della lingua russa agli stranieri/.
In:/Rassegna Italiana di Linguistica Applicata/,9/1977/3,S.1-13.
pres.:ital.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 209
FS-zx (FM)/K
Die Theorie der muendlichen Aktivitaet in der aktuellen Phase und ihre Signifikanz fuer den Russischunterricht fuer Auslaender.
Linguistische Theorie; Methode; Psycholinguistik; Russisch(FU); Verstaendigungsfaehigkeit

mf79-03-0156 Eric FL 510 641
Littlewood,W.T.
/Some linguistic factors in listening comprehension/.
In:/Audio-Visual Language Journal/, 15/1977/2,S.170-174.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 510 641
FS-zx X-152/K
Franzoesisch(FU); Gesprochene Sprache; Hoervermoegen; Hoerverstehen; Schriftsprache; Sprachgebrauch; Verstaendigungsfaehigkeit

mf79-03-0157
Ljachovickij,M.V.;
/Intensifikacija obučenija inostrannomu jazyku - aktual'naja problema metodiki/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, /1978/2-3,S.83-89.
Bibl.9.;
pres.:russ.;
FS-zx X-59
Die Intensivierung des Fremdsprachenunterrichts - ein aktuelles Problem der Methodik.
Fremdsprachenunterricht; Methode; Methodik; Programmierter Unterricht; Unterrichtsmittel;

mf79-03-0158
Ljachovickij,M.V.; Košman,I.M.
/Verojatstnyj podchod k probleme kontrolja v obučenii inostrannym jazykam/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/,45/1978/6,S.20-25.
Bibl.7.
pres.:russ.,dt.,engl.
FS-zx X-139
Wahrscheinlichkeitstheorie und Leistungskontrolle.
Englisch(FU); Hoervermoegen; Leistungsmessung

mf79-03-0159 X-650
Loew,Helene Z.
/Self-instructional language programs for secondary schools/.
In:/System/,7/1979/1,S.33-34.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-650
Hochschule; Programmiertes Tonbandmaterial; Sekundarstufe Zwei; Selbststudium; /USA/

mf79-03-0160
Ludwig,Klaus-Dieter
/Zur begrifflichen und sogenannten nichtbegrifflichen Komponente der Wortbedeutung/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/15, /1978/5,S.257-261.
Bibl.19.
pres.:dt.
FS-zx X-509

Bedeutung; Deutsch; Lexik; Semantik

mf79-03-0161 Do-916-6
Luesldorff,Philip
/Three uses of contrastive analysis/.
In:/Linguistik in der Anwendung (Anglistik und Englischunterricht.6)/,Trier:WVG Wissenschaftl. Verlagsges./1978/,S.75-86.
Bibl., Lautschr.
pres.:engl.
FS-sx Do-916-6/K
Deutsch,Englisch; Dialekt; Englisch(FU); Kontrastive Linguistik; Lehrerausbildung; Phonologie; Syntax

mf79-03-0162
Lukszyn,Jurij
/Ob obučenii literaturnomu monologu na russkom jazyke/.
In:/Jezyk rosyjski/32/1979/1, S.9-12.
Bibl.7.
pres.:russ.
FS-zx X-668
Die Behandlung literarischer Monologe im fremdsprachlichen Russischunterricht.
Dialog; Russisch(FU)

mf79-03-0163 X-128
Macht,Konrad
/Bild- und Tontraeger im Fremdsprachenunterricht/.Eine rentable Investition?
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 31/1978/4,S.233-236.
Bibl.13, Gph.1.
pres.:dt.
FS-zx X-128
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Effizienz; Fremdsprachenunterricht; Lehrer

mf79-03-0164 X-55
Maeder,Uwe E.;
/Zum Fremdsprachenunterricht an den Berufsbildenden Schulen der Bundesrepublik Deutschland: Eine Uebersicht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,77(27) /1978/6,S.512-514.
Gph.1;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Berufsbildende Schule; /Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Lehrplan; Spanisch (FU);

mf79-03-0165 X-55
Maeder,Uwe E.; Lass,Hans;
/Zur Situation des Fremdsprachenunterrichts an den Berufsbildenden Schulen der Freien Hansestadt Hamburg/.
In:Die /Neueren Sprachen/,77(27) /1978/6,S.552-560.
Bibl.6; Gph.1;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Berufsbildende Schule; /D-Hamburg/; Lehrplan; Lehrziel; Situationsbericht;

mf79-03-0166
Malov,V.V.
/Iz opyta raboty po razvitiju svjaznoj naučnoj reči v politechničeskom institute/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev.Sbornik metodičeskich statej.Vypusk 15/,Moskau:Russkij jazyk/1975/,S.58-76.
Bibl.10, Tab.4.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Erfahrungsbericht ueber die Entwicklung der zusammenhaengenden Rede im wissenschaftlichen Sprachstil an einem Polytechnikum.
Erfahrungsbericht; Fachsprache; Lehrmaterial; Russisch(FU); Stil; Syntax

mf79-03-0167
Margarjan,A.A.
/Zum Problem des grammatischen Subjekts in der deutschen Gegenwartssprache/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, 15/1978/5,S.291-297.
Bibl.26.
pres.:dt.
FS-zx X-509
Deutsch; Grammatik; Linguistische Theorie; Satzteil; Syntax

mf79-03-0168 Eric FL 510 618
Marion,Yolande
/Initiation vivante à l'apprentissage d'une langue au niveau primaire/.
In:/Canadian Modern Language Review/,34/1977/1,S.76-79.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 510 618
FS-zx (FM)/K
Einstellung; Franzoesisch(FU); Lehrmaterial; Methodik; Motivation; Primarschule

mf79-03-0169 X-79
Markanas,Antoni
/O primenenii audivizual-nych sredstv v lingvodidaktike/.
In:/Glottodidactica/,/1978/11, S.73-80.
Bibl.8.
pres.:russ.
FS-zx X-79
Zur Anwendung von audiovisuellen Unterrichtsmitteln.
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Filmstreifen; Fremdsprachenunterricht

mf79-03-0170 X-79
Marton,Waldemar
/Towards a theory of teaching English as a foreign language at the advanced level/.
In:/Glottodidactica/,/1978/11, S.13-24.
Bibl.13.
pres.:engl.
FS-zx X-79
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule

mf79-03-0171 X-56
Matthews-Břesky,R.J.H.;
/Multiple-choice language tests/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1978/1,S.50-63.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 763
FS-zx X-56
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Fremdsprachenunterricht; Leseverstehen; Test;

mf79-03-0172 X-609
Matthews-Břeský,R.J.H.
/Some aspects of aspect - a study in simple and continuous forms/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1978/3, S.16-24.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-609
Aspekt; Englisch; Modus

mf79-03-0173 X-650
Means,John B.
The /national association of self-instructional language programs:a brief overview/.
In:/System/,7/1979/1,S.43-44.
pres.:engl.
FS-zx X-650
Programmiertes Tonbandmaterial; Selbststudium; Situationsbericht; /USA/

mf79-03-0174 X-515
Meisel,Jochen
/Englisch B an Hauptschulen/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.49/,13/1979/1,S.73-74.
pres.:dt.
FS-zx X-515
Englisch(FU); Hauptschule; Sekundarstufe Eins; Unterrichtseinheit

mf79-03-0175
Ménard,Nathan; Connors-Pupier, Kathleen;
/Recherches sur la compréhension du français québécois par les élèves anglophones/.
In:Le /Français dans le Monde/, 19/1979/145,S.100-104.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Empirische Forschung; Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Gesprochene Sprache; Hoerverstehen;

mf79-03-0176
Mitrochina,V.I.
/Kompozicionno - soderžatel'nyj analiz naučno - publicističeskogo teksta(iz opyta zanjatij russkim jazykom s aspirantami - inostrancami)/.
In:/Čtenie,perevod,ustnaja reč'. Metodika i lingvistika/,Leningrad:Nauka,Leningradskoe otdelenie/1977/,S.279-290.
Bibl.10.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Die kompositorisch-inhaltliche Analyse eines wissenschaftlich-publizistischen Textes(aus Erfahrungen des Russischunterrichts mit auslaendischen Aspiranten).
Erfahrungsbericht; Fortgeschrittenenunterricht; Lehrmaterialentwicklung; Russisch(FU); Textarbeit; Uebungssystem; Zeitschrift; Zeitung

mf79-03-0177
Mitrofanova,O.D.
/Osnovnye položenija metodiki obučenija russkomu jazyku/.
In:/Zarubežnomu prepodavatelju russkogo jazyka.Metodika/, Moskau:Russkij jazyk/1977/, S.12-22.
Bibl.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Grundlegende Positionen der Methodik des Russischunterrichts.
Methode; Methodik; Russisch(FU); Stoffanordnung; Stoffauswahl

mf79-03-0178 X-707
/Modern English Teacher.MET. A magazine of practical suggestions for teaching English as a foreign language. 6-1978-4.Focus on activities/.
Holden,Susan(Hrsg.); u.a.
London:MET/6-1978-4/.35 S.
Bibl., Abb., Tab., Kt., Gph.
pres.:engl.
FS-zx X-707
Darbietung; Englisch; Englisch (FU); Erwachsenenbildung; Hoerverstehen; Lernspiel; Methodik; Motivation; Tageslichtprojektor

mf79-03-0179 X-707
/Modern English Teacher. MET. A magazine of practical suggestions for teaching English as a foreign language. 6-1979-5. Focus on visuals/.
Holden,Susan(Hrsg.); u.a.
London:MET/6-1979-5/.33 S.
Bibl., Abb., Tab., Pl.
pres.:engl.
FS-zx X-707
Englisch(FU); Visuelle Unterrichtsmittel; Woerterbuch

mf79-03-0180 X-59
Muehlner,Werner; Sommerfeldt, Karl-Ernst
/Semantische Satztypen des Russischen und ihre Konfrontation mit deutschen Satztypen/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 22/1978/9,S.433-441.
Bibl.
pres.:dt.,russ.
FS-zx X-59
Angewandte Linguistik; Russisch (FU); Russisch,Deutsch

mf79-03-0181 X-55
Mueller,Christa; Bergmann,Friederike;
/Fremdsprachenunterricht an Beruflichen Schulen: Stand und Perspektiven/.
In:Die /Neueren Sprachen/,77(27)/1978/6,S.561-570.
Bibl.; Tab.1;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Berufsbildende Schule; /D-Hessen/; Englisch(FU); Lehrplan; Zweite Fremdsprache;

mf79-03-0182
Nachabina,M.M.
/Kontrol' rečevych navykov i umenij/.
In:/Zarubežnomu prepodavatelju russkogo jazyka.Metodika/, Moskau:Russkij jazyk/1977/, S.99-106.
Bibl.8.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Die Kontrolle der Faehigkeiten und Fertigkeiten in der Fremdsprache.
Fremdsprachentest; Kontrollverfahren; Leistungsmessung; Methodik; Russisch; Testeinsatz; Testentwicklung

mf79-03-0183 X-515
Nagel,Regine
/Kurzdramen Pinters im Leistungskurs der Sekundarstufe Zwei/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.49/,13/1979/1,S.49-59.
Bibl.
pres.:dt.
FS-zx X-515
Drama; Englisch(FU); Leistungskurs; Literatur; Motivation

mf79-03-0184 X-56
Neville,Mary H.; Pugh,A.K.;
/Reading while listening: The value of teacher involvement/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1978/1,S.45-50.
Bibl.;Tab.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 762
FS-zx X-56
Englisch(FU); Hoerverstehen; Lesen; Methode; Primarschule;

mf79-03-0185 X-757
Niethammer,Adolf
/Gruppenarbeit im modernen Fremdsprachenunterricht auf Sekundarstufe Eins/.
In:/gymnasium helveticum/, 32/1978/6,S.409-412.
pres.:dt.
FS-zx X-757
Gruppenarbeit; Motivation; Sekundarstufe Eins

mf79-03-0186 X-128
Nissen,Rudolf
/Zur "Normierung" fremdsprachenunterrichtlicher Fach- und Zielleistung/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,31/1978/4,S.237-246.
Bibl.; Anm.27;
FS-zx X-128
Englisch(FU); Lehrziel;

mf79-03-0187
Nitecka,Janina
/W poszukiwaniu optymalnych dróg semantyzacji materialu leksykalnego/.
In:/Języki obce w szkole/, 23/1979/1,S.28-34.
Bibl.22.
pres.:poln.
FS-zx (FM)
Optimale Wege der Semantisierung des lexikalischen Stoffes.
Bedeutungserschliessung; Fremdsprachenunterricht; Muttersprachiger Spracherwerb

mf79-03-0188 X-96
Noeth,Winfried
/Errors as a discovery procedure in linguistics/.
In:/IRAL/,17/1979/1,S.61-76.
Bibl., Gph.
pres.:engl., res.:franz.
FS-zx X-96
Fehler; Lexikalische Einheiten; Linguistische Theorie; Literaturbericht; Phonologie; Psycholinguistik

mf79-03-0189 X-42
Nold,Guenter
/Sprachverhalten im Rollenspiel/.Kritische Beobachtungen und ihre Folgen fuer den Fremdsprachenunterricht.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,26/1979/1,S.38-48.
Bibl., Tab.
pres.:dt.,engl.
FS-zx X-42
Dialog; Englisch(FU); Rollenspiel

mf79-03-0190
Un /nouveau type de stage/.
Alix,Christian; Haase,Edith; Mengler,Klaus; Perusat,Jean-Marie;
In:Le /Français dans le Monde/, 18/1979/144,S.15-22.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Franzoesisch(FU); Lehrerfortbildung; Sekundarschule; Szenisches Spiel;

mf79-03-0191
Novikov,L.A.
/Russkaja priroda v izobraženii F.I.Tjutčeva.Opyt lingvopoetičeskogo analiza/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/5,S.17-23.
Bibl.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589

Die russische Natur in der Darstellung von F.I.Tjutčev. Versuch einer sprachpoetischen Analyse.
Fortgeschrittenenunterricht; Interpretation; Kulturkunde; Lehrmaterial; Literatur; Lyrik; Russisch(FU); Textauswertung

mf79-03-0192 Eric FL 510 388
Nuessel,Frank H.
/Resource guide: sexism in language texts/.
In:/Language Sciences/,/1977/46, S.22-23.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 510 388
FS-zx (FM)/K
Bibliographie; Einstellung; Lehrbuch; Lehrwerkanalyse; Textauswahl; Textauswertung; Uebungsinhalt

mf79-03-0193
Ol'šanskij,I.G.
/Landeskundliche Informationen und ihre lexikographische Erfassung/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, 15/1978/5,S.277-279.
Gph.1.
pres.:dt.
FS-zx X-509
Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Landeskunde; Lexik; Linguistik; Woerterbuch

mf79-03-0194 X-56
Olsen,Judy Winn-Bell; Gosak, Alice
/Initiating communication in the ESL classroom/.
In:/English Language Teaching Journal/,32/1978/4,S.265-270.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 468
FS-zx X-56
Methode; Muendliche Uebung; Schriftliche Uebung; Situation; Transfer; Verstaendigungsfaehigkeit

mf79-03-0195 X-42
O'Neill,Robert
The /fine art of asking the right questions/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,26/1979/1,S.30-37.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-42
Englisch(FU); Frage; Unterrichtssprache

mf79-03-0196 X-172
Osman,Alice H.; McConochie,Jean
/If you feel like singing.../.
In:/English Teaching Forum/, 16/1978/4,S.2-12.
Bibl., Abb., Noten.
pres.:engl.
FS-zx X-172
Englisch(FU); Lied; Schallplatte

mf79-03-0197 Do-916-6
Otto,Erwin
/Periodika zum Bereich der "Irish studies"/.
In:/Linguistik in der Anwendung (Anglistik und Englischunterricht.6)/,Trier:WVG Wissenschaftl. Verlagsges./1978/,S.157-168.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-916-6/K
/Irland/; Rezension; Zeitschrift

mf79-03-0198
Pavlova,N.A.
/Zum Verwendungsfeld des Verbs 'tun' in der deutschen Gegenwartssprache/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, 15/1978/5,S.306-307.
Bibl.2
pres.:dt.
FS-zx X-509
Bedeutungserschliessung; Deutsch; Grammatik; Lexik

mf79-03-0199
Pawuk,Michal;
/Novoe v prepodavanii russkogo jazyka i literatury w školach ČSSR/.
In:/Jezyk rosyjski/,32/1979/1,S.31-34.
Bibl.2.;
pres.:russ.;
FS-zx X-668
Neues im Unterricht der russischen Sprache und Literatur in der Tschekoslowakei.
Lehrprogramm; Russisch(FU);

mf79-03-0200
Petruchina,E.V.;
/O funkcionirovanii vidovogo protivopostavlenija v russkom jazyke v sopostavlenii s češskim (pri oboznačenii povtorjajuščichsja dejstvij)/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/1,S.57-60.
Bibl.3.;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Die Funktion der aspektuellen Gegenueberstellung im Russischen und dem Tschechischen(bei der Bezeichnung iterativer Handlungen).
Aspekt; Kontrastierung; Kontrastive Linguistik; Russisch (FU); Semantik; Tschechisch (FU);

mf79-03-0201 X-547
Pickering,Michael
/Role-playing as a technique in foreign language teaching/.
In:/Tempus/,14/1979/4,S.9-13.
Gph.
pres.:engl.
FS-zx X-547
Dialog; Korrekte Sprachausuebung; Lernspiel; Szenisches Spiel

mf79-03-0202 X-548
Piepho,Hans-Eberhard
/Sprachlabor 1979/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/,
12/1979/2,S.111-116.
Bibl., Tab.
pres.:dt.
FS-zx X-548
Audiolinguale Methode;
Situationsbericht; Sprachlabor;
Technische Unterrichtsmittel;
Verstaendigungsfaehigkeit

mf79-03-0203 X-59
Poeschla,Kamilla
/Auf den Fernsehempfang vorbe-
reitende Hausaufgaben/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,
22/1978/10,S.462-465.
pres.:dt.,russ.
FS-zx X-59
Fernsehkurs; Hausarbeit; Rus-
sisch(FU); Sekundarstufe Eins;
Uebung

mf79-03-0204 Eric FL 511 835
Porcher,Louis
/Interrogations sur le public,
la langue, la formation/.
In:/Etudes de Linguistique
Appliquée/,/1978/30,S.5-17.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article
Resume FL 511 835
FS-zx
Auslaenderunterricht; Er-
wachsenenbildung; Franzoesisch
(FU); Fremdsprachiger Sprach-
erwerb; Kulturkunde; Landes-
kunde; Methodik; Schueler;
Soziale Herkunft

mf79-03-0205
Posor,Monika; Koch,Hermann
/Zur Arbeit mit dem Hoerspiel
im sprachpraktischen Unter-
richt/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
15/1978/5,S.288-291.
Bibl.9.
pres.:dt.
FS-zx X-509
Auditive Unterrichtsmittel;
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/;
Fortgeschrittenenunterricht;
Fremdsprachenunterricht; Hoer-
verstehen; Landeskunde; /Polen/;
Sprachliche Fertigkeiten; Unter-
richtsmittel

mf79-03-0206 Do-916-6
Preuschen,Karl Adalbert
/Ueberlegungen zu Wert und
Grenzen der Sprachgrammatik aus
der Sicht der Didaktik des neu-
sprachlichen Unterrichts/.
In:/Linguistik in der Anwendung
(Anglistik und Englischunter-
richt.6)/,Trier:WVG Wissenschaftl.
Verlagsges./1978/,S.45-53.
Bibl.
pres.:deutsch,griech.
FS-sx Do-916-6/K
Lehrer; Pragmalinguistik;
Schueler; Sprachpsychologie;
Sprachverhalten; Sprechen

mf79-03-0207
/Programma prakticeskij kurs
russkogo jazyka dlja filo-
logiceskich fakul'tetov vysšich
učebnych zavedenij/.
Aver'janova,G.N.; u.a.
Naučno-metodiceskij centr russ-
kogo jazyka pri MGU im. M.V.
Lomonosova
Moskau:Izdatel'stvo Moskovskogo
universiteta/1971/.139 S.
Bibl.22.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Programm Praktischer Russisch-
kurs fuer die philologischen
Fakultaeten der Hochschulen.
Hochschule; Lehrerausbildung;
Lehrplan; Russisch(FU)

mf79-03-0208
Prónay,Edit
/Aehnlichkeit und Unterschied-
lichkeit der Bedeutungsueber-
tragung in zwei Sprachen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
15/1978/5,S.287-288.
pres.:dt.
FS-zx X-509
Bedeutungserschliessung; Deutsch,
Ungarisch; Fortgeschrittenen-
unterricht; Fremdsprachenunter-
richt; Lexik; Semantik; Sprach-
liche Fertigkeiten

mf79-03-0209
Radievskaja,M.G.
/O logiceskom udarenii v reči
učaščichsja-inostrancev/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-
inostrancev.Sbornik metodiceskich
statej.Vypusk 17/,Moskau:Russkij
jazyk/1977/,S.222-227.
Bibl.5.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Ueber die logische Betonung
im Sprechen bei auslaendischen
Lernenden.
Betonung; Empirische Forschung;
Gesprochene Sprache; Intonation;
Russisch(FU); Statistische Aus-
wertung

mf79-03-0210
Reboul,Olivier
Le /slogan et les fonctions du
langage/.
In:Le /Français dans le Monde/,
18/1979/143,S.21-26.
pres.:franz.
FS-zx X-503
Franzoesisch(FU); Grammatik;
Landeskunde; Muttersprachen-
unterricht; Syntax

mf79-03-0211 Do-916-6
Reisener,Helmut
/"Topic boxes" - Ein neuer Ansatz
zur Organisation von Lernprozessen
im Englischunterricht/.
In:/Linguistik in der Anwendung
(Anglistik und Englischunter-
richt.6)/,Trier:WVG Wissenschaftl.
Verlagsges./1978/,S.131-142.
Bibl., Abb., Kt., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-916-6/K

Englisch(FU); Festigung; Hauptschule; Lehrbuch; Realschule; Stoffanordnung; Stundenverlauf

mf79-03-0212 X-55
Ringholz,Holger;
Die /Entwicklung curricularer Lehrplaene fuer das Fach Englisch an Beruflichen Schulen in Bayern/.
In:Die /Neueren Sprachen/,77(27) /1978/6,S.524-533.
Bibl.; Tab.;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Berufsbildende Schule; /D-Bayern/; Englisch(FU); Lehrplan; Lehrziel;

mf79-03-0213 Eric FL 511 983
Robinson,Kay
/ESL on the job: The course at' International Parts (Canada) Limited/.
In:/TESL Talk/,10/1978/4,S.25-28.
pres.:engl.
Aus Eric Journal Article Resume FL 511 983
FS-zx (FM)
Auslaenderunterricht; Englisch (FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; /Kanada/; Lehrwerk; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-03-0214 X-617
Roesner,Ulrich
/Dia-Serie im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Lehrmittel aktuell/,4 /1978/3,S.38-42.
Bibl., Abb., Tab.
pres.:dt.,engl.
FS-zx X-617
Diareihe; Englisch(FU); Landeskunde; Unterrichtseinheit

mf79-03-0215 X-79
Rogalińska,Stanislawa
/Propositions de la psycholinguistique expérimentale pour les conceptions de la compréhension en glottodidactique/.
In:/Glottodidactica/,/1978/11, S.41-46.
Bibl.4.
pres.:franz.
FS-zx X-79
Forschungsbericht; Fremdsprachenunterricht; Psycholinguistik; Test

mf79-03-0216 Do-907-24
The /role of women in foreign-language textbooks/.
Freudenstein,Reinhold(Hrsg.)
Bruxelles:AIMAV;Didier/1978/.
136 S.
/Etudes linguistiques.24/
Bibl., Abb.
pres.:engl.,dt.
FS-zx Do-907-24
Lehrwerkanalyse

mf79-03-0217
Rondeau,Guy;
Les /langues de spécialité/.
In:Le /Français dans le Monde/, 19/1979/145,S.75-78.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Dolmetscherausbildung; Fachsprache; Franzoesisch(FU); Sachtext; Sprachgebrauch; Textart;

mf79-03-0218
Rosina,N.V.;
/Obučenie grammatičeskomu aspektu delovoj reči/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/4,S.62-65.
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Unterricht zum grammatischen Aspekt der Geschaeftssprache.
Methodik; Morphologie; Russisch (FU); Sachtext; Stil; Syntax;

mf79-03-0219 X-56
Rutherford,Ramsey; Winks,Martin;
/Persuasion dialogues in ELT/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1978/1,S.31-37.
Tab.;
pres.:engl.;
FS-zx X-56
Dialog; Englisch(FU); Methode; Rollenspiel; Stundenaufbau; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-03-0220 Eric FL 511 347
Sampson,Gloria Paulik;
A /model for second language learning/.
In:/Canadian Modern Language Review/,34/1978/3,S.442-445.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 347
FS-zx X-709
Empirische Forschung; Fremdsprachenunterricht; Kleinkind; Kontrastive Linguistik; Lernprozess; Linguistische Theorie; Modellversuch; Sprachverhalten;

mf79-03-0221 X-136
Sánchez Díaz,Aníbal;
El /géner de los sustantivos rusos terminados en consonante palatalizada - un problema para el alumno de habla hispaña/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,18 /1978/3,S.51-57.
Tab.; Vokabular;
pres.:span.,russ.; res.:engl.;
FS-zx X-136
Kontrastierung; Russisch,Spanisch; Wortschatz;

mf79-03-0222 Eric FL 511 860
Scanlan,Timothy M.
/French mail-order catalogues as teaching tools:Vocabulary, culture, and conversation/.
In:/French Review/,52/1978/2, S.217-241.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 860
FS-zx X-49
Franzoesisch(FU); Konversation; Kulturkunde; Landeskunde; Methodik; Sekundarschule; Unterrichtsmittel; Wortschatz

mf79-03-0223 X-128
Schaller,Hans-Wolfgang
/Fremdsprachenunterricht und Fernsehen/?
In:/Nsusprachliche Mitteilungen/,31/1978/4,S.228-232.
Bibl.; Anm.10;
pres.:dt.
FS-zx X-128
Film; Fremdsprachenunterricht; Fremdsprachliche Fernsehsendung; Sprachliche Fertigkeiten

mf79-03-0224 X-515
Schik,Berthold
Das /Kurzdrama im Fremdsprachenunterricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.49/,13/1979/1,S.16-27.
Bibl.
pres.:dt.
FS-zx X-515
Drama; Literatur

mf79-03-0225 X-59
Schlecht,Guenter
/Zum Erscheinen der Methodik fuer den Englisch- und Franzoesischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 22/1978/10,S.459-462.
Bibl.
pres.:dt.
FS-zx X-59
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Methodik

mf79-03-0226 X-515
Schmitt,Heinrich J.F.
/Grammatische und orthographische Duldungen im Franzoesischunterricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.49/,13/1979/1,S.72-73.
pres.:dt.,franz.
FS-zx X-515
Franzoesisch; Rechtschreibung

mf79-03-0227 X-633
Schneewolf,Rainer
/Lernzielueberlegungen zum Fremdsprachenunterricht vor dem Hintergrund gewerkschaftlicher Bildungsprogrammatik/.
In:/franzoesisch heute/,9/1978/4,S.242-249.
pres.:dt.
FS-zx X-633
Bildungspolitik; Landeskunde; Lehrziel

mf79-03-0228 X-609
Schrand,Heinrich
/Kontrolltechniken im Englischunterricht/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1978/3, S.4-9.
Bibl.
pres.:dt.,engl.
FS-zx X-609
Englisch(FU); Kontrollverfahren; Schreiben; Uebungsform

mf79-03-0229
Schweig,Guenter
/De la grammaire avant toute chose oder Grammatik als hermeneutisches Prinzip/.
In:die /realschule/,87/1979/2, S.88-98.
Bibl.
pres.:dt.
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Grammatik; Interpretation; Literatur

mf79-03-0230 Do-916-6
Schwerdtfeger,Inge Christine
/Grammatik und Lernpsychologie im Englischunterricht:Ein Problem der Lehrerausbildung/.
In:/Linguistik in der Anwendung (Anglistik und Englischunterricht.6)/,Trier:WVG Wissenschaftl. Verlagsges./1978/,S.25-44.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-916-6/K
Englisch(FU); Lehrerausbildung; Lernpsychologie; Linguistik

mf79-03-0231
Ščukin,A.N.
/Obučenie studentov - inostrancev russkoj grafike(k postanovke problemy)/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov - inostrancev. Sbornik metodičeskich statej.Vypusk 13/, Moskau:Vysšaja škola/1973/,S. 235-248.
Bibl.12, Abb.2.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Der Unterricht in russischem Schreiben fuer auslaendische Studenten(zur Problemstellung).
Alphabet; Anfangsunterricht; Methodik; Russisch(FU); Schreiben; Schreibuebung

mf79-03-0232 Eric FL 511 562
Selinker,Larry; Todd-Trimble, Mary; Trimble,Louis;
/Rhetorical function-shifts in EST discourse/.
In:/TESOL Quarterly/,12/1978/3, S.311-320.
Bibl.,; Tab.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 562
FS-zx X-622
Empirische Forschung; Englisch (FU); Fachsprache; Lernbehinderung; Lesen; Methode; Oberstufenunterricht; Schreiben; Sprechen; Stilles Lesen;

mf79-03-0233 X-515
Sensche,Klaus
/Spielszene und Hoerspiel in der Orientierungsstufe der Realschule - ein Projektbericht/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.49/,13/1979/1,S.42-48.
Bibl.
pres.:dt.
FS-zx X-515
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Motivation; Realschule; Szenisches Spiel

mf79-03-0234 X-79
Siarkiewicz-Bivand,Ewa
/Language laboratory use:the present situation and suggestions for improvement/.
In:/Glottodidactica/,/1978/11, S.55-64.
Bibl.15, Tab.3.
pres.:engl.
FS-zx X-79
Englisch(FU); Situationsbericht; Sprachlabor

mf79-03-0235 X-55
Siepe,Hans T.;
/Descartes,Astérix und Crédit Agricole - Roland Barthes' Semiologie der Konnotation im Unterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,77(27) /1978/5,S.430-444.
Bibl.; Abb.; Gph.;
pres.:dt.,franz.;
Franzoesisch(FU); Linguistik; Textarbeit;

mf79-03-0236 Eric FL 511 932
Siliakus H.;
An /analysis of two basic word lists for French/.
In:/Babel.Journal of the Australian Federation of Modern Language Teachers' Associations/, 14/1978/2,S.106-118.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 511 932
FS-zx X-205
Franzoesisch(FU); Wortschatz; Wortschatzminimun; Wortschatztest;

mf79-03-0237
Simonova,I.A.
/Datel'nyj sopostavlenija v naučnom stile reči/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev.Sbornik metodičeskich statej.Vypusk 13/,Moskau:Vysšaja škola/1973/,S.144-172.
Bibl.18.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Der Dativ des Vergleichs im wissenschaftlichen Sprachstil.
Fachsprache; Grammatik; Russisch (FU); Sprachgebrauch; Sprachstatistik; Stil

mf79-03-0238
Sipico,L.V.
/Učet ob-ektivnych pokazatelej pri ocenke pis'mennych rabot/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov - inostrancev.Sbornik metodičeskich statej.Vypusk 15/, Moskau:Russkij jazyk/1975/,S. 210-221.
Bibl.20.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Die Beruecksichtigung objektiver Merkmale bei der Bewertung schriftlicher Arbeiten.
Leistungsbeurteilung; Leistungsmassstaebe; Leistungsmessung; Russisch(FU); Schriftliches Ausdrucksvermoegen

mf79-03-0239
Slobodčikov,V.A.;Šapko,A.P.
/Strukturnoe oformlenie reči učaščichsja na načal-nom etape obučenija/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, 46/1979/1,S.14-18.
Bibl.
pres.:russ.,dt.
FS-zx X-139
Strukturierung der Sprache im Anfangsunterricht.
Forschungsbericht; Franzoesisch (FU); Linguistik; Syntax; Wortgruppe

mf79-03-0240
Smirnova,L.N.
/Struktura i soderžanie osnovnych edinic naučnoj reči/.
In:/Čtenie,perevod,ustnaja rec'. Metodika i lingvistika/,Leningrad:Nauka,Leningradskoe otdelenie /1977/,S.320-329.
Bibl.9.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Struktur und Inhalt der Haupteinheiten der Fachsprache.
Fachsprache; Lehrbuchtext; Lehrmaterialentwicklung; Linguistik; Methodik; Russisch(FU); Stoffanordnung; Syntax

mf79-03-0241
Smith,Sheila; Verguet,Patrick
/Bain linguistique contre couche écossaise:une expérience de séjour intensif à l'étranger/.
In:Le /Français dans le Monde/, 18/1979/142,S.29-47.
pres.:franz.
FS-zx X-503
Auslandsaufenthalt; /Frankreich/; Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Intensivkurs

mf79-03-0242
Soboleva,N.I.
/Obučenie audirovaniju russkoj reči/.
In:/Zarubežnomu prepodavatelju russkogo jazyka.Metodika/,Moskau: Russkij jazyk/1977/,S.68-75.
Bibl.7.
pres.:russ.
FS-mx (FM)

Vermittlung des Hoerverstehens in der russischen Sprache.
Hoerverstehen; Methodik; Russisch; Sprechgeschwindigkeit

mf79-03-0243
Šolanke,I.O.
/Glagoly "idti" - "chodit'", "echat'" - "ezdit'" i ich ekvivalenty v anglijskom jazyke/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/5,S.73-76.
Bibl.4.
pres.:russ.
FS-zx X-589
Die Verben der Bewegung idti - chodit',echat' - ezdit' und ihre Aequivalente im Englischen.
Darbietung; Grammatik; Kontrastierung; Kontrastive Linguistik; Morphologie; Russisch(FU); Wort

mf79-03-0244 Eric FL 511 888
Sole,Yolanda R.;
/Sociocultural determinants of symmetrical and asymmetrical address forms in Spanish/.
In:/Hispania/,6/1978/4,S.940-949.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 888
FS-zx X-149
Grammatikstoff; Kulturkunde; Soziale Herkunft; Soziolinguistik; Spanisch(FU); Sprachgebrauch; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-03-0245
Sommerfeld,K-E.; Schreiber,H.
/Konkurrierende Konstruktionen in der Substantivgruppe der deutschen Sprache der Gegenwart/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, 15/1978/5,S.301-305.
Bibl.7.
pres.:dt.
FS-zx X-509
Deutsch; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Semantik; Syntax; Wortgruppe

mf79-03-0246
Sorokina,E.V.
/Obučenie inostrancev russkomu proiznošeniju/.
In:/Zarubežnomu prepodavatelju russkogo jazyka.Metodika/, Moskau:Russkij jazyk/1977/, S.31-40.
Bibl.9.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Phonetikunterricht fuer auslaendische Russischlernende.
Anfangsunterricht; Aussprachesschulung; Aussprachеuebung; Betonung; Intonation; Nachsprechen; Phonetik; Phonologie; Russisch(FU)

mf79-03-0247
Sosenko,E.Ju.
/Obučenie russkoj pis'mennoj reči/.
In:/Zarubežnomu prepodavatelju russkogo jazyka.Metodika/, Moskau:Russkij jazyk/1977/, S.92-98.
Bibl.9.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Die Vermittlung der russischen Schriftsprache.
Alphabet; Methodik; Rechtschreibung; Russisch(FU); Schreibuebung; Schriftliches Ausdrucksvermoegen; Uebungsform

mf79-03-0248 X-56
Soudek,Lev I.; Soudek,Miluše
/Psycholinguistics and teaching English as a second or foreign language:A selective bibliography for teachers/.
In:/English Language Teaching Journal/,32/1978/4,S.308-313.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 477
FS-zx X-56
Angewandte Linguistik; Bibliographie; Englisch(FU); Psycholinguistik

mf79-03-0249 Eric FL 511 560
Stanley,John A.;
/TEACHING LISTENING COMPREHENSION: An interim report on a project to use uncontrolled language data as a source material for training foreign students in listening comprehension/.
In:/TESOL Quarterly/,12/1978/3, S.285-295.
Bibl.; Tab.; Gph.; Lautschr.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 560
FS-zx X-622
Auslaenderunterricht; Englisch (FU); Hoerverstehen; Lehrmaterial; Phonologie; Semantik; Sprechen; Verstaendigungsfaehigkeit

mf79-03-0250 X-172
Steed,James F.
/Getting the connection/.
In:/English Teaching Forum/, 16/1978/4,S.16-18.
Bibl., Abb.
pres.:engl.
FS-zx X-172
Bewusstmachung; Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Textarbeit

mf79-03-0251 X-55
Strecker,Bernd;
/Gibt es eine eigenstaendige Fachdidaktik Englisch fuer berufsbildende Schulen/? Deutungsversuch im Spiegel einer Zeitschrift.
In:Die /Neueren Sprachen/,77(27) /1978/5,S.445-451.
Bibl.; Tab.;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Berufsbildende Schule; Didaktik; Englisch(FU);

mf79-03-0252
Styczyńska,Anna
/Mikrokonwersja i jej miejsce w nauczaniu języków obcych/.
In:/Jezyki obce w szkole/,23 /1979/2,S.84-89.
Bibl.4.
pres.:poln.,franz.
FS-zx (FM)
Mikrokonversation im Fremdsprachenunterricht.
Franzoesisch(FU); Gespraech

mf79-03-0253 Eric FL 511 348
Taylor,Insup;
/Acquiring vs. learning a second language/.
In:/Canadian Modern Language Review/,34/1978/3,S.455-472.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 348
FS-zx X-709
Empirische Forschung; Fehlerkunde; Fremdsprachenunterricht; Interferenz; Kleinkind; Neurologie; Psycholinguistik; Soziale Herkunft; Sprachverhalten; Vorschulkind;

mf79-03-0254 Do-907-23
/Teaching the children of immigrants/.A documentation.
Freudenstein,Reinhold(Hrsg.);
Féderation Internationale des Professeurs de Langues Vivantes (FIPLV); Association Internationale pour la Recherche et la Diffusion des Méthodes Audio-Visuelles et Structuro-Globales (AIMAV);
Bruxelles:AIMAV; Didier/1978/.
210 S.
/Études linguistiques.23/
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.,franz.,dt.;
FS-sx Do-907-23
Auslandsaufenthalt; Bilingualismus; /Deutschland/; /Frankreich/; Fremdsprachiger Spracherwerb; /Grossbritannien/; Lehrprogrammentwicklung; Schulpolitik; /Schweiz/; Situationsbericht; Soziale Herkunft;

mf79-03-0255 X-79
Tlokiński,Waldemar
/Grammaticalisation dans l'enseignement de la langue étrangère à la lumière des recherches en glottodidactique/.
In:/Glottodidactica/,/1978/11, S.47-53.
Bibl.10, Gph.1.
pres.:franz.
FS-zx X-79
Grammatikalisierung im Fremdsprachenunterricht im Lichte der Experimentalforschungen.
Empirische Forschung; Psycholinguistik; Test

mf79-03-0256
Tolstoj,I.V.;
/Ob odnom grammatičeskom sredstve vyraženija aktual'nogo členenija vyskazyvanija/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/3,S.61-64.
Bibl.11.;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Ueber ein grammatisches Mittel des Ausdrucks der aktuellen Gliederung einer Aeusserung.
Angewandte Linguistik; Fortgeschrittenenunterricht; Russisch (FU); Syntax; Textarbeit;

mf79-03-0257 X-59
Traeger,Paul
/Erfahrungen bei der Arbeit an englischen Zeitformen/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 22/1978/11,S.521-524.
Gph.
pres.:dt.,engl.
FS-zx X-59
Anschauung; Aspekt; Bewusstmachung; Englisch(FU); Grammatikunterricht; Sekundarstufe Eins; Tempus

mf79-03-0258
Trušina,L.B.
/Obučenie čteniju na russkom jazyke/.
In:/Zarubežnomu prepodavatelju russkogo jazyka.Metodika/, Moskau:Russkij jazyk/1977/, S.85-92.
Bibl.6.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Die Vermittlung der Lesefertigkeit im Russischen.
Lautes Lesen; Methodik; Russisch(FU); Stilles Lesen

mf79-03-0259 X-515
Ungerer,Friedrich
/T□y this d□ill/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.49/,13/1979/1,S.74-76.
pres.:dt.
FS-zx X-515
Anfangsunterricht; Aussprache; Ausspracheschulung; Aussprachеuebung; Englisch(FU)

mf79-03-0260
Vavžonek,M.F.
/Ob izdanii naučno-metodičeskoj literatury/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/5,S.76-78.
Bibl.26.
pres.:russ.
FS-zx X-589
Zur Herausgabe wissenschaftlich-methodischer Literatur.
Lehrerfortbildung; Literaturbericht; Methodik; Russisch(FU)

mf79-03-0261
Veličko,A.V.
/Specifika vyraženija iz-jasnitel'nych otnošenij v naučnoj reči/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/4,S.67-70.
Bibl.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589
Die Spezifik des Ausdrucks von Aussagebeziehungen in der Wissenschaftssprache.
Fachsprache; Russisch(FU); Sprachgebrauch; Stil; Umgangssprache

mf79-03-0262
Vereščagin,E.M.; Kostomarov,V.G.
/Lingvostranovedenie v obučenii russkomu jazyku kak inostrannomu/.
In:/Zarubežnomu prepodavatelju russkogo jazyka.Metodika/, Moskau:Russkij jazyk/1977/, S.22-31.
Bibl.13.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Linguo-Landeskunde im fremdsprachlichen Russischunterricht.
Kulturkunde; Landeskunde; Lehrmaterialgestaltung; Lexik; Methodik; Russisch(FU)

mf79-03-0263
Višnjakova,T.A.
/Atributivnye struktury i ich funkcionirovanie v raznych stiljach reči/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev.Sbornik metodičeskich statej.Vypusk 13/,Moskau:Vysšaja škola/1973/,S.84-93.
Bibl.4, Tab.9.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Attributive Strukturen und ihre Funktionsweise in verschiedenen Sprachstilen.
Grammatik; Grammatikstoff; Russisch(FU); Schriftsprache; Statistische Auswertung; Stil; Stoffauswahl; Umgangssprache

mf79-03-0264 Eric FL 511 766
/Vitesse d'elocution dans les emissions radiophoniques/.Étude comparative des presentateurs français et americains.
Pimsleur,Paul; u.a.;
In:/Études de Linguistique Appliquée/,/1977/27,S.12-18.
pres.:franz.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 766
FS-zx (FM)
Englisch; Franzoesisch; Hoerverstehen; Phonologie; Rundfunk; Sprechgeschwindigkeit;

mf79-03-0265
Vochmina,L.L.
/Nekotorye problemy ispol'zovanija naglijadnosti v obučenii inostrannym jazykam/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/5,S.60-64.
Bibl.12, Abb.2.
pres.:russ.
FS-zx X-589
Einige Probleme beim Rueckgriff auf das Prinzip der Anschaulichkeit im Fremdsprachenunterricht.
Anschauung; Audiovisuelle Methode; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Bedeutungserschliessung; Bewusstmachung; Darbietung; Russisch(FU)

mf79-03-0266 Eric FL 511 558
Vorih,Lillian; Rosier,Paul;
/Rock Point Community School: An example of a Navajo-English bilingual elementary school program/.
In:/TESOL Quarterly/,12/1978/3, S.263-269.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 558
FS-zx X-622
Ausserschulische Aktivitaeten; Bilingualismus; Englisch(FU); Englisch,Navaho; Fremdsprachentest; Lehrerausbildung; Lehrmaterialentwicklung; Lehrplan; Leistungstest; Methodik; Primarschule; Schuelerreaktion; Soziale Herkunft; /USA/

mf79-03-0267 X-55
Waechter,Juergen;
/Fremdsprachenbezogene Berufsausbildung im kaufmaennischen Schulwesen des Landes Berlin/.
In:Die /Neueren Sprachen/,77(27) /1978/6,S.534-543.
Bibl.6; Tab.2;
pres.dt.;
FS-zx X-55
Abschlusspruefung; Berufsbildende Schule; /D-Berlin/; Lehrplan; Unterrichtsorganisation;

mf79-03-0268 Eric FL 511 557
Waggoner,Dorothy;
/Non-English language background persons: Three U.S. surveys/.
In:/TESOL Quarterly/,12/1978/3, S.247-262.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 557
FS-zx X-622
Auslaenderunterricht; Bilingualismus; Englisch(FU); Englisch,Spanisch; Lehrer; Lehrerausbildung; Oberstufenunterricht; Soziale Herkunft; Sprachliche Fertigkeiten; Statistische Auswertung; Uebersicht;

mf79-03-0269 X-59
Walz,Dieter
/Unterrichtswendungen im Franzoesischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 22/1978/12,S.578-582.
Bibl.
pres.:dt.,franz.
FS-zx X-59
Einsprachigkeit; Franzoesisch (FU); Lehrerfortbildung; Unterrichtsphraseologie

mf79-03-0270 X-172
Waters,Alan; Grady,Paul
/Writing EFL film scripts: Some theoretical considerations/.
In:/English Teaching Forum/, 16/1978/4,S.19-22.
Bibl., Abb.
pres.:engl.
FS-zx X-172
Englisch(FU); Film; Lehrmaterialgestaltung

mf79-03-0271
Wawrzyniak,Zdzislaw
/Einige Bemerkungen zur kommunikativen Textkompetenz in der Fremdsprache/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, 15/1978/5,S.284-286.
pres.:dt.
FS-zx X-509
Deutsch(FU); Deutsch,Polnisch; Fremdsprachenunterricht; Fremdsprachiger Spracherwerb

mf79-03-0272 X-59
Weber,Renate
/Gespraechsbuch Deutsch-Spanisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 22/1978/9,S.427-430.
Bibl.
pres.:dt.,span.
FS-zx X-59
Fortgeschrittenenunterricht; Konversation; Lehrbuch; Spanisch(FU)

mf79-03-0273 X-55
Weisbrod,Kurt;
/Zur Situation des Faches Englisch am Beruflichen Gymnasium in Baden-Wuerttemberg/.
In:Die /Neueren Sprachen/,77(27) /1978/6,S.514-524.
Bibl.; Tab.3; Gph.1; Anh.3;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Berufsbildende Schule; /D-Baden-Wuerttemberg/; Englisch(FU); Unterrichtsorganisation;

mf79-03-0274 Eric FL 511 563
Weissberg,Robert; Buker,Suzanne;
/Strategies for teaching the rhetoric of written English for science and technology/.
In:/TESOL Quarterly/,12/1978/3, S.321-329.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 563
FS-zx X-622
Auslaenderunterricht; Englisch (FU); Englisch,Spanisch; Fachsprache; Fremdsprachentest; Grammatik; Methodik; Oberstufenunterricht; Schreiben; Schreibuebung; Sprechen;

mf79-03-0275 X-650
Weissberg,Robert C.; Stuve,Mark
/Differential gain rates in intensive ESL programs/. Who gains the most?
In:/System/,7/1979/1,S.61-65.
Bibl., Tab.
pres.:engl.
FS-zx X-650
Englisch(FU); Intensivkurs; Spanisch,Englisch; Testauswertung

mf79-03-0276
Wendt,Michael; Roth,Béatrice;
L'/élaboration de documents sonores par le professeur du français langue étrangère/.
In:Le /Français dans le Monde/, 19/1979/145,S.23-27.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Franzoesisch(FU); Hoerverstehen; Lehrmaterialentwicklung; Tonbandmaterial;

mf79-03-0277 X-56
Westney,Paul; James,Allan R.;
/Transcribing in a time of change/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1978/1,S.63-67.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 764
FS-zx X-56
Deutsch; Englisch(FU); Hochschule; Lehrbuch; Sprachgebrauch;

mf79-03-0278 X-56
Whiteson,Valerie;
/Testing pronunciation in the language laboratory/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1978/1,S.30-31.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 759
FS-zx X-56
Aussprache; Englisch(FU); Hochschule; Phonetik; Sprachbeherrschung; Sprachkoennen; Sprachlabor;

mf79-03-0279
Wiatr,Halina
/Mecto i rol sovetskoj detskoj literatury v prepodavanii russkogo jazyka/.
In:/Jezyk rosyjski/32/1979/1, S.7-9.
Bibl.10.
pres.:russ.
FS-zx X-668
Rolle der sowjetischen Literatur fuer Kinder im Russischunterricht.
Literatur; Russisch(FU)

mf79-03-0280 X-59
Wild,Walter
/Einige Erfahrungen und Probleme bei der Arbeit im Russischunterricht der Klasse 6/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 22/1978/9,S.402-407.
pres.:dt.
FS-zx X-59
Methodik; Russisch(FU); Unterricht

mf79-03-0281 X-56
Willcott,Paul;
/Problems of definiteness in the written English of Arabic speakers/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1978/1,S.67-73.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 765
FS-zx X-56
Arabisch; Englisch(FU); Fehler; Interferenz; Schriftliches Ausdrucksvermoegen; Sprachgebrauch; Sprachliche Fertigkeiten;

mf79-03-0282 X-147
Wilss,Wolfram;
/Vorueberlegungen zu einer Didaktischen Grammatik des Uebersetzens/.
In:/Lebende Sprachen/,13/1978/4,S.145-151.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-147
Grammatik; Uebersetzung;

mf79-03-0283 Eric FL 511 985
Winer,Lise;
/"Riddle me this"/.
In:/TESL Talk/,10/1978/4,S.43-47.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 511 985
FS-zx (FM)
Fremdsprachenunterricht; Klassenunterricht; Methodik; Szenisches Spiel; Wortschatz;

mf79-03-0284 X-56
Winks,M.
/Using pictures for oral compositions/.
In:/English Language Teaching Journal/,32/1978/4,S.322-324.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 480
FS-zx X-56
Aufsatz; Eigentaetigkeit; Muendliche Uebung; Sekundarstufe Eins; Sprechen; Wandbild

mf79-03-0285 X-55
Wode,Henning;
/L1-Erwerb, L2-Erwerb und Fremdsprachenunterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,77(27) /1978/5,S.452-465.
Bibl.;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-55
Fremdsprachiger Spracherwerb; Lernen; Lernprozess; Muttersprachiger Spracherwerb;

mf79-03-0286
Wójcik,Tomasz
/Funkcje gramatyczne przyimków/.
In:/Jezyk rosyjski/,32/1979/1, S.13-18.
Bibl.5, Tab.1.
pres.:poln.,russ.
FS-zx X-668
Grammatische Funktionen der Praepositionen.
Grammatik; Kontrastierung; Russisch(FU)

mf79-03-0287 Do-916-6
Wolff,Dieter
/Ueberlegungen zur Beurteilung von Wortableitungen in einer Sprache/.
In:/Linguistik in der Anwendung (Anglistik und Englischunterricht.6)/,Trier:WVG Wissenschaftl. Verlagsges./1978/,S.87-101.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx Do-916-6
Grammatik; Linguistik; Morphologie; Soziolinguistik; Sprachbeherrschung; Wortbildung

mf79-03-0288
Wooldridge,Terence R.;
L'/éxplication de texte de film dans la classe de langue/.
In:Le /Français dans le Monde/, 19/1979/145,S.85-89.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Franzoesisch(FU); Hoerverstehen; Tonfilmmaterial; Video Recorder;

mf79-03-0289 Eric FL 511 987
Yalden,Janice
/Approaches to teaching English as a second language in the U.K./.
In:/TESL Talk/,10/1978/4,S.58-62.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 987
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Englisch (FU); /Grossbritannien/; Lehrerausbildung; Lehrplan; Linguistische Theorie; Methodik

mf79-03-0290 Eric FL 511 379
Yalden,Janice;
/TOEFL and the management of foreign student enrollments/.
In:/TESL Talk/,9/1978/2,S.16-21.
pres.:engl.;
FS-zx (FM)
Auslaenderunterricht; Einstufungstest; Englisch(FU); Fachsprache; Fremdsprachentest; Leistungsmessung; Leistungstest; Sekundarschule; Sprachkoennen;

mf79-03-0291
Zacharova,D.A.
/Ob izdanii učebno - metodičeskoj literatury dlja izučajuščich russkij jazyk/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/4,S.76-79.
Bibl.38.
pres.:russ.
FS-zx X-589
Zur Herausgabe von unterrichtsmethodischer Literatur und Woerterbuechern fuer Russischlernende.
Landeskunde; Lehrmaterialentwicklung; Lehrwerk; Literaturbericht; Methodik; Russisch(FU); Woerterbuch

mf79-03-0292
Zalewska,Alina
/Obučenie special-noj leksike v sel-skoochozjajstvennom technikume/.
In:/Jezyk rosyjski/,32/1979/1, S.28-30.
pres.:russ.
FS-zx X-668
Fachbezogener Wortschatzunterricht in landwirtschaftlichen Fachschulen.
Berufsbildende Schule; Fachsprache; Russisch(FU); Wortschatz

mf79-03-0293
Zarubina,N.D.
/Ob odnom iz vidov sintaksičeskoj ekspressii v jazyke gazety/.
In:/Psicholingvistika i obučenie russkomu jazyku nerusskich. Pod redakcii A.A.Leonteva i N.D. Zarubinoj/,Moskau:Russkij jazyk /1977/,S.142-148.
Bibl.8.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Ein Aspekt der syntaktischen Expressivitaet in der Zeitungssprache.
Russisch; Stil; Syntax; Zeitung

mf79-03-0294 X-136
Zierer,Ernesto;
/Methodological aspects of system-analytic goal planning in organizing language teaching in plurilingual contexts/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,18 /1978/1-2,S.1-15.
Bibl.; Gph.;
pres.:engl.; res.:engl.;
FS-zx X-136
Bildungspolitik; Bilingualismus; Lehrplan;

mf79-03-0295 X-136
Zierer,Ernesto;
/Sobre la importancia de la sicologia comparada de las lenguas para la ciencia de la traduccion/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,18 /1978/3,S.58-76.
Bibl.;
pres.:span.,dt.,franz.; res: engl.;
FS-zx X-136
Linguistik; Sprachpsychologie; Uebersetzung;

mf79-03-0296 X-59
Zinecker,Rolf
/Zur Funktion des Dialogs in der russischen Sprache der Gegenwart/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 22/1978/12,S.585-590.
Bibl.
pres.:dt.,russ.
FS-zx X-59
Dialog; Russisch; Syntax

mf79-03-0297 X-542
Zydatiss,Wolfgang
Ein /Anti-Macht-Wort zur Didaktik der 'Progressive' Form/.
In:/Linguistik und Didaktik/, 10/1979/37,S.69-86.
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:dt.,engl.
FS-zx X-542
Aspekt; Bewusstmachung; Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Grammatikunterricht

KNAPPTEXTE

mf79-03-C001
Actas del Primer Congreso de los Profesores de Segunda Lengua de los Países del Convenio Andrés Bello. Vol. 1.

Dies ist der erste Teil der Vortraege, die anlaesslich des ersten Kongresses der Fremdsprachenlehrer der Laender der Andrés-Bello-Konvention in Trujillo, Peru im Februar 1977 gehalten wurden. Es handelt sich um folgende Beitraege: "Situación de la enseñanza de idiomas en Bolivia" (J.Cuellar-Toro); "Situación de la enseñanza de idiomas en Colombia" (J.Gil Otalora); Situación de la enseñanza de idiomas en Chile" (L.Berríos Olcay); "Situación actual de la enseñanza de idiomas extranjeros y vernáculos en el Ecuador" (O.Carrión Gordillo, L.Sarango,Andrade); "Situación actual de la enseñanza de idiomas extranjeros y vernáculos en el Perú" (R.Medina Tello); "Situación actual de la enseñanza de las lenguas extranjeras en Venezuela" (L.Flores de Pinto); "Some Aspects of UNESCO Activity Relating to Language and Language Teaching Problems" (Z.Zachariev); "Revalorización de la traducción en la enseñanza del inglés instrumental" (J.Alfonso Vargas); "Scientific, Technological and Technical English" (L.Berríos Olcay); "Deficiencias de la enseñanza del inglés en la enseñanza secundaria con respecto a las necesidades del alumno universitario en la Zona Norte de Chile y lo que la Universidad del Norte ha hecho para superar estas deficiencias" (L.Berríos Olcay); "La música y la enseñanza de inglés" (M.de la Cruz Iriarte); "El tabú lingüístico en la didáctica del quechua encashino como segunda lengua" (F.Carranza Romero); "Suggestions for a Reading Class" (S.Dévera Pretell); "Realidad y futuro del idioma inglés en Chile" (A.Flores Berríos); "Uso de los títeres en los ejercicios del diálogo" (T.Gálvez Touzet); "The Problems of Aptitude Tests in Foreign Language Teaching" (H.Hawkes); "El módulo de enseñanza - Un nuevo concepto en la didáctica de idiomas" (A.Horna Medina); "Planteamiento del Instituto de Lengua y Cultura Aymara-ILCA-Perú (J.Huanca Quispe); "Quelques aspects didactiques pour l'enseignement du français scientifique et technique" (E.Leber); "La enseñanza del inglés en ESEP. Un intento de planificación lingüística en el campo de idiomas extranjeros en el Perú" (L.Enricque Lopez u.a.); "Materiales descriptivos para la enseñanza del castellano como segunda lengua" (L.Minaya Portella u.a.).

mf79-03-0002
Actas del Primer Congreso de los Profesores de Segunda Lengua de los Países del Convenio Andrés Bello. Vol. 2.

Dies ist der zweite Teil der Vortraege, die anlaesslich des ersten Kongresses der Fremdsprachenlehrer der Laender der Andrés-Bello-Konvention in Trujillo, Peru im Februar 1977 gehalten wurden. Es handelt sich um folgende Beitraege: "Recursos lingüísticos afectivos y su rol en la enseñanza de una segunda lengua, con particular referencia al idioma inglés" (G.Miranda de Quequesana); "Semiótica y didáctica de una segunda lengua - Frances" (W.Moreno Pinto); "Del intercambio de información y documentación especializada entre los profesores de idiomas" (D.Olazábal Caballero); "Una taxonomia de las habilidades comprendidas en el aprendizaje de segundo idioma" (C.Saladana Fernández); "La enseñanza del idioma ruso en el Perú: estado actual y perspectivas" (A.Sánchez Díaz); "La media lengua" (L.

Sarango); "Rol de las Asociaciones de profesores de idiomas en los paises del Convenio Andrés Bello" (E.Sevillano Altuna); "Prioridades en la investigación de la enseñanza de idiomas en paises andinos" (D.Terrones); "El aprendizaje de una segunda lengua: adquisición de valores o alienación?" (F.Temoche); "Aspectos psicolingüisticos de la interferencia de la lengua materna en el estudio de una segunda lengua" (F.Temoche); "El equipo electrónico portátil 'Zufra' para la evaluación de pruebas objetivas" (D.Torres); "Un test psicolingüistico para evaluar el desarrollo del lenguaje en el nino" (D.Torres); "La Literatura en el campo Aymara" (E.Valverde); "La enseñanza del idioma japones en América Latina" (P.Yábar Dextre); "Cualidades profesionales y personales exigibles a un profesor de educación bilingue" (P.Yábar Dextre); "Algunos principios de sicolingüistas y de sicologia relevantes para el aprendizaje de una segunda lengua" (E.Zierer); "Un modelo integral para el diseño de una didáctica de segunda lengua" (E.Zierer); "Diseño de un programa experimental de educación bilingue Quechua-Castellano" (M.Zúniga); "La enseñanza del castellano en la Zona Andina - Dos modalidades" (I.Pozzi Escot).

mf79-03-0003
Alexander: Fixed expressions in English: a linguistic, psycholinguistic, sociolinguistic and didactic study.(Part 1).

Mit einer selbst eingestandenen Uebervereinfachung macht der Autor auf die Vorliebe der modernen Linguistik fuer syntaktische Erscheinungen und die relative Vernachlaessigung des Vokabulars aufmerksam. Nach einem Literaturreferat zur Bestimmung einer Taxonomie der "fixed expressions" handelt er die Begriffe "idiomaticity", "learnability of fixed expressions", "functions of fixed expressions" und "the 'cultural' element in fixed expressions" zur naeheren Bestimmung des Gegenstandes ab. Er beschliesst diesen ersten Teil seiner Studie mit einer Sichtung der Evidenz zum Problem der lernmaessigen Verarbeitung von "fixed expressions" aus linguistischer, psycholinguistischer, neurolinguistischer und kognitionspsychologischer Sicht.

mf79-03-0004
Allen: Using the written language creatively.

In diesem Beitrag wird die Verwendung von Buechern, von konkreten Erlebnissen und von Dichtung als Ausgangspunkt fuer kreatives Schreiben im Fremdsprachenunterricht diskutiert. Fuer jeden der drei Ansatzpunkte werden Beispiele angefuehrt.

mf79-03-0005
Antes: Brillanz und Begrenztheit franzoesischer Exposés.

Als Hauptmerkmale des Aufbaus franzoesischer Exposés und Vortraege werden das "raisonnement ternaire" sowie die Stringenz genannt, mit der saemtliche Gedankenschritte von der "introduction" zu der "conclusion" fuehren; Gesichtspunkte, die dieser Funktion nicht dienen, bleiben ausgeklammert. Mit dieser Darstellungsweise wird die englische ("moeglichst umfangreiche Materialsammlungen und Detailkenntnisse, deren unmittelbare Verwertbarkeit fuer synthetische Urteile oft nicht sofort ein-

sichtig ist") und deutsche Art der Darstellung ("Komplexitaet des Gesamtrahmens, in den das Thema einzuordnen ist und den der deutsche Wissenschaftler stets zusammen mit dem Thema im Auge behaelt") verglichen. Fuer den Franzoesischunterricht fordert der Autor das Einueben franzoesischer Exposés in geeigneter Form.

mf79-03-0006
Anufrieva; Višnjakova: Sravnitel'naja charakteristika ustnogo i pis'mennogo vyskazyvanija studentov - inostrancev na materiale special'nosti (nekotorye količestvennye i kačestvennye pokazateli).(Vergleichende Charakteristik des schriftlichen und muendlichen Ausdrucks von auslaendischen Studenten zu fachspezifischem Material (einige quantitative und qualitative Resultate)).

Die Autoren stellen die Ergebnisse eines 1970/71 in Moskau durchgefuehrten Experiments vor, bei dem die Fortschritte im Ausdrucksvermoegen zweier Lerngruppen gemessen wurden, wobei unterschiedliches Gewicht auf die Foerderung des schriftlichen Ausdrucks gelegt wurde. Die Ergebnisse weisen nach Ansicht der Autoren nach, dass die exemplarisch vorgenommene Foerderung des schriftlichen Ausdrucksvermoegens insbesondere Verbesserungen in bezug auf die Fehlerquote sowie die Vielfalt der verwendeten sprachlichen Grundkonstruktionen mit sich bringt. Auch positive Rueckwirkungen auf das muendliche Ausdrucksvermoegen werden anhand der vergleichenden Statistiken nachgewiesen.

mf79-03-0007
Anufrieva: Vidy pis'mennich rabot pri obučenii studentov-inostrancev naučnomu stilju reči.(Formen der schriftlichen Arbeit beim Unterricht im wissenschaftlichen Sprachstil fuer auslaendische Studenten.)

Die Autorin erlaeutert Notwendigkeit und Formen der Heranbildung von Faehigkeiten im schriftlichen Gebrauch des russischen wissenschaftlichen Sprachstils fuer Auslaender. Nach allgemeinen Bemerkungen zu den Lernzielen wird besonders auf den Plan, den Konspekt und auf Thesen als wichtigste Formen der schriftlichen Arbeit von Studenten eingegangen und jeweils Lernziele, Uebungen und Beispiele angegeben. Ueberlegungen zur Textauswahl, Schreib- und Redetempo, Anzahl von notwendigen Textwiederholungen, Anschaulichkeit der verwendeten Texte und die Begruendung der Notwendigkeit eines geschlossenen Uebungssystems zum schriftlichen Ausdrucksvermoegen schliessen den Beitrag ab.

mf79-03-0008
Apelt: Aktivierung und Motivierung im kommunikativ orientierten Fremdsprachenunterricht.

Nach einer Abgrenzung von nicht-marxistischen Kommunikationsdeutungen nennt der Autor bestimmende Kriterien jeder Sprachtaetigkeit (Motivbedingtheit, Zielgerichtetheit und Planmaessigkeit durch Handlungs- und Operationsfolgen). Im Anschluss an das Kriterium der Motivbedingtheit geht er der Frage nach: Was aktiviert und motiviert Schueler im Fremdsprachenunterricht? Dazu wird die Bedeutung der Lehrerpersoenlichkeit, die bewusste

Zielorientierung, das rechtzeitige und staendige Schaffen von Erfolgserlebnissen, die Angemessenheit der Themenwahl, die methodische Vielfalt und abwechslungsreiche Unterrichtsgestaltung, die Foerderung von Emotionalitaet durch das Singen von Liedern und der Einsatz von Unterrichtsmitteln (Fernsehkurs, Lichtbilder, Bildmaterial, Schuelerzeitschriften etc.) eroertert.

mf79-03-0009
Babilas: Zur Darstellung des Syllogismus.

Der Beitrag diskutiert W.Noeths Aufsatz "Paralogische Argumentationsformen in Reklame und Schizophrenie" (in: "Die Neueren Sprachen", 75, 1976, S.551-562). Noeths Feststellung, dass Aeusserungen von Schizophrenen und Reklametexte die gleiche unguelige Syllogismusform enthalten, wird aus logischer und didaktischer Sicht kritisiert.

mf79-03-0010
Bakoni: Kinofilm dlja obučenija jazyka special-nosti.(Der Spielfilm fuer den fachsprachlichen Unterricht).

Auch in Ungarn wurden in den letzten Jahren immer intensivere Forschungen zum Problem des fachsprachlichen Russischunterrichts fuer Nichtphilologen durchgefuehrt. Der Autor beschreibt die Methoden des Russischunterrichts an der Karl-Marx-Universitaet in Budapest und bespricht die Ergebnisse der Forschungen ueber die Anwendung von Filmen in der Intensivierung des fachsprachlichen Russischunterrichts.

mf79-03-0011
Barrera-Vidal: Faut-il enseigner l'accord du participe passé avec "avoir"?

Plaediert wird fuer die ausreichende Beruecksichtigung der sich - den universellen Gesetzen der Evolution entsprechend - entwickelnden franzoesischen Sprache in der Didaktik des Franzoesischunterrichts. Als Beispiel von Sprachentwicklung werden participe-passé-Konstruktionen im Hinblick auf Distribution, Morphologie und Syntax behandelt.

mf79-03-0012
Barykina; Dobrovol'skaja; Merzon: Izučenie glagol'nych pristavok.(Das Erlernen der Verbalpraefixe.)

Der Artikel beschreibt einen Ansatz zur Behandlung der Verbalpraefixe, wie er in dem gleichnamigen Lehrwerk derselben Autoren durchgefuehrt worden ist. Diese Arbeit dient einer Vertiefung und Systematisierung der praefigalen Wortbildung der Verben im schriftlichen und muendlichen Gebrauch. Sie erweitert damit den Wortschatz der Lernenden und die Kommunikationsfaehigkeit. Ausgehend von einer allgemeinen Uebersicht werden die lexikalischen Bedeutungen untersucht und nach antonymen und bedeutungsaehnlichen Praefixen und nach bedeutungsaehnlichen stammgleichen Verben dargestellt. In zusammenfassenden und wiederholenden Uebungen und dann in verschiedenen Textsorten wird der

Gebrauch der Verben gezeigt. Im vorliegenden Artikel wird dieses am Beispiel des Praefixes "pro-" demonstriert. Zu einigen der dort angefuehrten Uebungen ist ein Schluessel am Schluss angefuegt.

mf79-03-0013
Bauer: Variantnye formy nominacij jazyka gazety.(Verschiedene Formen der Bezeichnung in der Zeitungssprache.)

Kennzeichnend fuer die Zeitungssprache ist das konstruktive Prinzip der Alternation von Expression und Standard. Der Autor untersucht die thematisch groesste Gruppe der Lexik, die politische Lexik, die Einzelwoerter und feste Wortfuegungen umfasst. Hauptmittel der Bezeichnungen und Neubezeichnungen von Erscheinungen des gesellschaftlichen Lebens sind Kombinationen von Standardelementen und der Wortgebrauch im uebertragenen Sinn.

mf79-03-0014
Baum: Das Kurzdrama im Franzoesischunterricht. Ionesco:"La leçon" - Beckett:"Fin de partie".

Wegen ihres Gegenwartsbezugs (Forderung der Lehrplaene; motivationssteigernd) wird die Behandlung von Kurzdramen im Fremdsprachenunterricht der Sekundarstufe Zwei empfohlen. Der Darstellung einiger Aspekte des "Theaters des Absurden" folgen Interpretationen von Ionescos "La leçon" und Becketts "Fin de partie"; einige Anregungen zur Behandlung der beiden Stuecke und zur Unterrichtsplanung schliessen sich an.

mf79-03-0015
Bautier-Castaing: Acquisition comparée de la syntaxe du français par des enfants francophones et non francophones.

Berichtet wird ueber eine Untersuchung mit dem Ziel, den Syntaxerwerb in der franzoesischen Sprache durch francophone und nicht-francophone Kinder zu vergleichen. Auf der Basis der Erwerbssequenz sollte eine franzeosische Version des "Bilingual Syntax Measure" erstellt werden.

mf79-03-0016
Beaco; Lieutaud: La peau de l'écureuil: un conflit social.

Im Anschluss an den Artikel von G.Adam ("Négociations et conflits sociaux" in le Français dans le Monde 18/1979/142,S.17-21), der einen grundlegenden Ueberblick ueber das Gewerkschaftswesen in Frankreich gibt, verfolgen die Autoren hier die didaktische Aufbereitung des Stoffes. Sie stellen "documents" (Photos, Zeitungsartikel, Forderungen von Streikenden der "Caisse d'épargne") und Vorschlaege zu ihrer Erarbeitung im Unterricht vor.

mf79-03-0017
Bebermeier: Strukturlinien des Englischunterrichts im 10. Pflichtschuljahr der Hauptschule.

Nach dem Versuch einer aufrissartigen Zusammenschau des derzeitigen Diskussionsstandes um die Errichtung und schulische Anbindung des 10. Pflichtschuljahres entwickelt der Autor Ziel-

vorstellungen fuer das geplante, weitere Unterrichtsjahr. Eine echte Chance zur Verbesserung der Abschluesse und der Zukunftschancen der Absolventen sei nur ueber eine Revision der Bildungsinhalte zu erreichen. In Auseinandersetzung mit Negativkriterien, wie sie dem Hauptschueler beigelegt werden, sowie dem Konzept der "praktischen Begabung" werden sodann Konsequenzen fuer den Fremdsprachenunterricht aufgezeigt. Fuer den Englischlehrer der "Restschule" werden bestimmte Forderungen abgeleitet und aufgelistet, wobei dem Mass der Anstrengung eines Schuelers als Guetemassstab fuer seine Leistung besonderes Augenmerk zuteil wird.

mf79-03-0018
Berdychowska: Moeglichkeiten der Dialoguebungen im Deutschunterricht.

Uebungen im dialogischen Sprechen bieten nicht zu unterschaetzende Vorteile fuer den Fremdsprachenunterricht. Es werden zahlreiche Beispiele und Muster fuer die erfolgreiche Durchfuehrung der Dialoguebungen vorgefuehrt.

mf79-03-0019
Bertoni del Gercio: Enseignement de la langue et enseignement de la littérature.

Unter diesem Aspekt der Steigerung sprachlicher Ausdrucksfaehigkeit untersucht die Autorin den Stellenwert von literarischen Texten im Unterricht und kommt zu dem Ergebnis, dass diese als eine sprachliche Ausdrucksform unter anderen eine gleichberechtigte, aber nicht uebergeordnete Rolle im Fremdsprachenunterricht spielen sollten. Erfahrungen aus der Unterrichtspraxis zeigen, dass literarische Texte wegen ihres affektiven Gehalts die Schueler unmittelbarer ansprechen als Sachtexte. Aus didaktischen Gruenden empfiehlt sich ihre Eingliederung in eine umfassende thematische Einheit. Im Anhang wird beispielhaft eine aufbereitete Textsammlung von Sach- und literarischen Texten zu zwei Themenkreisen vorgestellt.

mf79-03-0020
Bessen: Konservative Ideologie als Lernziel. Zur literaturdidaktischen Rezeption Ionescos.

Der Autor vermisst bezueglich Ionesco bei der literaturdidaktischen Rezeption eine genuegende Beruecksichtigung der Erkenntnisse der Literaturwissenschaft und der Literaturkritik: Verknuepfung des formalen Experiments bei Ionesco mit einer konservativen Ideologie (Ablehnung der Gesellschaftsbezogenheit von Kunst; Totalitarismustheorie als Konkretisierung der Enthistorisierungstendenzen).

mf79-03-0021
Bialystok: A theoretical model of second language learning.

Es wird ein Vorschlag fuer ein Modell des Zweitsprachenerwerbs gemacht, mit dem nicht nur unterschiedliche individuelle Leistungen erklaert werden, sondern auch das Leistungsniveau in diversen Teilbereichen des Sprachenlernens.

mf79-03-0022
Bilingualism in early childhood.

Das Buch enthaelt 29 Referate, die anlaesslich eines Kongresses ueber die Sprache des Kindes (veranstaltet vom "Center for Applied Linguistics" und dem "American Council on the Teaching of Foreign Languages", Chicago, 1971) gehalten wurden. Das Thema des Kongresses beschraenkte sich auf den Erwerb von zwei oder mehr Sprachen oder Dialekten von Kindern im Alter zwischen drei und acht Jahren unter besonderer Beruecksichtigung ihrer sozialen Umgebeung. Der Band gliedert sich in folgende acht Teile: 1. Theorie und Methode, 2. Fruehes Sprachenlernen, 3. Bilingualismus und Gesellschaft, 5. Vorschulunterricht, 6. Grundschulunterricht, 7. Fallstudien ueber Bilingualismus in der Schule, 8. Bildungspolitik und Forschung.

mf79-03-0023
Bitechtina; Judina: Glagoly dviženija s pristavkami.(Praefigierte Verben der Fortbewegung.)

Dieser Aufsatz ist die Fortsetzung eines Aufsatzes mit demselben Titel aus "Russkij jazyk za rubežom" 1978, 4. Es werden praefigierte Verben mit folgenden Praefixen behandelt: v-, vy-, vz- (vs-), pod-, ot- und za-. Zu einigen Uebungen ist ein Schluessel am Schluss des Aufsatzes angefuegt.

mf79-03-0024
Black; Butzkamm: Classroom language: Materials for communicative language teaching.

In dem Bemuehen, fuer den fremdsprachlichen Klassenunterricht moeglichst natuerliche Kommunikationssituationen zu schaffen, geben die Autoren Anregungen, wie Gespraeche in der Klasse (zwischen Lehrer und Schueler bzw. den Schuelern selbst) ueber Schulangelegenheiten und -probleme zu diesem Zweck genutzt werden koennen. Das Material wurde im englischen Anfangsunterricht eines Gymnasiums erarbeitet.

mf79-03-0025
Boeck: Kommunikativ-funktionale Sprachbetrachtung und funktional-semantische Kategorien - was ist das?

Der Autor referiert sprachwissenschaftliche bzw. kommunikationswissenschaftliche Forschungen, die zur Deskription von Sprache unter Zuhilfenahme funktional-semantischer Kategorien auf morphologischer und syntaktischer Ebene sowie zur Erfassung von Verstaendigungsvorgaengen (und damit der Einbeziehung aller, auch aussersprachlicher Bedingungen und Faktoren des Kommunikationsprozesses) mit kommunikativ-funktionalen Kategorien geleistet worden sind. Das Referat ist auf Forschungsergebnisse aus der Sowjetunion und der DDR und den Gegenstandsbereich der russischen Sprache eingegrenzt. Als Ebenen didaktischer Anwendung werden Lehrwerkerstellung, Neukonzipierung paedagogischer Grammatiken sowie Lehrerfortbildungsmassnahmen beruecksichtigt.

mf79-03-0026
Borgwardt; Fretwurst; Naumann: Ueberarbeitete Materialien im erweiterten Russischunterricht.

Die Autoren stellen ueberarbeitete und an kommunikativen Zielsetzungen orientierte Lehrmaterialien fuer den erweiterten Russichunterricht an Schulen in der DDR (Klassen 7 und 8) vor. Im einzelnen wird auf die erzieherischen Hauptanliegen, auf Aspekte der Anordnung des Sprachmaterials, auf methodische Fragen zur Realisierung der geforderten Zieltaetigkeiten sowie auf den Einsatz von Unterrichtshilfen eingegangen.

mf79-03-0027
Bourlon: Attention au départ.

Der Autor skizziert eine Unterrichtsreihe zu dem Thema "mit dem Zug reisen". Anhand authentischen Materials (Fahrplan, Fahrkarte) werden die Schueler mit dem erforderlichen Wortschatz und den notwendigen Strukturen vertraut gemacht. Am Ende der Unterrichtsreihe steht die Anwendungsphase, in der die Schueler sich in die Situation eines Zugreisenden versetzen sollen.

mf79-03-0028
Bragina: Slovo i vremja.(Das'Wort und seine Zeit.)

Der Artikel behandelt Fragen der Entstehung neuer Woerter, Termini und des Auftretens weiterer Bedeutungen schon bestehender Woerter in Abhaengigkeit von der wissenschaftlich-technischen und kulturell-historischen Weiterentwicklung einer Gesellschaft. Es werden Gesetzmaessigkeiten und Anforderungen an neue lexikalische Einheiten erlaeutert und Aussagen ueber den soziologischen Charakter aller neu auftretenden Bedeutungen und Wortkoerper gemacht.

mf79-03-0029
Breitenstein: The application of contrastive linguistics.

Effektives Lehren im Fremdsprachenunterricht setzt einen Ueberblick ueber die wesentlichen Elemente und Merkmale der Zweitsprache voraus. Auf der Grundlage dieser Kenntnisse muessen die wesentlichen Unterschiede zur Erstsprache bestimmt werden koennen. Phonologische, lexikalische und grammatische Systemunterschiede sowie kulturelle Unterschiede werden beruecksichtigt.

mf79-03-0030
Briere: Limited English speakers and the Miranda Rights.

Die "Miranda Rights" sichern verdaechtigte Personen in den USA gegen unbeabsichtigte Selbstbezichtigungen, indem ihnen das Recht eingeraeumt wird, nur in Gegenwart eines Anwalts auszusagen. Am konkreten Fall eines der englischen Sprache nur bedingt maechtigen Thai wird das Verfahren geschildert, mit dessen Hilfe der Grad der Verstaendnisschwierigkeit der Gesetzesformel ueberprueft wurde. Der Autor plaediert fuer eine vereinfachte Formulierung des Gesetzes.

mf79-03-0031
Briere: Variables affecting native Mexican children's learning Spanish as a second language.

Es wird eine Untersuchung beschrieben, deren Ziel es war, mehrere Variablen in ihrer Wirkung auf den Lernerfolg von mexikanischen Kindern zu messen, die Spanisch als Zweitsprache lernten.

mf79-03-0032
Brietzke: Moeglichkeiten der lebensnahen Unterrichtsgestaltung im Abiturkurs Englisch.

Die Autorin unterbreitet Themenvorschlaege fuer den Englischunterricht auf der Abiturstufe, mit denen an den Beduerfnissen der Lerner orientierte Gespraeche ermoeglicht werden sollen. Vermieden werden sollte, identische Themen und Situation im Unterricht verschiedener Fremdsprachen zu behandeln und damit die Motivation der Lerner zu vermindern.

mf79-03-0033
Brockhaus: Plaedoyer fuer das Zuhoeren im Fremdsprachenunterricht.

Gegenstand der Ueberlegungen ist das Hoerverstehen bzw. Zuhoeren als Faktor im Lernprozess und als Zielbereich fuer den Fremdsprachenunterricht, wobei besonders auf die Lernsituation mit Hauptschuelern eingegangen wird. Die Bedeutung des Hoerverstehens und Zuhoerens wird darin gesehen, im schulischen Fremdsprachenerwerb motivierende Sprachanwendung und hoehere Aktivierung der gesamten Lernerpersoenlichkeit zu einem frueheren Zeitpunkt und mit geringeren Schwierigkeiten als im sprachproduktiven Bereich zu verwirklichen. Ausserdem wird durch das akzentuierte Training auf einer sprachlichen Fertigkeitsebene die Ausbildung der uebrigen sprachlichen Fertigkeiten gefoerdert.

mf79-03-0034
Broich: Die Detektivliteratur.

In der Rubrik "Be prepared" erhalten Studenten Strukturierungshilfen zum Examensthema "Detektivliteratur" unter den Stichwoertern "Typische Darbietungsformen", "Historische Wandlungen", "Gattungskriterien", "Beziehungen zur Hochliteratur" und "Beziehungen zum gesellschaftlichen Kontext".

mf79-03-0035
Brosnahan: The haptics of the English handshake.

Die Handschlagetikette englisch-sprachiger Laender wird beschrieben und interpretiert.

mf79-03-0036
Broveev: Repliki podtverzdenija o otricanija v sovremennom nemeckom literaturnom dialoge.(Bejahende und verneinende Repliken im deutschen literarischen Dialog.)

In den letzten zehn Jahren hat sich das Interesse fuer die Dialoge und besonders fuer die Repliken stark vergroessert. Im Zusammenhang damit untersucht der Autor die direkte Rede in Liedern und in der Prosa der letzten 15-20 Jahre. Eingehend werden insbesondere Repliken mit zusaetzlichen Informationen analysiert.

mf79-03-0037
Brown: Understanding spoken language.

Nach Bemerkungen zum Unterschied zwischen gesprochener Spontan= sprache und Schriftsprache eroertert die Autorin die Frage, in= wieweit diese Unterschiede die Strategien bedingen, welche die Lerner erwerben muessen. Sie haelt dafuer, dass ihnen beizubrin= gen waere, alle erreichbaren ethnographischen Hilfen zur Vorher= sage des Textinhalts zu nutzen. Die Vorhersage umfasst auch die interaktionale Struktur des Geschehens.

mf79-03-038
Burger: Zum Einsatz auslaendischer Original-Spielfilme im fort= geschrittenen Fremdsprachenunterricht.

Nach der Eroerterung einiger didaktischer Aspekte (Hoerverste= hen, Landeskunde, Motivation, Lernziele) macht der Autor am Beispiel des franzoesischen Spielfilms "Le Boucher" von Claude Chabrol konkrete Vorschlaege fuer Planung und Auswertung eines Filmabends, zu dem sich Schule und Volkshochschule aus Kosten= gruenden zusammentun.

mf79-03-0039
Burling: An introductory course in reading French.

Beschrieben wird eine neue Methode, erwachsenen Muttersprach= lern des Englischen Lesekenntnisse der franzoesischen Sprache zu vermitteln. Sie besteht darin, dass zunaechst woertliche Uebersetzungen ins Englische gemacht und die englischen Woerter dann allmaehlich durch franzoesische Aequivalente ersetzt wer= den.

mf79-03-0040
Calvet: Métro-boulot-dodo. Promenade en royaume d'abréviations.

Der Autor beschreibt Gesetzmaessigkeiten, nach denen im fran= zoesischen Sprachgebrauch Wortverkuerzungen vorgenommen werden. An zahlreichen Beispielen illustriert er, wie damit generell ein Registerwechsel verbunden ist (z.B. "professeur" - "prof"); eine grosse Zahl derartig verkuerzter Wortformen rechnet Calvet dem "argot" zu. In seinem Artikel geht er insbesondere dem Phae=

nomen nach, dass sehr viele Wortverkuerzungen unter dem Aspekt ihrer morphologischen Form durchaus vergleichbar sind - sie enden auf den Vokal /o/-, andererseits jedoch unterschiedlichen Registern angehoeren (z.B. métroventilo).

mf79-03-0041
Capretz: Une expérience d'utilisation du film.

In seinem Bemuehen authentisches Franzoesisch in den Unterricht einzubringen, erscheint dem Autor der Spielfilm am vorteilhaftesten, da dessen Dialoge nicht didaktisiert, gut verstaendlich und in eine Situation eingebettet sind. Der Lehrer soll sich aber nicht nur auf die Vorfuehrung des Filmes beschraenken, sondern versuchen, neben Global- und Detailverstaendnis auch eine Anwendung und Aktivierung des neuen Wortschatzes und der neuen Strukturen zu erreichen.

mf79-03-0042
Carroll: Linguistic abilities in translators and interpreters.

Absicht des Verfassers ist, einen Forschungsueberblick zum Thema linguistische Faehigkeiten, die bei der Auswahl und Ausbildung von Uebersetzern und Dolmetschern von Bedeutung sind, zu geben. Ein wichtiger Gesichtspunkt ist dabei das Kriterium, nach dem erfolgreiches Uebersetzen und Dolmetschen gemessen werden kann. Hierzu wird das Verfahren, dem Studenten, die an der Georgetown Universitaet (Abteilung fuer Dolmetschen und Uebersetzen) studieren wollen, in einer Eingangspruefung unterworfen werden, mit der Absicht beschrieben, der Formulierung der fraglichen Erfolgskriterien naeher zu kommen. Selbst bei Lernern mit gut ausgebildeten linguistischen Kenntnissen muss von Unterschieden in Zugaenglichkeit und Erfolg bei Trainingsprogrammen ausgegangen werden. Verschiedene Annahmen zum Charakter dieser Unterschiede werden vor dem Hintergrund verfuegbarer Forschungsergebnisse formuliert. Diese beziehen sich auf verbale und non-verbale Faehigkeiten, die im Prozess des Dolmetschens und Uebersetzens wichtig sind.

mf79-03-0043
Carver: Reading comprehension - is there such a thing?

In dem Bemuehen, Leseverstehen nicht als Testmittel fuer den Lehrer sondern als nuetzliche Uebung fuer den Schueler zu gestalten, die einer echten ausserschulischen Kommunikationssituation moeglichst nahekommt, macht der Autor Vorschlaege zur Verwirklichung seiner Ansichten.

mf79-03-0044
Chevalier; Delesalle: L' Argumentation dans des discussions d'adolescents.

Die Autoren untersuchen authentische gesprochene Texte (freie Diskussionen ueber ein vorgegebenes Thema) auf ihre sprachlichen Besonderheiten und Schwierigkeiten im Hinblick auf ihre Verwendbarkeit im Sprachunterricht.

mf79-03-0045
Chihara; Oller: Attitudes and attained proficiency in EFL: A sociolinguistic study of adult Japanese speakers.

Diese Arbeit untersucht einmal Korrelationen zwischen der Einstellung japanischer Studenten zu bestimmten Variablen und ihrem Lernerfolg in Englisch und zum anderen die Validitaet attitudinaler Masse.

mf79-03-0046
Chittenden: Buildung good relationships between self-instructional language programs and departments of foreign languages.

Ein Plaedoyer fuer das Erlernen vernachlaessigter Sprachen mit Hilfe selbstinstruierender Materialien und eine Vorstellung der "National Association of Self-Instructional Language Programs".

mf79-03-0047
Classen: Zur Entwicklungscharakteristik von Fremdsprachendidaktik und Sprachwissenschaft.

Im Rueckblick auf die Entwicklung der Linguistik vom Strukturalismus ueber den Transformationalismus bis hin zu einer transzendental-hermeneutischen Sprachtheorie bescheinigt der Autor der Sprachwissenschaft unueberwindbare Schwierigkeiten in ihrem Bemuehen, die eigenen Voraussetzungen erfahrungswissenschaftlich aufzuarbeiten. Der Fremdsprachendidaktik stellt er die Aufgabe, sich zwischen den Moeglichkeiten der Indifferenz gegenueber, der Anpassung an diese Situation oder der Klaerung ihres Selbstverstaendnisses zu entscheiden.

mf79-03-0048
Cling: A propos de l'acquisition de la pluralisation en anglais et en espagnol: en a-t-on fini avec l'analyse contrastive?

In diesem Beitrag wird eine neue Theorie des Erwerbs morphologischer Strukturen in der Zweitsprache vorgetragen. Sie basiert auf der kontrastiven Analyse und auf dem Begriff des "Psychomorphems".

mf79-03-0049
Close: Concord with "every", "none", "some and "any".

Es werden die Schwierigkeiten skizziert, die der Gebrauch der Pronomen "every", "none", "some" and "any" als Subjekte des Satzes bei der Bildung von Frageanhaengseln mit sich bringt.

mf79-03-0050
Coffin: The evaluation process in individualized and self-instructional language programs.

Nach einer Vorstellung der beiden Sprachlernsysteme PSI (Personalized System of Instruction) und SILP (Self-Instructional Language Programs) werden die aus den Unterschieden resultierenden Evaluationsvorgaenge erlaeutert.

mf79-03-0051
Coste: L'écrit et les écrits en didactique du français, langue étrangère.

Diskutiert werden traditionelle und neuere Lehrmethoden, die im Hinblick auf geschriebene Franzoesischtexte Anwendung finden.

mf79-03-0052
Dagut: A Semantic analysis of the "simple-progressive" dichotomy of the English verb.

Als Hypothese wird vorgeschlagen, den Gebrauch des Gegensatzpaares "simple-progressive" beim englischen Verb auf der Grundlage semantischer Analyse und des "Aspekt"-Begriffs zu erklaeren.

mf79-03-0053
Darian: The role of redundancy in language and language teaching.

Die Rolle der Redundanz in der Sprache erweist sich als relevant auf allen Strukturebenen von der Phonologie bis zur Semantik. Der Autor untersucht den Stellenwert der Redundanz mit Bezug auf die Ebenen und nennt, daraus abgeleitete, moegliche Uebungen fuer den Fremdsprachenunterricht.

mf79-03-0054
Davies: Language testing.

Im ersten Abschnitt eines zweiteiligen Literaturberichts (vgl. getrennte Titelaufnahme zum zweiten Abschnitt) diskutiert der Autor "discrete-point"-Tests mit besonderer Beruecksichtigung der wichtigsten Handbuecher zur Testkonstruktion und -durchfuehrung fuer den Fremdsprachenunterricht. Gesondert werden Tests zur Kontrolle des Leseverstehens sowie Probleme kriterienbezogener Tests behandelt.

mf79-03-0055
Davies: Language testing - part two.

Den einleitenden Literaturbericht bildet der zweite Teil des Beitrags von A.Davies zum Thema "Language Testing" (der erste Teil ist in der Ausgabe von "Language Teaching and Linguistics: Abstracts" erschienen). Davies diskutiert integrative Tests (Cloze, Diktat), Tests zur Kontrolle muendlicher und schriftlicher Sprachproduktion, Tests zur Beurteilung "kommunikativer Kompetenz". Die Titelaufnahmen bzw. Abstracts des bibliographischen Abschnitts sind nach Gruppen unterteilt: verschiedene Bereiche der Sprachwissenschaft, einzelne Sprachen, Gegenstandsbereiche der Spracherwerbsforschung und Didaktik des Sprachunterrichts. In einem gesonderten Teil wird ueber laufende sprachwissenschaftliche und sprachdidaktische Forschungen in der Schweiz informiert. Autoren- und Sachregister bilden den Abschluss.

mf79-03-0056
Davies: The use of the telephone in distance teaching.

Der Autor gibt seine Erfahrungen wieder, die er im Rahmen eines Sprachfernkurses einer schwedischen Universitaet mit dem Einsatz des Telefons als zusaetzlichem Unterrichtsmittel gewonnen hat.

mf79-03-0057
De l'analyse de la demande a l'élaboration méthodologique.

Forschungen auf dem Gebiet des Sprachunterrichts fuer Erwachsene werden erlaeutert. Das besondere Interesse gilt der Uebergangsphase von der Ermittlung sprachlicher Beduerfnisse zur methodischen Verwirklichung.

mf79-03-0058
Debyser: La découverte du parlé graĉe au document sonore.

Durch die sich allmaehlich durchsetzende Verwendung von Hoertexten im Fremdsprachenunterricht wird das authentische gesprochene Franzoesisch zum Unterrichtsgegenstand. Nach einigen Bemerkungen zu frueheren Arbeiten auf diesem Gebiet, geht der Autor naeher auf eine spezifische Art von Hoertexten ein, basierend auf zu didaktischen Zwecken ueberarbeiteten Interviews, die im Unterricht unter bestimmten Aspekten behandelt werden koennen (z.B. soziolinguistische, pragmatische Fragestellungen). Die Arbeit mit diesen Hoertexten zeigt auch, dass der Satz nicht mehr als fundamentale Einheit verstanden werden kann wie auch lineares Lesen nicht mehr moeglich ist.

mf79-03-0059
Deribas: Upotreblenie sojuzov "što" i "štoby".(Der Gebrauch der Konjunktionen "što" und "štoby".)

Der Aufsatz behandelt den Gebrauch der Konjunktionen "što" und "štoby" in zusammengesetzten Saetzen mit explikativer Bedeutung des Nebensatzes. Hier wird im besonderen auf die semantischen Unterschiede eingegangen, die durch den Gebrauch der beiden Konjunktionen in Kombination mit verschiedenen Verbgruppen, im Infinitiv und in den verschiedenen Tempora entstehen. Der Gebrauch der Konjunktion "štoby" in zusammengesetzten Saetzen mit finaler Bedeutung des Nebensatzes wird ebenfalls abgehandelt, wobei als Praedikat im Nebensatz auftreten a)ein Verb im Infinitiv und b)ein Verb im Praeteritum. Der Aufsatz wird komplettiert durch einen reichhaltigen Uebungsteil mit Schluessel.

mf79-03-0060
Dickerson, L.J.; Dickerson, W.B.: Learning to pronounce: Research responses to classroom concerns.

Welche Abhilfe die Forschung zum Spracherwerb fuer drei im Klassenunterricht immer wieder auftretende Probleme im Aussprachebereich (Warum sind Fehler so zufallsbedingt? Warum kommt es zu Ersetzungen? Warum gestaltet sich der Lernforschritt so langsam?) zu schaffen in der Lage ist, wird in diesem Beitrag eroertert.

mf79-03-0061
Dobrowolska, Tymińska: Niektóre problemy opracowania programów nauczania jezyków obcych w powszechnej szkole średniej.(Probleme bei der Ausarbeitung von Unterrichtsprogrammen in Oberschulen.)

Besprochen werden einige Probleme, die mit der Ausarbeitung des Fremdsprachenprogramms verbunden sind. Eine genauere Bestimmung des Lehrobjekts und der Bedingungen, unter denen Unterricht stattfindet, muss diesen Arbeiten vorausgehen. Die Analyse dieser beiden Faktoren ist fuer die Festsetzung des Unterrichtsziels ausschlaggebend.

mf79-03-0062
Douglas: Gain in reading proficiency in English as a foreign language as measured by three cloze scoring methods.

An 13 Mathematikstudenten der Universitaet Khartoum wurden drei Varianten des Cloze-Tests auf der Basis eines Chemie-Textbuches im Test/Retest-Verfahren erprobt: die Standardmethode, welche nur das exakte Wort als Antwort zulaesst, eine erste Variante, bei der das eingefuegte Wort syntaktisch und kontextuell adaequat sein muss und eine zweite Variante, bei der nur syntaktische Adaequatheit geachtet wird. Alle drei Verfahren waren in der Lage, den Lesefortschritt im Fach Englisch als Fremdsprache zu bestimmen. Die groessten Gewinne wurden fuer diejenigen Studenten notiert, die bei der Erstadministration geringere Werte erhalten hatten.

mf79-03-0063
Drescher: Alan Sillitoe: The loneliness of the long-distance runner.

Am Beispiel der Kurzgeschichte "The loneliness of the long-distance runner" des britischen Autors A.Sillitoe werden die Moeglichkeiten ueberprueft, die sich fuer die Arbeit mit literarischen Textem im Leistungskurs der Studienstufe anbieten. Die Behandlung der zentralen Ansatzpunkte "Dichterisches Werk als Formphaenomen", "Kultur- und Sozialkritik", "Deutende Funktion des Textes" und "Sprachliche Gestaltung" geschieht unter Hinweis auf die entsprechende Interpretationsterminologie im Englischen.

mf79-03-0064
Dubois: The regional novel as textbook.

Auf der Suche nach literarischen Texten, die den Beduerfnissen erwachsener Lerner im fortgeschrittenen Englischunterricht entgegenkommen, wird Oliver Lafarges "Laughing Boy" (Boston: Houghton Mifflin Company, 1957) vorgestellt. Der Roman behandelt die Geschichte eines jungen Paares vor dem Hintergrund des Zusammenpralls zwischen der amerikanischen und der Navajo Kultur.

mf79-03-0065
Dudnikov: Ob osnovnych problemach naučnych issledovanij v oblasti metodiki prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo. (Die Grundprobleme wissenschaftlicher Forschung im Bereich der Methodik des fremdsprachlichen Russischunterrichts.)

Im Zusammenhang mit dem IV. Kongress von MAPRJAL gibt der Autor einen Ueberblick ueber die Grundprobleme und -fragestellungen, die augenblicklich auf dem Gebiet der Methodik des fremdsprachlichen Russischunterrichts von sowjetischen Wissenschaftlern bearbeitet und als aktuell angesehen werden. Nach einer Definition des Begriffes "Lingvodidaktik" und der Einordnung der Methodik des fremdsprachlichen Russischunterrichts, werden 4 Themenkomplexe angesprochen: 1. theoretisch-methodologische Basis, 2. Profile und Varianten des Unterrichts, 3. Bestimmung von Inhalt und Struktur des Unterrichts, 4. Erarbeitung effektiver, zeitgemaesser Unterrichtsmethoden und -verfahren.

mf79-03-0066
Duewell: Vorschlaege fuer Untersuchungen und Innovationen im Bereich "Lesen im Fremdsprachenunterricht".

Der Aufsatz gilt Fragen, die sich auf die Lernziele des Lesens im Fremdsprachenunterricht und die Methoden ihrer Erhebung, auf die Stellung des Lesens innerhalb des Zusammenhangs der fremdsprachlichen Fertigkeiten sowie auf die Lesetaetigkeit und die damit verbundenen Verstehensleistungen beziehen. Auch bezueglich der Einstellung des Lernenden zum Lesen, der Bestimmung des Grades der Verstaendlichkeit von Texten, der Erprobung neuer Vermittlungsmethoden von Textinhalten, neuer Lesetechniken sowie neuer Aufgabenformen zur Testanwendung werden weitere Untersuchungen fuer noetig befunden.

mf79-03-0067
Dwyer: The African language program at Michigan State University.

Am Beispiel afrikanischer Sprachen und einer amerikanischen Universitaet werden Organisationsformen von Selbstlernprozessen erlaeutert.

mf79-03-0068
Dziubowa: Z doświadczeń dotyczacych rozwijania kommunikatywności. (Erfahrungen bei der Entwicklung der Kommunikationsfaehigkeit.)

Zur Erlangung der Kommunikationsfaehigkeit muss die kommunikative Antwort schon im Anfangsunterricht geuebt werden. Eine grosse Rolle spielen dabei schon in der lehrbuchlosen Stufe Dialoge. Es ist dabei stets auf eine entsprechende Rueckkopplung zu achten - als ein stimulierendes psychologisches Element. Es werden vor allem solche Uebungsarten zur Erlangung der Kommunikationsfaehigkeit dargestellt, die der authentischen sprachlichen Aktion und Reaktion moeglichst nahekommen.

mf79-03-0069
Eckardt: Zur Arbeit mit Lehrbuch und Unterrichtshilfen in Klasse 6.

Der Autor eroertert methodische Probleme im Zusammenhang mit der Aneignung sprachlicher Kenntnisse und der Entwicklung kommunikativen Koennens im Russischunterricht der Klasse 6.

mf79-03-0070
Eckert: Vierzehnte Russisch-Olympiade der DDR - weiterer Hoehepunkt in der Olympiabewegung.

Beschrieben werden Anforderungen und Ergebnisse der 14. Russisch-Olympiade in der DDR, an der Schueler aus der DDR und der Sowjetunion teilnahmen. Zur Verbesserung der Vorbereitung zukuenftiger Russisch-Olympiaden werden Aufgaben fuer die Bereiche monologisches Sprechen, Hoerverstehen, stilles Lesen, Rezitation, sinngemaesses Uebertragen und freies Gespraech wiedergegeben.

mf79-03-0071
Edmondson: Context and stress - the "old" and the "new" in foreign language teaching.

Unter Bezugnahme auf Daten aus einem Forschungsprojekt an der Ruhruniversitaet Bochum eroertert der Verfasser die Bedeutung der Thema/Rhema Unterscheidung fuer den Fremdsprachenunterricht. Nach seiner Ueberzeugung sollten weder Satz noch Aeusserung noch Sprechakt Grundeinheiten der Fremdsprachenlehrsituation sein, sondern der sprachliche Austausch (conversational exchange) zwischen Gespraechspartnern.

mf79-03-0072
Esser: Moeglichkeiten der linguistischen Analyse im Bereich der Thema-Rhema-Gliederung.

Nach einer Vorklaerung der Begriffe "Thema" und "Rhema" wird deren Verwertbarkeit am Beispiel der Interpretation eines Gedichts von Cummings sowie einer Strophe von Longfellow vorgefuehrt. Aus einigen Schuelerarbeiten zitierend zeigt der Autor, dass Gewohnheiten der gesprochenen (Fremd)sprache zur Wahrung der schriftsprachlichen Norm unterdrueckt werden muessen.

mf79-03-0073
A European unit-credit system for modern language learning by adults.

Dokumentiert wird das vom Europarat zusammen mit dem Deutschen Volkshochschul-Verband organisierte Symposium "A European unit/credit system for modern language learning by adults" (Ludwigshafen 1977). Die Dokumentation ist in sieben Teile gegliedert: der erste Teil enthaelt Hintergrundinformationen zur Geschichte des Projekts "Unit/credit system for modern language learning by adults" sowie den einfuehrenden Redebeitrag des Leiters der Expertengruppe, Trim. Teil zwei umfasst die ueberarbeiteten Berichte der Arbeitsgruppen zu den Themenbereichen "Identification of language needs", "Evaluation" und "Methodological implications and media". Teil drei ist auf organisatorische Ueberle-

gungen zur Installierung eines unit/credit-Systems bezogen. Teil vier enthaelt die von den Symposiums-Teilnehmern verabschiedeten Empfehlungen zur Fortfuehrung des Projekts. Im fuenften Teil sind die Vortraege aus dem Kreis der Projektgruppenmitglieder, im sechsten Teil Beschreibungen zu Begleit-Projekten (etwa an den Eurozentren, in der schwedischen Erwachsenenbildung, in der Ford Werke AG etc.) enthalten. Im siebten Teil sind die Teilnehmerliste sowie eine Bibliographie aufgefuehrt.

mf79-03-0074
Faber; Freudenstein: Das heimliche Sprachlabor.

Der zoegernde Einsatz von Tonbandgeraeten im Fremdsprachenunterricht wird auf organisatorische Maengel, didaktische Einwaende und fehlende Erfahrungen der Lehrkraefte zurueckgefuehrt. Dagegen wird als positiver Erfahrungsbereich die Verwendung des sog. Klassentonbandgeraets sowie der audio-visuellen Kombination (einschliesslich Diaprojektor) in der Sprach- und Kulturarbeit des Goethe-Instituts vorgestellt. Diese Erfahrungen legen nach Ansicht der Autoren nahe, im schulischen Fremdsprachenunterricht aehnlich zu verfahren.

mf79-03-0075
Farid: Developing the listening and speaking skills: A suggested procedure.

In einer detaillierten Beschreibung wird erlaeutert, wie der Lehrer im englischen Fremdsprachenunterricht die Phase der muendlichen Textwiedergabe um eine Frage-Antwort-Phase ergaenzen kann. Damit wird eine hoehere Aktivierung der Lerner sowie eine weiterreichende Annaeherung an authentischen Sprachgebrauch erreicht.

mf79-03-0076
Finocchiaro: Role-playing in the language classroom.

Die Autorin weist darauf hin, dass in Lernsituationen, in denen der Student nur wenig oder fast keine Moeglichkeiten hat, die Zielsprache zu hoeren oder zu lesen, die simulierte Kommunikation durch das Rollenspiel der Kopierung einer authentischen Rede naeher kommt als vielleicht alle anderen Aktivitaeten im Klassenunterricht. Es darf dabei nicht ausser acht gelassen werden, dass fuer eine erfolgreiche Durchfuehrung gewisse Vorbedingungen vorhanden sein muessen - die Autorin fuehrt drei auf. Die rezeptiven Aktivitaeten sollten immer der Produktion oder Performanz vorausgehen. Die Rekognitionsaktivitaeten werden in fuenf Punkten und anschliessend die Inszenierungsaktivitaeten in 16 Punkten angefuehrt und ausfuehrlich besprochen.

mf79-03-0077
Finnocchiaro: Teaching learners of various ability levels.

Die Autorin geht auf erwuenschte Faehigkeiten und Einstellungen von Fremdsprachenlehrern, auf Merkmale eines wohl-konstruierten Curriculums und eine Reihe anderer Aspekte des Lehrens und Lernens einer Fremd- bzw. Zweitsprache ein.

mf79-03-0078
Fitzgerald: Factors influencing ELT policies in schools in England with particular reference to children from Pakistan, India and Bangla Desh.

Fremdsprachenpolitik in England und Curriculumplanung fuer den Englischunterricht, bezogen insbesondere auf Immigrantenschueler aus Pakistan, Indien und Bangla Desh, wird durch verschiedene Faktoren beeinflusst: jaehrliche Einwanderungsrate, regionale und lokale Verteilung der Immigranten, Einwanderungsgruende, Vorstellungen bei den Einwanderungs-Orten ueber die Bewegg= gruende der Immigranten, nach England zu kommen.

mf79-03-0079
Flagg: Games in the English lesson.

Unter Benennung und Beschreibung des Ablaufs einiger Spiele be= richtet der Autor von seinen Erfahrungen mit einem Semesterkurs an der Gesamthochschule Kassel ueber Lernspiele im Englischun= terricht fuer Lehrerstudenten.

mf79-03-0080
Floerchinger: Der berufliche Aspekt im Curriculum Englisch fuer Berufliche Gymnasien.

Ausgehend davon, dass Allgemeinbildung heute auch die Berufs= bildung umfasst, entwickelt der Autor, dass das Bildungsziel der beruflichen Gymnasien heute ein zweifaches ist: die Voraus= setzungen fuer ein spaeteres Hochschulstudium zu schaffen sowie einen reibungslosen Uebergang in den Beruf zu ermoeglichen. Dies bedingt eine Integration von allgemeinbildenden und beruflichen Faechern im Bildungsgang, die auch die Inhalte der Faecher er= fassen muss. Daraus wird die Forderung abgeleitet, dass der Lehrer an Wirtschaftsgymnasien sowohl Wirtschaftswissenschaften als auch Fremdsprachen studiert haben soll.

mf79-03-0081
Folland; Robertson: The conversation class - its goals and form.

Der Autor hebt die Wichtigkeit der Konversationsstunde im Fremd= sprachenunterricht hervor, die - wenn sie gelingen soll - sorg= faeltiger Vorbereitung bedarf. Dabei geht der Autor zunaechst auf die Voraussetzungen einer Konversationsstunde ein - wie Ziele und Form (Ort, Material, Thema) - bevor er Anregungen zur erfolgreichen Durchfuehrung der Stunde gibt, in der der Lehrer beratende Funktion einnimmt.

mf79-03-0082
Fonagy: Gamme sémantique des coups de glotte dans le français moderne.

Ausgehend von einer Erklaerung der Funktion der Stimmbildungs= organe untersucht der Autor die Funktion des Knacklautes im kommunikativen Rahmen. Er unterscheidet den Knacklaut im Anlaut (haeufig bei Aeusserungen des Missfallens, Schmerzes etc.) und im Auslaut, was er als 'harten Absatz' bezeichnet (insbes. bei elliptischen Saetzen). Nach Meinung des Autors besteht ein sta=

tistisch nachweisbarer Bezug zwischen Knacklaut und Agressivi=
taet, da der Knacklaut - wie von der biologischen Funktion her
der Husten - einen Widerstand gegen etwas Unerwuenschtes dar=
stellt (z.B. in politischen Radiokommentaren).

mf79-03-0083
Foreign Language Annals. 11-1978-4.

Das Heft enthaelt eine Reihe von Beitraegen zu dem Thema "Lan=
guage Connection: From the Classroom to the World", die sich
mit der Aufgabe beschaeftigen, den Lerner im fremdsprachlichen
Unterricht so auszubilden, dass er danach in der ausserschu=
lischen Welt zurechtkommt. Unter diesem Aspekt werden - aus
amerikanischer Sicht - die Rolle des Fremdsprachenunterrichts
insgesamt und die des Lehrers, des Lerners und der Gesellschaft
in unserer veraenderten Welt im einzelnen naeher untersucht so=
wie Anregungen zur Ueberwindung der vielen Schwierigkeiten und
fuer eine fruchtbare Zusammenarbeit gegeben.

mf79-03-0084
Fox: TELEFUN: A pragmatic approach to functional learning ma=
terials development.

Aufgrund eines Auftrages, frankophonen oeffentlichen Bedienste=
ten in Kanada Kenntnisse im Telefonieren unter Benutzung des
Englischen zu vermitteln, entwickelte der Autor ein hier naeher
beschriebenes funktionales Modul trotz paedagogisch-praktischer
Schwierigkeiten bei der Umsetzung des funktionalen Ansatzes, die
in der Ueberzeugung, der Lehrberuf komme der Kunstausuebung
nahe, jedoch angenommen wurden. Im Verlauf der Entwicklungs=
arbeiten galt es auch, Telefongespraeche mit ad hoc-Instrumenten
zu analysieren. Der bestehende Eindruck, wonach Aeusserungen
jeweils eine einzelne Funktion haben, war zu modifizieren.

mf79-03-0085
François: L'oral, les oraux et leur grammaire.

Durch eine ungerechtfertigte Uebergewichtung der geschriebenen
Sprache, sowohl in Lehrwerken und -materialien, wie auch im
Unterricht selbst, wurde die gesprochene Sprache lange Zeit
verkannt. Die Autorin schlaegt vor, die gesprochene Sprache in
authentischen Realsituationen zu erfassen, aufzuzeichnen und
zu analysieren. Durch exemplarische Verdeutlichung bestimmter
Besonderheiten aus der Vielfalt des Gesprochenen soll der Ler=
ner sensibilisiert werden, damit er eine eigene Grammatik der
gesprochenen Sprache aufbauen kann.

mf79-03-0086
Frankel: Folklore in the EFL classroom.

Die Autorin erlaeutert, in welcher Weise folkloristische Er=
scheinungen wie Aberglauben, Sprichwoerter, Legenden, Mythen,
Erzaehlungen etc. fuer den Englischunterricht ausgebeutet wer=
den koennen.

mf79-03-0087
Fresnault-Deruelle: Entre peinture et photographie (comme on dit entre chien et loup).

Ausgehend von der zunehmenden Beschaeftigung mit Pressetexten in der Schule, macht der Autor auf die bisher vernachlaessigten Werbeanzeigen aufmerksam. Anhand von fuenf verschiedenen Beispielen zeigt der Verfasser die Rhetorik von Werbeanzeigen sowie die dadurch moegliche und beabsichtigte Manipulation des Betrachters: Ein zu verkaufendes Produkt kann durch eine entsprechend positive (hier: malerisch-kunstvolle) Umgebung (fuer den Kaeufer) so aufgewertet werden, dass sein Erwerb eine Prestige-Frage wird.

mf79-03-0088
Freudenstein; Gutschow: Fachdidaktische Trendberichte (17): Englisch.

Dieser fachdidaktische Trendbericht Englisch konstatiert eine schon laenger andauernde Krise der Fremdsprachendidaktik, die sich in dem Verlust des Theorie-Praxis-Bezugs festmacht. Das Verhaeltnis zu den Bezugswissenschaften Linguistik und Lernpsychologie wird als im ganzen wenig fruchtbar eingeschaetzt; die Erwartungen, die aus der neueren Hinwendung zur Allgemeinen Didaktik erwachsen, werden vorsichtig abwartend kommentiert. Vermisst wird ein ueberzeugendes Gesamtkonzept der Fremdsprachendidaktik auf ihre Herausforderung durch die Einfuehrung des Englischen als Fremdsprache fuer alle Schueler. Hervorgehoben werden die Veraenderungen in den Lernzielanforderungen. Kritisch aeussern sich die Autoren zur "kommunikativen Kompetenz"; bezueglich der Medien wird eine allgemeine Ernuechterung nach dem Enthusiasmus der sechziger Jahre festgestellt.

mf79-03-0089
Friedman: Love, sex and marriage in traditional French society: The documentary evidence of folksongs.

Eine Eroerterung der Themen "Liebe", "Sex" und "Heirat" wie Sie in franzoesischen Volksliedern vorkommen.

mf79-03-0090
Gandel'man: Nekotorye voprosy setevogo planirovanija učebnogo processa po inostrannomu jazyku.(Einige Fragen der Netzplanung des fremdsprachlichen Unterrichtsprozesses.)

Eine der Komponenten, auf deren Basis die Fuehrung eines Unterrichtssystems realisiert wird, ist die rationale Planung des Unterrichtsprozesses. Grundlage dieser Planung muss ein System der Netzplanung sein, das durch mehrere Eigenschaften charakterisiert wird. Diese Eigenschaften der Netzplanung, ihre Koordination vielfaeltiger Beziehungen zwischen Systemen im Unterrichtsprozess sowie die Wechselbeziehungen ihrer Elemente werden an einem Modell illustriert, das vom Autor fuer das erste Jahr der Russischausbildung an Hochschulen der DDR erarbeitet wurde.

mf79-03-0091
Garabedian: Apprentissage de la lecture en français langue seconde; photographie du premier déchiffrage.

Beschrieben werden Untersuchungen, die Dekodierungs- und Lesestrategien von drei sechsjaehrigen Immigrantenkindern zum Gegenstand haben. Diese Kinder lernen franzoesischsprachige Texte zu lesen.

mf79-03-0092
Gienow; Lademann; Wetuschat: Lichtbilder, Applikationen und Sprachtonbaender im Grundkurs Englisch 1.

Fuer den Englischunterricht des Grundkurses I an Schulen in der DDR steht ein ueberarbeitetes, wissenschaftlich fundiertes System von Unterrichtsmitteln (Lehrbuch, Fernsehkurs, Lichtbilder, Applikationen, Sprechtonbaender) zur Verfuegung. Anhand einer Lektion werden Zusammenstellung, Funktionsmoeglichkeiten und didaktischer Ort der einzelenen Unterrichtsmittel demonstriert.

mf79-03-0093
Goerig: Zur Gestaltung des Gespraechs in der Abschlusspruefung.

Die Autorin schildert ihre Bemuehungen, die muendlichen Abschlusspruefungen im Fach Russisch (Klasse 10 an Schulen der DDR) zu einem lebensnahen, sinnvollen, situationsbezogenen und zusammenhaengenden Gespraech zu gestalten. Kriterien zur Auswahl von Texten und Sachverhalten werden ebenso genannt wie Beispiele zur Gespraechsfuehrung aus den Pruefungen selbst.

mf79-03-0094
Goertz: Die Fremdsprachen an den saarlaendischen Berufsbildenden Schulen.

Geboten wird ein kurzer Ueberblick ueber den Franzoesisch- und Englischunterricht an saarlaendischen berufsbildenden Schulen (Berufsschule, mittlerer Bildungsabschluss/Fachschulreife, Fachhochschulreife, allgemeine Hochschulreife).

mf79-03-0095
Gordon: Communicative exchange through oral paraphrase.

Als Mittel zur Foerderung der kommunikativen Kompetenz im Fremdsprachenunterricht wird vorgeschlagen, den Dialog und die muendliche Paraphrase eines Textes zu verwenden. Auf folgende Aspekte wird dabei naeher eingegangen: auf einen Vergleich zwischen den Fehlern beim spontanen Gespraech und den Fehlern in Strukturuebungen und vorbereiteten Uebungen; auf immer wieder auftauchende Fehlerquellen und auf die daraus gezogenen Erkenntnisse fuer die produktiven Lernphasen.

mf79-03-0096
Gorodilova: Techničeskie sredstva v obučenii russkomu jazyku kak inostrannomu.(Technische Hilfsmittel im fremdsprachlichen Russischunterricht.)

Der Autor beschreibt, welche Funktionen die Hilfsmittel innehaben und zu welchem Zeitpunkt sie eingesetzt werden koennen, um eine groesstmoegliche Effektivitaet zu garantieren. Ergebnis seiner Ueberlegungen ist ein Katalog, in dem fuer die jeweilige Lernphase unter Beruecksichtigung der Lernziele und der kommunikativen Situation Hilfsmittel zugeordnet und in ihrer Wirkung beschrieben werden.

mf79-03-0097
Graustein: "Modern English" - ein Beitrag zur Lehrerbildung.

Zur Verbesserung der Sprachausbildung von Englischlehrern wurden unter Leitung der Zentralen Fachkommission beim DDR-Ministerium fuer Volksbildung und Ministerium fuer Hoch- und Fachschulwesen neue Lehrmaterialien entwickelt, deren erster Band 1977 erschienen ist: G. Graustein u.a. "Modern English for teacher students 1", (Berlin: Volk und Wissen). Ziele, Inhalte, methodische Prinzipien sowie auditive und visuelle Unterrichtsmittel, die integraler Bestandteil von "Modern English" sind, werden beschrieben.

mf79-03-0098
Groene: Das Hoerspiel im englischen Literaturunterricht der Sekundarstufe II.

Bei gattungsbezogenen Ueberlegungen zum Curriculum des englischen Literaturunterrichts auf der Sekundarstufe Zwei ist bisher das Hoerspiel vernachlaessigt worden. Eine staerkere Beruecksichtigung dieses Genres wird mit seinem Gewicht in der anglo-amerikanischen Literaturproduktion, mit der didaktischen Eignung hoerspielspezifischer Strukturelemente besonders fuer die Schulung des Hoerverstehens, mit einem erweiterten Literatur- und Textbegriff sowie mit medienpaedagogischen Ueberlegungen begruendet. Ergaenzend werden Hinweise zur Materialbeschaffung gegeben.

mf79-03-0099
Groene: Das Hoerspiel im Fremdsprachenunterricht.

Zur Motivierung im Fremdsprachenunterricht wird neben der Verwendung von literarischen Originalhoerspielen besonders der Einsatz von solchen Hoerspielen empfohlen, bei denen Dialogtexte unterschiedlichster Art von den Schuelern selbst fuer Tonaufnahmen umgearbeitet werden. Neben einer Erarbeitung des Textinhaltes schliesst die Vorbereitung eigener Tonaufnahmen die Auseinandersetzung mit den Strukturmerkmalen der Literaturgattung Hoerspiel ein. Detailliert wird auf die verschiedenen Herstellungsmoeglichkeiten (abhaengig von den verfuegbaren Medien) von Tonaufnahmen eingegangen; ein weiterer Abschnitt gilt dem Einsatz der fertigen Tonaufnahmen im Unterricht. Der Beitrag enthaelt eine Fuelle praktischer Hinweise zur Beschaffung von Texten und weiteren Anregungen fuer die Hoerspielarbeit im Englisch- und Franzoesischunterricht.

mf79-03-0100
Guenter; Loeschmann: Integrative Wortschatzarbeit im Fortge=schrittenenunterricht (auf der Stufe der sprachpraktischen Aus- und Weiterbildung von auslaendischen Deutschlehrern).

Wortschatzarbeit ist auch auf fortgeschrittener Lernstufe im Fremdsprachenunterricht unerlaesslich. Die Autoren berichten ue=ber eine Testreihe am Leipziger Herder-Institut, der die sprach=theoretische Ueberlegung vom engen Zusammenhang von Sprachtae=tigkeit und Sprachsystem zugrundelag. Aus diesem Zusammenhang ist auch die Motivation fuer die planmaessige Wortschatzaneig=nung herzuleiten (die sog. Aktualmotivation, die in einer be=stimmten Situation durch aeussere und innere Reize entsteht). Die integrierte Wortschatzarbeit geht davon aus, dass durch ei=ne starke Verbindung von Wortschatzerweiterung und -vertiefung mit der Ausuebung kommunikativer Taetigkeiten zur Loesung von Kommunikationsaufgaben die Arbeit am Wortschatz verbessert wer=den kann. Die Testergebnisse, die im einzelnen erlaeutert wer=den, bestaetigen die Ausgangshypothese.

mf79-03-0101
Haessler: Sprachlich-geistige Handlungen und Operationen bei der Aneignung der Grammatik.

In Anlehnung an Leontjews und Galperins Analyse sprachlich-geistiger Prozesse diskutiert die Autorin psycholinguistische Grundlagen bei der Aneignung von Grammatik im Russischunter=richt. Dabei unterscheidet sie die Herausbildung sprachlich-geistiger Operationen bei produktiver und bei rezeptiver Sprach=taetigkeit.

mf79-03-0102
Hardekopf: Fortbildung von Englischlehrern Berufsbildender Schulen in Niedersachsen.

Der Aufsatz befasst sich mit der Fortbildung von Englisch=lehrern an berufsbildenden Schulen in Niedersachsen. Es wer=den Ueberlegungen angestellt hinsichtlich der Gruende, die eine Fortbildung notwendig machen und der Ursachen, die fuer die unzureichenden Fortbildungsmassnahmen fuer Lehrer verant=wortlich sind. Anschliessend wird ausgefuehrt, weshalb im beruflichen Schulwesen die Notwendigkeit einer intensiven Aus- und Fortbildung in der 3. Phase noch dringender als fuer Lehrer in den allgemeinbildenden Schulen ist.

mf79-03-0103
Harding; Weiss: Evaluation de la compréhension orale.

Es werden eine Reihe von konkreten Vorschlaegen fuer Testver=fahren entwickelt, nach denen sich das Hoerverstehen im Fran=zoesischunterricht unter dem Aspekt des Aufbaus einer kommuni=kativen Kompetenz adaequater ueberpruefen laesst als es die traditionellen schriftlichen Kontrollformen (Diktat, schrift=liche Beantwortung von Fragen etc.) ermoeglichen. Letztgenannte befinden sich - wie die Autoren einleitend naeher ausfuehren -

im englischen Pruefungssystem erst allmaehlich im Abbau. Umso notwendiger erscheint daher die Konstruktion objektiverer Test= methoden, die von den Autoren an konkreten Beispielen illustriert werden.

mf79-03-0104
Harper; Kieser: The validity of the elementary modern language aptitude test for French language achievement in grades seven and eight.

Der Beitrag befasst sich mit der Validitaet eines Eignungstests fuer das Fach Franzoesisch, der in den Klassen 7 und 8 einer ameri= kanischen Schule durchgefuehrt wurde. Folgende Aspekte werden beschrieben: Testinhalte, angewendete Normen, Fragetypen, Ergeb= nisse. Statistische Tabellen sind beigefuegt. Es zeigt sich, dass dieser Test - besonders die ersten zwei Teiltests - in Be= zug auf die zu erwartende Leistung in Franzoesisch eine gueltige Aussage machen kann, unabhaengig davon, ob der Unterricht nach der traditionellen oder nach der audiolingualen Methode erfolgt.

mf79-03-0105
Heinrichs: Spielfilme im Franzoesischunterricht der Sekundar= stufe II.

In seinen Ueberlegungen zum Einsatz von Spielfilmen im Fran= zoesischunterricht der Sekundarstufe Zwei eroertert der Autor durch Lehrplaene gesetzte Rahmenbedingungen fuer den Einsatz des Mediums Film, geht dann auf die Bedeutung von Spielfilmen fuer das Freizeitverhalten Heranwachsender ein und diskutiert die didaktischen Funktionen des Spielfilms im Kontext des Fremdsprachenunterrichts.

mf79-03-0106
Helbig: Bemerkungen zum Begriff des Subjekts in der modernen Linguistik.

Die Ausfuehrungen beziehen sich auf den Beitrag A.A.Margarjans im selben Heft. Der Autor diskutiert die Ergebnisse Margarjans und schlaegt in der Frage des Subjektbegriffs eine andere Loe= sung vor. Der Hauptkritikpunkt ist die von Margarjan genommene Isomorphie zwischen logischer und syntaktischer Struktur sowie zwischen Inhalts- und Ausdrucksebene der Sprache. Demgegen= ueber besteht der Autor auf der Erkenntnis, dass es in diesen Beziehungen keine Isomorphie gibt. Die Asymmetrie des Sprach= zeichens zeugt von der Mehrebenenorganisation der Sprache: die Laut- und Bedeutungsseiten sind nicht unmittelbar, sondern mittelbar miteinander verbunden und einander zugeordnet. Des= halb kann es durchaus subjektlose Saetze geben, deren Existenz von Margarjan bestritten worden ist.

mf79-03-0107
Hellmich; Groeschl: Die Uebung im Fremdsprachenunterricht.

Der Fremdsprachenunterricht zaehlt zu den uebungsintensiven Faechern. Die Uebung hat deshalb im Zentrum fremdsprachlicher Forschung zu stehen. Das Wesen der Uebungen besteht in Erwerb und Anwendung fremdsprachiger Elemente; die Struktur der Uebungen wird bestimmt durch Zielstellung, Durchfuehrung und Resultatskontrolle. Die Einteilungskriterien sind linguistisch-kommunikativ, sprachpsychologisch, psychologisch und didaktisch bestimmt. Die Autoren nennen eine grosse Zahl von Uebungsarten (z.B. bei den linguistisch-kommunikativ bestimmten lexikalische, grammatische, orthographische Uebungen; bei den psychologisch bestimmten rezeptive, reproduktive sowie entsprechende Mischuebungen).

mf79-03-0108
Hendrickson: Error correction in foreign language teaching: Recent theory, research, and practice. An historical perspective of learner errors.

Der Autor eroertert Probleme der Fehlerkorrektur bei der Ausbildung von Lese- und Sprechfertigkeiten im Fremdsprachenunterricht. Dabei geht er u.a. Fragen nach wie: Sollen alle Fehler oder nur ein Teil von ihnen korrigiert werden? Wie soll korriegiert werden? Wann und durch wen?

mf79-03-0109
Herlan: Entwicklung des verstehenden Hoerens in Klasse 6.

Der Einsatz spezieller Hoertonbaender im Russischunterricht der Klasse 6 (Hoer-Lese-Tonbaender, Phonetik-Tonbaender, Hoertonbaender mit Kurzgeschichten in dramatisierter und Monologform) wird im Hinblick auf Lernziele und methodische Moeglichkeiten eroertert. Der Inhalt der Tonbaender wird kritisch kommentiert.

mf79-03-0110
Hildebrandt: Uebungen zur Festigung grammatischer Kenntnisse im Grundkurs Englisch.

Die Autorin eroertert, wie Schuelern der Klasse 8 (Englisch im Grundkurs an Schulen der DDR) in echten und simulierten Situationen oder in vergleichbaren kommunikationsorientierten Uebungen die Funktion grammatischer Formen im Kommunikationsprozess verdeutlicht werden kann. Uebungsbeispiele zur Fragebildung werden vorgestellt.

mf79-03-0111
Hill: Learning a language at the tertiary level trough a reading approach.

Der Autor weist auf die Vorteile des Fremdsprachenerwerbs im Erwachsenenalter hin. Ein entsprechender Sprachkurs muesste seiner Ansicht nach den Schwerpunkt des Unterrichts auf die Fertigkeit Lesen legen; Einzelheiten seiner Vorstellungen werden dargelegt.

mf79-03-0112
Hill: Practice in intelligent guessing of meaning from context.

Plaediert wird fuer Uebungsformen im Fremdsprachenunterricht, mit denen die Lerner in Anlehnung an muttersprachliche Erfahrungen die Bedeutung von Vokabeln ueber den Kontext zu erschliessen versuchen. Solche Uebungen lassen sich auch mit Nonsense-Woertern gestalten, wie mit Beispielen demonstriert wird.

mf79-03-0113
Houdebine: Pour qui, pourquoi et comment transcrire?

Da die traditionelle Graphie nicht ausreicht um einen Hoertext zu erfassen, diskutiert die Autorin die verschiedenen Moeglichkeiten, Hoertexte schriftlich zu fixieren. In einem Anhang werden die verschiedenen Transkriptionsvorschlaege anhand von Beispielen verdeutlicht.

mf79-03-0114
How important is instruction?

Vor dem Hintergrund des noch ungeloesten Problems, welche Methode im Fremdsprachenunterricht die geeignetste ist, gehen die Autoren der Frage nach, ob zum Erlernen einer Fremdsprache der Unterricht oder eine fremdsprachige Umgebung ohne Unterricht erfolgversprechender ist. Eine zur Pruefung dieser Frage durchgefuehrte Untersuchung zeigt, dass der Unterricht beim Sprachenlernen die bedeutendere Rolle spielt.

mf79-03-0115
Huart: Propositions pour une auto-évaluation.

In diesem Beitrag wird der Stellenwert der Selbsteinschaetzung im Zweitsprachenlernprozess Erwachsener diskutiert. Die fuer die Selbsteinschaetzung zur Verfuegung stehenden Instrumente sowie das Verhaeltnis von Selbsteinschaetzung und anderen Formen der Evaluation, den Bezug zum Lernen und Lehren nicht ausgeschlossen, werden ebenfalls besprochen.

mf79-03-0116
IATEFL Newsletter. The Bulletin of the International Association of Teachers of English as a Foreign Language. 1978-53.

Ausgabe 53 des Bulletins der "International Association of Teachers of English as a Foreign Language" (IATEFL) enthaelt neben fachpolitischen Informationen folgende Beitraege: A.L.W. Rees, J.Kennedy "English language teaching in Laos: the current scene" (S.17-18); M.Dobbyn "English-language newspapers overseas: material for extensive reading?" (S.18-22); H.B.M.Al-Sawaf "A defence of spoken English" (S.22-24).

mf79-03-0117
IATEFL Newsletter. The Bulletin of the International Association of Teachers of English as a Foreign Language.1978-55.

Ausgabe 55 des IATEFL Newsletter, Mitteilungsblatt der internationalen Englischlehrer-Vereinigung, enthaelt fachpolitische Informationen (Fortbildungskurse, Fachtagungen etc.), Literaturhinweise sowie Kurzfassungen von Beitraegen, die waehrend der IATEFL-Konferenz zu "The Teaching and Learning of Communicative Skills" (10. Internationale Konferenz in Grossbritannien) vorgetragen worden sind. Die Titel und Autoren dieser Beitraege: A.Magnhagen "Round the globe with young penfriends and tape-friends" (S.15-17); R.V.White "Communicating in writing - the problem of cueing" (S.20-22); L.G.Alexander "Practical techniques and methods" (S.22-23); E.Kraus-Srebric "Let's teach them how to argue" (S.24-27); M.Antier "That comprehension business" (S.27-30); M.Gill "Immersion and adult beginners - their needs, problems and reactions" (S.30-32); G.W.Abbott "The communicative teaching of information questions" (S.32-34); R.A.Close "Communication - skills, matter, manner" (S.34-37); L.Deszoe "Teaching English to Hungarian children of four to six" (S.37-39); M.Sticchi Damiani "Creating a climate for communication in the classroom" (S.40-42); M.Linnarud "Non-nativeness in communication" (S.42-44); W.J.Ball "The communicative function of humour in TEFL" (S.44-46); H.Rees-Parnall "An investigation into the language of marketing" (S.46-47); H.Silva de Oliveira "An approach to the teaching of communicative skills to Brazilian adults" (S.47-48); F.Szirbik "Communication practice in teaching the language of economics diplomacy, foreign trade, and transport" (S.48-50); D.Y.Morgan "Pupils as helpers" (S.50-52); P.C.S. Lindsay "Memory research and language teaching" (S.52-55). Die Kurzfassungen werden durch Diskussionsbeitraege zu den Vortraegen ergaenzt. In einem gesonderten Artikel behandelt D.Anwar das Thema "Teaching English on two sides of the Nile" (S.55-56).

mf79-03-0118
Ievleva: Grammatičeskij material v obučenii russkomu jazyku inostrancev.(Grammatische Materialien im Russischunterricht fuer Auslaender.)

Die Autorin untersucht Stellenwert und Funktion der Grammatik im kommunikativ orientierten fremdsprachlichen Russischunterricht und begruendet, warum fuer den Fremdsprachenunterricht allgemein eine an den jeweiligen Zielen und besonderen Bedingungen orientierte Grammatik - die paedagogische Grammatik - ihre Anwendung finden muß. Neben der Beschreibung einer solchen Grammatik in ihren Grundzuegen, bestimmt sie Auswahl, Organisation sowie Stoffanordnung des grammatischen Materials im Lehrprozess.

mf79-03-0119
Iluk: Interferenzmoeglichkeiten im Bereich der Verbrektion.

Der Autor geht davon aus, dass die semantischen Probleme in den bisherigen kontrastiven Untersuchungen zu sehr im Vordergrund standen und die Verknuepfbarkeit der lexikalischen Einheiten zu wenig Beachtung fand. Daher erfuhr auch die Verbrektion bisher keine systematische kontrastive Analyse. Im Zusammenhang damit wird auf die Interferenzmoeglichkeiten zwischen den deutschen und den entsprechenden polnischen Verben im Bereich der Rektion hingewiesen und der Versuch unternommen, unter den bestehenden Kontrasten Regelmaessigkeiten zu erkennen. Die Hinweise sind vor allem an die Lehrer und Schulbuchautoren gerichtet, weil das Material noch einer Aufbereitung bedarf.

mf79-03-0120
Ivleva: Bemerkungen zur Frage des lexikalischen Systems (anhand des Materials der deutschen Sprache).

Die Frage nach dem systematischen Charakter der Lexik bewegt die Sprachwissenschaftler schon lange. Verschiedene Loesungen sind erprobt worden. Die Autorin verweist darauf, dass fuer die Systemhaftigkeit nicht nur die Semantik, sondern auch kategoriale, das sind grammatische und syntaktische Fragen, von Belang sind. Die strukturell-semantischen Besonderheiten lexikalischer Einheiten gelten als wichtige Merkmale lexikalischer Systeme und ermoeglichen eine umfassende Wortschatzgliederung.

mf79-03-0121
James: The structure of paraphrase in spoken American English.

Auf der Basis eines 40.500 Woerter umfassenden Corpus von amerikanischen Radio-Interviews werden 160 Paraphrasen mit Hilfe eines im Appendix wiedergegebenen Analyseschemas und nach 15 Paraphrasetypen analysiert und statistisch aufgearbeitet. Den Implikationen seiner Ergebnisse geht der Autor nach linguistischen, psycholinguistischen und paedagogischen Gesichtspunkten differenzierend nach. Das Studium der Art und Weise, wie Muttersprachler etwas "mit anderen Worten" sagen, sollte sich als nuetzlich fuer den Fremdsprachenunterricht erweisen.

mf79-03-0122
Jasper: Zur Frage des Berufsbezugs im Englischunterricht an Berufsbildenden Schulen.

Der Aufsatz umreisst die gegenwaertige Situation des Berufsbezuges im Englischunterricht an berufsbildenden Schulen und setzt sich mit der Abgrenzung zwischen berufsbezogenem und allgemeinem Englischunterricht auseinander. Zum Verstaendnis des Berufsbezuges zu beruecksichtigende Ueberlegungen aus dem Bereich der Linguistik sowie Bedarfsanalysen werden dargestellt, die der fachdidaktischen Entscheidungsvorbereitung im berufsbezogenen Englischunterricht dienen sollen.

mf79-03-0123
Jedrzejewski: Organizacja i techniki pracy w malych zespolach na lekcjach jezyka obcego.(Arbeitsorganisation und -techniken in kleinen Gruppen im Fremdsprachenunterricht.)

Aufgrund eigener Erfahrungen versucht der Autor, die Frage der Organisierung und der Zusammensetzung kleiner Sprachgruppen in der Klasse zu beantworten. Es werden Anleitungen fuer die Techniken in den Sprachgruppen und vier Beispiele fuer erprobte Textarbeiten in diesen Gruppen angefuehrt.

mf79-03-0124
Johnson: Progression nach Strukturen und Progression nach Sprechakten - ein Widerspruch?

Im Kontext der Diskussion um Lehrplan- und Lehrwerk-Strukturierung eroertert der Autor Argumente fuer und wider einen semantisch (funktional) bzw. grammatisch-strukturell bestimmten "syllabus design". Dabei geht er von der These aus, dass sich grammatisch-strukturelle Gliederungsverfahren und das Lernziel "Kommunikationsfaehigkeit" effektiv aufeinander beziehen lassen, und dass die Projektarbeiten zur Erstellung eines Threshold-Levels keine Festlegung hinsichtlich eines methodischen und lehrwerksbezogenen Organisationsprinzips beinhalten.

mf79-03-0125
Jourlait: Du document sonore à la pratique de l'écrit.

Anhand einer Tonbandaufnahme von authentischem Franzoesisch zeigt der Autor charakteristische Unterschiede zwischen geschriebenem und gesprochenem Franzoesisch auf. Dabei weist er mit Hilfe von Beispielen auf die Schwierigkeit der Uebertragung von gesprochenem zu geschriebenem Franzoesisch hin.

mf79-03-0126
Jung: Kassette oder Spule?

Der Autor eroertert Einsatzmoeglichkeiten und Funktionen von Compactkassetten (im Kontext einer auf Individualisierung des Fremdsprachenunterrichts angelegten Methodik) im Verhaeltnis zum Unterricht in HS- und HSA-Labors, wobei er besonders den Fragen nachgeht: 1. Soll die Compactkassette gegenueber Tonbandspulensystemen Gleichwertiges leisten? 2. Leistet sie derzeit schon Gleichwertiges? Ergaenzend werden einige technische Daten von Spulen- und Kassettenlabors vorgestellt und kommentiert.

mf79-03-0127
Kabakchy: Cultural identity and foreign-language teaching.

Anhand eines Beispiels (russische Muttersprachler lernen Englisch) demonstriert der Autor die Schwierigkeiten, die auftauchen, wenn landeskundliche/kulturelle Gegebenheiten des Muttersprachenlandes in der zu lernenden Zielsprache beschrieben werden sollen.

mf79-03-0128
Kaluża: Aspect in English.

Der Autor fuehrt zur Unterscheidung der 32 Indikativformen, die sich aus den 16 "progressive" (dynamischen) und den 16 "nonprogressive" (statischen) Zeitformen zusammensetzen, die Kategorie des Aspekts ein und definiert den Unterschied zwischen Zeitform und Aspekt sowie den Unterschied zwischen dem Aspekt im Englischen und im Polnischen - anhand zahlreicher Beispiele. Ferner analysiert er die beiden Verbgruppen (progressive und non-progressive) hinsichtlich der lexikalischen Aspekte.

mf79-03-0129
Karcher: Kontrastive Unterrichtsmethode - Verfahren zur Optimierung der Bedeutungsvermittlung.

Auf der Basis eines in Diagrammen visualisierten Modells der Beziehung zwischen aussersprachlicher Wirklichkeit und sprachlicher Abbildung erkennt der Autor in der Muttersprache des Fremdsprachenlerners eine nutzbare Eingangsvoraussetzung. Er schildert sodann seine kontrastive Unterrichtsmethode und legt exemplarisch dar, wie die Aneignung eines fremdsprachlichen Zeichens in unterschiedlichen Phasen verlaeuft und wie sie durch verschiedenartige Lernprozesshilfen gefoerdert werden kann. Die Eroerterungen muenden in der Forderung nach einem didaktischen Woerterbuch mit Angabe der lexikalischen Kongruenzen und Differenzen von 2000 bis 3000 Woertern.

mf79-03-0130
Kazmierczak: Direktionale und lokale Verbalphrasen im Polnischen und Deutschen.

Die Autorin referiert die gaengigen Verbeinteilungen und betont, dass Bewegung nicht unbedingt durch Zielgerichtetheit charakterisiert werden muss, da direktionale Adverbiale mit statischen Verben und lokale Adverbiale mit Bewegungsverben auftreten. In Anlehnung an aus solchem Tatbestand eruierte semantische Merkmale werden vier Verbgruppen aufgestellt: 1. statisch-lokale Verben, 2. statisch-direktionale Verben, 3. dynamisch-lokale Verben, 4. dynamisch-direktionale Verben. Das Merkmal Direktionalitaet aeussert sich nicht unabhaengig von der Valenz vor allem im syntaktischen Verhalten von Verben.

mf79-03-0131
Keil: Die Klassifizierung der russischen Verben - ein altes Problem und ein neuer Loesungsvorschlag.

Nach einer Darstellung der Klassifizierungen russischer Verben in den neueren Publikationen auf dem Gebiet der Linguistik und der Sprachlehrforschung entwickelt der Autor ein neues Klassifizierungssystem. Das neue System basiert auf linguistischen Prinzipien und kann fuer den Sprachunterricht eingesetzt werden. Die drei sich ergebenden Kategorien werden hergeleitet, erlaeutert und anschliessend angewendet auf die Verben des 1975 erschienenen Woerterbuchs von Šanskij ("4000 der gebraeuchlichsten Woerter der russischen Sprache").

mf79-03-0132
Keller: Quantitative Strukturanalyse des neusprachlichen Unterrichts in der reformierten gymnasialen Oberstufe.

Der Autor vergleicht Untersuchungen zur quantitativen Entwicklung des Fremdsprachenunterrichts an Schulen mit einer reformierten gymnasialen Oberstufe in Hessen, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen und Baden-Wuerttemberg. Der Franzoesischunterricht ist in vielen Schulen in seiner Existenz gefaehrdet, aber auch der Englischunterricht leidet in seiner Effektivitaet zunehmend unter der Durchfuehrung jahrgangsuebergreifender Kursangebote.

mf79-03-0133
Kessler: Gruppenarbeit im franzoesischen Lektuereunterricht auf Sekundarstufe Zwei.

Am Beispiel eines 11. Schuljahres, 7. Lernjahr Franzoesisch, wird die Lektuerearbeit in Gruppen vorgestellt: in kleinen Diskussionsgruppen ist der einzelne Schueler mehr gefordert als beim Frontalunterricht im Klassenverband.

mf79-03-0134
Kim Haeng Jung: Two-step drills for the non-European learner of English.

Im Anschluss an kritische Ueberlegungen zur Effektivitaet von Drills zur Erlernung des Englischen durch Sprecher des Koreanischen erlaeutert der Verfasser kontrastiv angelegte Uebungsmoeglichkeiten - auch spielerischer Art - zu ausgewaehlten Aspekten des Englischen.

mf79-03-0135
King: Some general principles of advanced reading instruction.

Die Bedeutung des Lesens im Fortgeschrittenenunterricht sowie moegliche Ursachen fuer Leistungsmaengel in diesem Bereich werden eroertert. Zusaetzlich befasst sich der Autor mit dem Angebot an Lesematerial, einer individualisierenden Lesemethode sowie mit Motivierungstechniken.

mf79-03-0136
Knight: In praise of dictation.

Diktatuebungen im Fremdsprachenunterricht werden nach Ansicht des Autors zu Unrecht vernachlaessigt. Ihre Praktizierung laesst sich auf verschiedene wichtige Lernziele beziehen; das Diktat erfuellt eine Reihe von fremdsprachendidaktischen Funktionen (z.B. Texteinfuehrung, Test, Erinnerungsuebung) und laesst sich in der Form variieren (Luecken-Diktate; Transkription von Song-Texten etc.).

mf79-03-0137
Koehle: Problèmes posés dans l'enseignement du français par la construction: verbe plus à, de.

Die Autorin versucht die schwere Frage zu loesen, warum die polnischen Schueler so grosse Schwierigkeiten mit der Konstruktion Verb plus à, de haben und wie man diese Schwierigkeiten beseitigen kann. Zu diesem Zweck wurden 273 Verben aus 4 Lehrbuechern analysiert. Mit den 20 schwierigsten Verben wurden 3 Tests in 2 Oberschulen Warschaus durchgefuehrt. In der Analyse werden die strukturellen und die mit dem Kasus verbundenen Schwierigkeiten besprochen.

mf79-03-0138
Koepke: Entwicklung und Perspektiven des Fremdsprachenunterrichts an Beruflichen Schulen im Lande Bremen.

Der Aufsatz befasst sich mit dem Fremdsprachenunterricht an beruflichen Schulen in Bremen. Er geht im einzelnen ein auf: das bildungspolitische Klima; Faktoren, die den Fremdsprachenunterricht foerdern; die Stundentafeln der Jahre 1959 bis 1961; den Beruf als "zentralen didaktischen Ort"; die Schuelerzusammensetzung; Fremdsprachenwahl an Berufsschulen; Fachenglisch oder Englisch als Fach; die 60er Jahre: Englisch an allen Schulformen des beruflichen Bildungswesens; Lehrerausbildung am Studienseminar; fachdidaktisches Denken; neue Lehrplaene; die 70er Jahre: Veraenderungen und Strukturierungen; neue Schulformen; neue Stundentafeln; curriculare Lehrplaene; lernzielorientierter Unterricht; Bestandsaufnahme und Ausblick.

mf79-03-0139
Kolesnikova: Leksika v obučenii russkomu jazyku.(Wortschatzarbeit im Russischunterricht.)

Der Aufsatz beschaeftigt sich mit dem Problem der Auswahl des lexikalischen Materials, den allgemeinen Prinzipien der Organisation und Praesentation des Materials im Unterrichtsprozess sowie verschiedenen Verfahren der Semantisierung. Neben konkreten Hinweisen bezueglich des Charakters der lexikalischen Einheiten und Kriterien fuer die Erstellung eines Wortschatzminimums enthalten die Ausfuehrungen allgemeine methodisch-didaktische Prinzipien und Regeln der Wortschatzarbeit.

mf79-03-0140
Koršunova: Obučenie ustnoj reči.(Die Unterrichtung der muendlichen Rede.)

Die Autorin formuliert Lehrziele fuer den Bereich der Sprechtaetigkeit, untersucht den Einfluss dieser Lehrziele auf die Organisation des Unterrichtsprozesses und bestimmt den Aufgabenbereich des Lehrers bei der Herausbildung dieser Fertigkeit. Ausfuehrlich beleuchtet sie dabei die Differenzierung der Sprechtaetigkeit in "Darbietung von Sprachmaterial", und "Schaffung von Kommunikationssituationen", wobei sie erstere durch den Einsatz von Unterrichtsmaterialien realisiert sieht, letztere jedoch als grundsaetzliche Aufgabe des Lehrers im Unterrichtsprozess ansieht, von deren sorgfaeltiger, methodisch und didak-

tisch fundierter Erfuellung der Erfolg des Unterrichts in entscheidendem Masse abhaengt. Abschliessend behandelt sie die Frage, inwieweit und an welcher Stelle im Unterrichtsprozess die Korrektur von Fehlern vorgenommen werden kann bzw. soll.

mf79-03-0141
Krause: Zur Problematik der Fremdsprachenlehrerausbildung (Englisch) an Berufsbildenden Schulen.

Der Aufsatz setzt sich kritisch mit der Ausbildung von Englischlehrern auseinander. Vor dem Hintergrund der gegenwaertigen Situation des Englischunterrichts an berufsbildenden Schulen in Schleswig-Holstein werden die 1. und 2. Ausbildungsphase fuer Englischlehrer an berufsbildenden Schulen in diesem Bundesland dargestellt. Eingegangen wird auf die Praxis der Seminararbeit und den Rahmenausbildungsplan fuer das Wahlfach Englisch. Der Beitrag schliesst mit Verbesserungsvorschlaegen fuer die Ausbildung von Fremdsprachenlehrern.

mf79-03-0142
Kravčenko: Posledovatel-nost vvedenija orfografičeskogo pis-ma i fonetičeskoj transkripcii anglijskogo jazyka v vos-miletnej škole.(Orthographische Schrift und phonetische Transkription im Englischen in achtklassigen Schulen.)

Der Autor befasst sich mit dem sehr umstrittenen Problem der Anwendung der Lautschrift - insbesondere in achtklassigen Schulen. Ausgehend von der Methodik des Muttersprachenunterrichts wird die Meinung vertreten, dass die Lautumschrift erst in der 7. Klasse eingefuehrt werden kann, und das nur teilweise und in besonderen Faellen.

mf79-03-0143
Krzyzanowski; Drożdzial: Do we need error analysis in the EFL classroom?

Die Autoren setzen sich mit den Konzeptionen von S.P. Corder in dem Artikel "The significance of learners' errors" in "Iral 1967/4" auseinander und weisen darauf hin, dass ein grosser Unterschied zwischen der Erlernung einer Zweitsprache durch Kommunikation und der Erlernung einer Fremdsprache im Klassenzimmer besteht. Dieser Unterschied wird naeher untersucht. Es wird der Beweis fuer die psychologische Irrelevanz der Fehleranalyse fuer die Erlernung einer Fremdsprache im Klassenzimmer erbracht.

mf79-03-0144
Kueper: Textlinguistik und Schulunterricht. Am Beispiel der Behandlung der indirekten Rede im Englischen.

Nach einer einfuehrenden Gegenueberstellung von Satzgrammatik und Textlinguistik sowie einem Ueberblick zur Behandlung der indirekten Rede in Schulgrammatiken versucht der Autor den Nachweis zu erbringen, dass die gaengigen Schulbuecher den Lerner hier weitgehend im Stich lassen. Obwohl textlinguistisch inspirierte Regeln wesentlich komplizierter sind, wird ihnen der Vorzug gegeben, weil sie den Schueler nicht zu mechanischem Umformen von Saetzen anhalten.

mf79-03-0145
Kuzovlev: Struktura individual-nosti učaščegocja kak osnova individualizaczi obučenija rečevoj dejatel-nosti.(Individuali=taetsstruktur des Schuelers als Basis der Individualisierung.)

Vom Autor durchgefuehrte Untersuchungen ergaben, dass sich die Schueler in den 7. und 8. Klassen immer weniger fuer den Fremd=sprachenunterricht interessieren, wofuer Gruende angegeben wer=den. Die vorhandenen Lehrbuecher fuer Methodik widmen dem Pro=blem der Individualisierung zu wenig Aufmerksamkeit. Im Zusam=menhang damit wird die Wechselbeziehung zwischen der Struktur der Individualisierung, der Motivation und der Individualitaet untersucht und tabellarisch dargestellt.

mf79-03-0146
Lamy: Apprentissage de la comparaison: démarche grammaticale et notionnelle.

Der Autor stuetzt sich in seinem Beitrag hauptsaechlich auf die Arbeiten des Europarats zum 'Niveau-Seuil' und erlaeutert am Beispiel der Notion des Vergleichens, inwiefern sich notionale Ansaetze und grammatische Sprachbeschreibung miteinander kom=binieren lassen. In einem ersten Schritt nimmt der Autor eine formale Begriffsbestimmung der Notion des Vergleichens vor und gelangt auf der Grundlage linguistischer Sprachbeschreibung zu einer Auflistung der zu ihrer Versprachlichung erforderlichen linguistischen Elemente. Diese werden ihrerseits in einen funk=tional-notionalen Rahmen gestellt und in ihrer Funktion als Re=demittel analysiert.

mf79-03-0147
Langhanky: Arbeit mit Strukturmodellen im Fach Russisch auf der Abiturstufe.

Fuenfzig Prozent aller Fehler, die von Russischlernern auf der Abiturstufe begangen werden, liegen im Bereich der Einordnung des Verbs in den Satzkontext. Als Fehlertherapie wird vorge=schlagen, zusaetzliche Uebungen auf der Grundlage von Struktur=modellen durchzufuehren. Die Verben des Lernwortschatzes lassen sich sechs Strukturmodellen zuordnen (Kriterium: Art der Er=gaenzung des Verbs, wobei zwischen obligatorischen und fakul=tativen Kombinationsfaehigkeiten unterschieden wird).

mf79-03-0148
Language learning.

Diese Veroeffentlichung enthaelt die Haupt- und Plenumsvortrae=ge des 13. Weltkongresses der FIPLV, der im April 1978 in Lu=zern (Schweiz) stattfand. Teil 1 behandelt Fragen individueller Sprachbeduerfnisse (mit Beitraegen von E.Egger, F.Debyser, J.A. van Ek, A.Flammer und W.Gutmann, L.Hoffmann). Teil 2 ist Aufga=ben und Moeglichkeiten der interdisziplinaeren Zusammenarbeit gewidmet (J.E.Alatis, E.Raimondi, R.M.Valette, J.Verrier, H.G. Weise, J.Wragge-Lange). Probleme der Zwei- und Mehrsprachigkeit stehen im Mittelpunkt von Teil 3 (A.-M. M'Bow, E.Koberski, J.-B.Lang, O.Lurati, F.J.Zapp). Die Ergebnisse der den Plenums=vortraegen folgenden Diskussionen sind den entsprechenden Bei=traegen in Form von Kurzzusammenfassungen beigegeben.

mf79-03-0149
LeBihan: Notion de drame et approche du texte en civilisation.

Ausgehend vom Vorwurf der Unvollstaendigkeit und Einseitigkeit, der dem herkoemmlichen Landesunterricht gegenueber vorgebracht wird, uebernimmt der Autor fuer die Verwendung im Unterricht den Begriff "drame". Er versteht darunter eine erlebbare Konfliktsituation des taeglichen Lebens, wie etwa eine Gerichtsverhandlung. Das Konnotat 'tragisch' ist in diesem Begriff nicht mehr enthalten. Solche Situationen sollen im Landeskundeunterricht als Ausgangspunkt fuer eine umfassende Analyse der Gesellschaft dienen. Zur Erarbeitung eines "drame" sollen verschiedene authentische Texte hinzugezogen werden. Fuer die mitunter schwierige Umsetzung der Situationen im Unterricht gibt der Autor Beispiele.

mf79-03-0150
Lechler: Dramatisierte Rechtsfaelle aus dem englischen Alltag.

Speziell fuer die Sekundarstufe Zwei, bei der der Autor in besonderem Masse eine Sprachlabor-Muedigkeit festgestellt hat, empfiehlt er die Arbeit mit der Sendereihe "Your verdict" des "BBC World Service", in der jeweils ein Rechtsfall aus dem englischen Alltag im Mittelpunkt steht. Anhand der Sendung "The sea dog" wird ein konkretes Unterrichtsbeispiel gegeben (Angaben zur Vorbereitung, Inhaltsangabe und methodische Folgerungen aus der Analyse des dramatischen Geschehens; das Abhoeren der Sendung mit der Klasse); darueberhinaus werden weitere moegliche Arbeitswege und -ziele (wie globales Verstehen, Notizen-machen, Schreiben nach Banddiktat), die sich bei der Arbeit mit dieser Sendereihe eignen, aufgezeigt.

mf79-03-0151
Lehtonen: Contrastive phonetics and the analysis of speech communication.

Der Beitrag diskutiert einige theoretische Aspekte der kontrastiven Phonetik. Dabei wird auf die Frage der Aequivalenz zwischen den Lautsystemen zweier Sprachen eingegangen sowie auf die von K.Wiik entwickelten phonetischen Kontrastierungs- und Substitutionstests zur Auffindung von Interferenzen. Aufgrund unterschiedlicher Lernstrategien und der Hierarchie von auf Interferenz beruhenden Fehlern koennen die Ergebnisse kontrastiver Phonetik nicht als endgueltig betrachtet werden. Ausserdem muss die Beziehung zwischen kontrastiver Phonetik und Unterrichtsproblemen unter dem Aspekt gesehen werden, dass - waehrend die kontrastive Phonetik eine Art Fehleranalyse beinhaltet - "Fehler" als solche nicht der Untersuchungsgegenstand dieses Beitrags sind. Vielmehr ist es sein Ziel, die Reaktion von Muttersprachlern auf verschiedene Arten von Abweichungen von ihren eigenen phonetischen Gewohnheiten zu ermitteln. Aus diesem Grunde legen Fremdsprachenlehrer andere Kriterien zur Bewertung der Aussprache an als die kontrastive Phonetik-Analyse.

mf79-03-0152
Léon: Culture, didactique et discours oral.

Ausgehend von der gegebenen Situation im Fremdsprachenerwerb, in der der Lerner, losgeloest von seinen gewohnten sprachlichen Bezuegen, mit der franzoesischen Sprache konfrontiert wird, welche je nach Kommunikationssituation unterschiedlich stark von der sogenannten Standardsprache abweicht, versucht die Autorin anhand eines Beispiels aufzuzeigen, wie dem Lerner der Spracherwerb durch Verwendung authentischer gesprochener Texte erleichtert werden kann.

mf79-03-0153
Léon: Modèles et fonctions pour l'analyse de l'énonciation.

In diesem Beitrag stellt der Autor linguistische Modelle fuer die Analyse gesprochener Texte vor. Dabei geht es vor allem um die Analyse von Merkmalen auf der Ausdrucksebene der Texte (insbesondere um prosodische Erscheinungen). Untersucht wird, welche kommunikativen Funktionen diesen Merkmalen zukommen. Nach einer Kritik an der funktionalen Sprachbeschreibung, stellt der Autor an Hand von Beispielen (Fernsehinterview, Chanson) ein von ihm entwickeltes Analyseverfahren vor, das davon ausgeht, dass jeder Text im Hinblick auf seine intendierte oder unbewusst hervorgerufene Wirkung zu charakterisieren ist. Eine ausfuehrliche Bibliographie zur Analyse von gesprochener Sprache schliesst den Beitrag ab.

mf79-03-0154
Leont'ev: Psichologičeskie osnovy obučenija russkomu jazyku kak inostrannomu.(Psychologische Grundlagen des fremdsprachlichen Russischunterrichts.)

Der Autor erlaeutert vornehmlich die psychologischen Grundlagen des Fremdsprachenunterrichts. Sein Hauptaugenmerk gilt der zusammenfassenden Darstellung der Theorie der Sprechtaetigkeit, dem Faktor der Bewusstheit im Fremdsprachenunterricht, den Unterschieden zwischen Erlernung der Muttersprache und der Fremdsprache sowie der Differenzierung zwischen sprachlichen Fertigkeiten und Faehigkeiten (Kommunikationsfaehigkeit).

mf79-03-0155
Leont'ev: La teoria dell'attivita verbale nella fase attuale e il suo significato nell'insegnamento della lingua russa agli stranieri.(Die Theorie der muendlichen Aktivitaet in der aktuellen Phase und ihre Signifikanz fuer den Russischunterricht fuer Auslaender.)

Der Beitrag zeigt den Diskussionsverlauf in der Psycholinguistik ("Theory of verbal activity" in Russland) auf und geht auf neuere Forschung aus den USA, Europa und der UdSSR ein. Eine wirksame Methode des Fremdsprachenunterrichts kann nicht ohne eine Theorie der Sprachaneignung entwickelt werden.

mf79-03-0156
Littlewood Some linguistic factors in listening comprehension.

Das Hoerverstehen erfaehrt zunehmende Bedeutung im Fremdsprachenunterricht. Daher ist es wichtig, sich mit einigen Unterschieden zwischen gesprochener und geschriebener Sprache und deren Auswirkungen auf den Fremdsprachenlern- und -lehrprozess zu befassen. Dieser Artikel analysiert einige dieser Unterschiede im Franzoesischen.

mf79-03-0157
Ljachovickij: Intensifikacija obučenija inostrannomu jazyku - aktual'naja problema metodiki.(Die Intensivierung des Fremdsprachenunterrichts - ein aktuelles Problem der Methodik.)

Der Autor gibt einen kurzen Ueberblick ueber die verschiedenen in der methodischen Diskussion formulierten Auffassungen zum Begriff der Intensivierung des Fremdsprachenunterrichts und entwickelt im Anschluss daran eigene Vorstellungen darueber, welche Faktoren diese Intensivierung des Unterrichtsprozesses eigentlich praejudizieren. Darueberhinaus beschreibt er verschiedene Wege und Verfahren, die heute im Fremdsprachenunterricht der Schule bereits erfolgreiche Anwendung finden: Modellierung des Unterrichtsmaterials sowie des Unterrichtsprozesses, verschiedene Formen des Frontalunterrichts, Verwendung von Lehrwerkkomplexen, Einsatz verschiedener technischer Hilfsmittel und programmierter Unterricht.

mf79-03-0158
Ljachovickij: Verojatstnyj podchod k probleme kontrolja v obučenii inostrannym jazykam.(Wahrscheinlichkeitstheorie und Leistungskontrolle.)

Die gegenwaertige Psychologie und Paedagogik nutzt die Elemente der Wahrscheinlichkeitstheorie immer mehr als eines der guenstigsten Instrumente der Leistungsmessung. Diese Tatsache erlaubt es, Schluesse fuer den Fremdsprachenunterricht zu ziehen.

mf79-03-0159
Loew: Self-instructional language programs for secondary schools.

Diskutiert Kooperationsmoeglichkeiten zwischen Colleges und Secondary Schools zwecks Erlernung vernachlaessigter Sprachen mittels selbstinstruierender Materialien.

mf79-03-0160
Ludwig: Zur begrifflichen und sogenannten nichtbegrifflichen Komponente der Wortbedeutung.

In der Sprachphilosophie gibt es unterschiedliche Meinungen hinsichtlich einer begrifflichen und nichtbegrifflichen Bedeutungskomponente. Die begriffliche Bedeutung erscheint als Bedeutungskern, die nichtbegriffliche als der wertende, emotionale und voluntative Bedeutungsteil. Der Autor zeigt an Beispielen, dass die Abgrenzung von begrifflicher und nichtbegrifflicher Bedeutung schwierig ist, so dass sich eine Aufgabe

dieser Differenzierung empfiehlt und stattdessen die Bedeutung auf begriffliche und begrifflich-wertende Elemente einzuschraenken ist. Das erleichtert auch die Lehrbarkeit der Wortbedeutung.

mf79-03-0161
Luesldorff: Three uses of contrastive analysis.

Als ersten der drei angekuendigten Anwendungsbereiche kontrastiver Linguistik nennt der Autor den Unterschied zwischen Standard- und Black Englisch mit einer Nutzanwendung im Bereich der Black Studies auch fuer deutsche Studenten. Am Beispiel der kontrastiven Phonologie Bairisch vs. Hochdeutsch vs. Englisch tut sich ein zweiter Anwendungsbereich kontrastiver Analyse fuer den Anfangsunterricht auf. Deutsche und englische Imperative stellen den dritten Bereich dar. Den Beitrag beschliessen Empfehlungen fuer die Ausbildung von Englischlehrern.

mf79-03-0162
Lukszyn: Ob obučenii literturnomu monologu na russkom jazyke. (Die Behandlung literarischer Monologe im fremdsprachlichen Russischunterricht.)

Die Methodik des Unterrichts der monologischen Rede in der Fremdsprache muss sich auf tatsaechlich ausgesonderte Texteinheiten stuetzen. Diese Texteinheiten werden vom Autor einer ausfuehrlichen Untersuchung unterzogen. Im weiteren werden zwei von der Unterrichtsstufe abhaengige Verfahrensweisen aufgefuehrt.

mf79-03-0163
Macht: Bild- und Tontraeger im Fremdsprachenunterricht.

Plaediert wird fuer ein Konzept zur Integration audiovisueller Unterrichtsmittel in den Fremdsprachenunterricht, das weder von medientechnischer Euphorie noch von Verteufelung gepraegt ist. Ein auf Versachlichung hinauslaufendes Integrationskonzept sollte auf einer gruendlichen Analyse des Lehr- und Lernvorgangs sowie einer positiven Wuerdigung lehrerzentrierten Unterrichtens beruhen. Ein Modell moeglicher Integration von menschlichen und technischen Medien im Sinne kooperativen Lehrens und Lernens wird vorgestellt.

mf79-03-0164
Maeder: Zum Fremdsprachenunterricht an den Berufsbildenden Schulen der Bundesrepublik Deutschland: Eine Uebersicht.

Geboten wird eine Uebersicht ueber den Fremdsprachenunterricht in den verschiedenen Bildungsgaengen im berufsbildenden Schulwesen der Bundesrepublik Deutschland; dabei wird differenziert nach: Schulform, Dauer in Jahren, Sprachen, Wochenstunden, schulischer und beruflicher Eingangsqualifikation, Abschlussqualifikation sowie auf die verschiedenen Bildungsgaenge hin.

mf79-03-0165
Maeder; Lass: Zur Situation des Fremdsprachenunterrichts an den Berufsbildenden Schulen der Freien und Hansestadt Hamburg.

Umrissen wird die Situation des Fremdsprachenunterrichts an berufsbildenden Schulen Hamburgs (berufliche Teilzeitschulen sowie als berufliche Vollzeitschulen: Werkklassen, Berufsschule fuer Jugendliche ohne Ausbildungsvertrag, Berufsgrundbildungsjahr, Berufsfachschulen und Hoehere Berufsfachschulen, Wirtschaftsgymnasien, Berufsaufbauschulen, Fachoberschulen). Es wird auf Fragen, die sich durch die gegenwaertige Neukonzeption der Lehrplaene von berufsbildenden Schulen in Hamburg stellen (zu Lernzielen, Konsequenzen fuer Lehrwerke), eingegangen.

mf79-03-0166
Malov: Iz opyta raboty po razvitiju svjaznoj naučnoj reči v politechničeskom institute.(Erfahrungsbericht ueber die Entwicklung der zusammenhaengenden Rede im wissenschaftlichen Sprachstil an einem Polytechnikum.)

Der Autor erlaeutert Prinzipien und Moeglichkeiten der Vermittlung von syntaktischen Besonderheiten des russischen wissenschaftlichen Sprachstils im Fremdsprachenunterricht. Im Mittelpunkt steht dabei die Verbindung von selbstaendigen Saetzen und die Funktionsanalyse der dabei verwendeten Woerter bzw. Wendungen wie Pronomen, Konjunktionen usw. Beschrieben wird die konkrete Arbeit an diesem Problem, die insgesamt 5-6 Unterrichtsstunden im Jahr umfasst. Im Anhang werden im Unterricht verwendete Tabellen zur Verwendung einzelner Konjunktionen bzw. Wendungen und zur jeweiligen Haeufigkeit ihrer Anwendung dokumentiert.

mf79-03-0167
Margarjan: Zum Problem des grammatischen Subjekts in der deutschen Gegenwartssprache.

Die Wesensbestimmung des grammatischen Subjekts ist schwierig, auch weil es keine einheitliche Auffassung ueber die Begriffsbestimmung "Subjekt" gibt. Grundsaetzlich unterscheidet man das logische Subjekt (ein Agens) und das grammatische Subjekt (ein Nominativ). Der Autor referiert die neuesten sowjetischen Forschungen zum Satz und schliesst sich der Auffassung an, dass zwischen der Struktur der logischen Aussage und der syntaktischen Form des Satzes ein isomorphes Verhaeltnis besteht. Das bedeutet, dass die Subjekt-Praedikat-Beziehung ein Merkmal jedes Satzes ist. Folglich gibt es keine subjektlosen Saetze. Beispiele wie "Mich hungert. Mir ist kalt." haben kein Subjekt in der ueblichen morphologischen Form, wohl aber im syntaktischen Bau, denn die Saetze druecken einen koerperlichen Zustand von einer Person aus. Die Kasus "mich, mir" sind nicht die Objekte der koerperlichen Empfindung, sondern ihre Traeger. Auch die sog. unpersoenlichen Saetze wie "Es regnet" sind Ausdruck einer Subjekt-Praedikat-Beziehung, zwar nicht im Sinne einer Handlung, wohl aber einer bejahenden Existenz: Es regnet Der Regen existiert.

mf79-03-0168
Marion: Initiation vivante à l'apprentissage d'une langue au niveau primaire.

Eine grosse Rolle fuer das Fremdsprachenlernen spielt die Einstellung. Besonders in den unteren Klassen ist es von grosser Wichtigkeit, dass der Lehrer Unterrichtsvorgehen und -material so auswaehlt, dass eine positive Einstellung entsteht, dass der Fremdsprachenunterricht Spass bringt, Neugierde entwickelt wird und die Aneignung linguistischer und kommunikativer Fertigkeiten gefoerdert wird. Hierzu geeignete Sketche, Songs und Spiele werden vorgeschlagen.

mf79-03-0169
Markanas: O primenenii audivizual-nych sredstv v lingvodidaktike. (Zur Anwendung von audiovisuellen Unterrichtsmitteln.)

Der Autor unternimmt den Versuch, das Wesen der audiovisuellen Unterrichtsmittel zu beschreiben. Er weist dabei auf ihre Maengel und Vorteile hin und bestimmt ihre Stellung im Fremdsprachenunterricht. Besonders wird die Rolle des Tonfilmes der Widerspiegelung von realen Situationen des Sprachgebrauchs unterstrichen. Dadurch wird eine bedeutende Intensivierung des gesamten Unterrichtsprozesses erreicht.

mf79-03-0170
Marton: Towards a theory of teaching English as a foreign language at the advanced level.

Der Autor setzt sich mit dem Begriff, dem Ziel und insbesondere mit den Aufgaben des Fremdsprachenunterrichts fuer Fortgeschrittene d.h. fuer Anglistikstudenten in Polen, auseinander. Es werden die Hauptschwierigkeiten in der Erlangung einer Sprachbeherrschung, die dem native speaker (fast) gleichkommt, erwogen. Es handelt sich also nicht um Schwierigkeiten mit dem morphologischen und syntaktischen System, sondern mehr um den Gebrauch der Sprache als ein Gefuege von Konventionen bzw. Sprachgewohnheiten und um die Konstruktion des sprachlichen Ausdrucks. Der Fortgeschrittene strebt danach, so praezise oder so vage, so elegant oder so nachlaessig in seinem Englisch zu sein, wie er es in seinem Polnischen ist. Weiterhin befasst sich der Autor mit dem Grammatikunterricht und mit der Motivation der Fortgeschrittenen.

mf79-03-0171
Matthews-Břesky: Multiple-choice language tests.

Mit der multiple-choice-Technik koennen Lese- und Hoerverstehen sowie linguistische Kompetenz auf Anfaenger- und Fortgeschrittenen-Niveau getestet werden. Beispiele fuer Testitems, die auf Laute, Betonung, Vokabular und Strukturen bezogen sind, werden vorgestellt und in kurzen Kommentaren eroertert.

mf79-03-0172
Matthews-Břeský: Some aspects of aspect - a study in simple and continuous forms.

Der Autor eroertert bedeutungsbezogene Unterschiede beim Ge=brauch von "simple" and "continuous forms" des Verbs im Eng=lischen. Dabei ergeben sich Variationen auf den Zeitebenen "pre=sent", "future", "perfect" und "past" sowie in Kombination mit Modalverben "may" und "must", "could" und "might", "should" und "ought to".

mf79-03-0173
Means: The national association of self-instructional language programs: a brief overview.

Ein Institutsportrait der 1972 gegruendeten "National Associa=tion of Self-Instructional Language Programs" und eine genaue Darstellung ihrer Dienste.

mf79-03-0174
Meisel: Englisch B an Hauptschulen.

Es handelt sich um die gekuerzte Fassung eines Referats (gehal=ten im Fruehjahr 1978 an den Staatl. Akademien Calw und Donau=eschingen), das Material und Vorschlaege zur Unterrichtsgestal=tung der Situation "den Weg erfragen" fuer Englisch-B-Kurse der 5. und 6. Hauptschulklasse bietet.

mf79-03-0175
Ménard; Connors-Pupier: Recherches sur la compréhension du français québécois par les élèves anglophones.

Der Artikel liefert einen Beitrag zum Hoerverstehen und setzt sich insbesondere mit der Lage der anglo-kanadischen Franzoesisch=lernenden auseinander und ihren Hoerverstaendnisschwierigkeiten, wenn sie mit quebecanischem Franzoesisch konfrontiert werden. Diese Schwierigkeiten resultieren daraus, dass den Schuelern im Unterricht vor allem die europaeische (Standard) Variante des Franzoesischen vermittelt wird. In einer Untersuchung, deren Er=gebnisse hier mitgeteilt werden, gelang es den Autoren, einige phonetische, morpho-syntaktische und lexikalische Besonderheiten des quebecanischen Franzoesisch, die das Hoerverstehen in beson=derem Masse erschweren, zu isolieren. Unterrichtliche Konsequen=zen aus diesen Ergebnissen wurden jedoch noch nicht vollzogen.

mf79-03-0176
Mitrochina: Kompozicionno - soderžatel'nyj analiz naučno - publicističeskogo teksta (iz opyta zanjatij russkim jazykom s aspirantami - inostrancami).(Die kompositorisch-inhaltliche Analyse eines wissenschaftlich-publizistischen Textes (aus Er=fahrungen des Russischunterrichts mit auslaendischen Aspiran=ten).)

Die Autorin erlaeutert Bedeutung und Moeglichkeiten der Analyse von wissenschaftlicher Publizistik im Fortgeschrittenenunter=richt Russisch fuer die Herausbildung monologischer Ausdrucks=faehigkeit. Nach grundsaetzlichen Ueberlegungen zu den ver=

schiedenen Formen von wissenschaftlicher Publizistik wird an= hand eines Beispiels ausfuehrlich der moegliche Ablauf einer Analyse eines Textes im Unterricht geschildert sowie eine Reihe von moeglichen Uebungsaufgaben dazu angegeben.

mf79-03-0177
Mitrofanova: Osnovnye položenija metodiki obučenija russkomu jazyku.(Grundlegende Positionen der Methodik des Russischunter= richts.)

Die Autorin gibt zu Beginn eine kurze Gegenstandsbestimmung der Disziplin "Fremdsprachenmethodik", wobei sie zu der Feststellung gelangt, dass es sich keineswegs um eine "Mischwissenschaft", sondern um eine "reine" Disziplin mit eigenstaendigem Forschungs= gegenstand handelt. Sie bestimmt diesen - in Abgrenzung zur Lin= guistik und Didaktik - als "die Vermittlung einer fremden Spra= che als Kommunikationsmittel". Als grundlegende methodische Ka= tegorien werden in diesem Zusammenhang die "kommunikative Aus= richtung" und "Beruecksichtigung der Muttersprache" hervorge= hoben. Die Autorin erlaeutert dann sechs grundlegende, in der zeitgenoessischen sowjetischen Fremdsprachenmethodik formulier= te Prinzipien, wobei sie im einzelnen eingeht auf deren Reali= sierung in Russischlehrwerken verschiedenster Art, wie sie in den letzten 10 Jahren in der UdSSR erstellt worden sind.

mf79-03-0178
Modern English Teacher. MET. A magazine of practical sugges= tions for teaching English as a foreign language. 6-1978-4. Focus on activities.

Die Beitraege in Heft 4/1978 von "Modern English Teacher" sind in ihrer Mehrzahl Anregungen zur Unterrichtspraxis, wobei wie in frueheren Ausgaben der Zeitschrift besonderes Gewicht auf Lernspiele gelegt wird. Die eher theoriebezogenen Aufsaetze sind auf Problembereiche wie Englischunterricht fuer Immigran= ten, Motivation, Praesentationsphase im Englischunterricht und Entwicklung von Hoerverstehensuebungen bezogen. Darueberhinaus sind Hinweise auf Neuerscheinungen, vornehmlich von Lehrwer= ken und Unterrichtsmitteln, enthalten. Die Titel der Beitraege: J.Costa "Train tickets for pairwork" (S.5); P.Shaw "Playing detectives to practise conversation" (S.6-7); R.Locke "San Fre= derico" (S.7-10); P.O'Callaghan "Foza's broken arm - an intro= duction to role-playing" (S.11-12); J.Brims "Jigsaw listening and writing" (S.12); P.Nation "Language through code" (S.13-14); J.Y.K.Kerr "Silhouette images and the OHP" (S.16-18); E. A.Harrison "Games for language teaching" (S.18); M.Jahnke "Lotto" (S.19); J.Carmichael "'Could' and 'Was able to'" (S. 20); K.Morrow "The presentation stage revisited" (S.23-24); J.McDonough "Designing exercises for listening" (S.24-26); R. Jordan "Motivation in ESP" (S.26-29); N.Spratt "Teaching Eng= lish to immigrant women (Supplement 1-2); R.Hurst "Adult lite= racy resource materials and ELT" (Supplement 4-5); K.Sarwar "Urdu speakers - their problems with English" (Supplement 5-6); P.Dodds "Teaching the simple past" (Supplement 6-8).

mf79-03-0179
Modern English Teacher. MET. A magazine of practical sugges=
tions for teaching English as a foreign language. 6-1979-5.
Focus on visuals.

Den Themenschwerpunkt des Heftes 5/1978 von Modern English Teacher bilden Beitraege zum Einsatz von visuellen Unterrichts=mitteln im Englischunterricht; ein weiterer Themenbereich ist dem Einsatz von Woerterbuechern im Englischunterricht gewidmet. Die Titel der Beitraege: J. Carmichael "Using slides in langu=age teaching" (S. 5 - 8); B. Baddock "Vocabulary development through describing pictures" (S. 9 - 10); C.P. Corbel "Using pictures" (S. 10 - 11); M. Jahnke "Saturation teaching" (S. 11); D. Byrne "Maps as a language teaching aid" (S. 12 - 14); A. Wright "Silhouette images and the OUP (S. 15 - 16); C. Sion "It's a bear climbing a tree" (S. 17); S. Freeman "Tackling the change to English medium instruction at tertiary level - part 1" (S. 19 - 21); A. Underhill "Book survey. Dictionaries" (S. 24 - 25); C. Ruse "An EFL dictionary" (S. 26 - 27); C. Ro=binson "The Oxford Student's Dictionary" (S. 27 - 28); C. Greig "The Longman Dictionary of Contemporary English" (S. 28 - 29).

mf79-03-0180
Muehlner; Sommerfeldt: Semantische Satztypen des Russischen und ihre Konfrontation mit deutschen Satztypen.

In dem Beitrag zur angewandten Linguistik der russischen Sprache werden einige Probleme der Bildung semantischer Satztypen auf der Grundlage der Valenz des Praedikats und ihrer Konfrontation mit entsprechenden Satztypen des Deutschen dargestellt.

mf79-03-0181
Mueller; Bergmann: Fremdsprachenunterricht an Beruflichen Schulen: Stand und Perspektiven.

Der Aufsatz gibt einen Ueberblick ueber den Fremdsprachenunter=richt (Englisch und zweite Fremdsprachen) an beruflichen Schu=len in Hessen, insbesondere aus der Sicht der praktischen Schul=arbeit und der Lehrerfortbildung. Eingegangen wird auf den Strukturwandel des beruflichen Schulwesens sowie Auswirkungen der neueren Fachdiskussion fuer die Konzeption der Rahmenricht=linien.

mf79-03-0182
Nachabina: Kontrol' rečevych navykov i umenij. (Die Kontrolle der Faehigkeiten und Fertigkeiten in der Fremdsprache.)

Der Autor beschreibt die Unzulaenglichkeiten der gegenwaertig existierenden und angewendeten Testsysteme und Kontrollverfahren und entwickelt grundsaetzliche Prinzipien und Anforderungen, denen ein Kontrollsystem gerecht werden muss, das nicht nur die rezeptive Beherrschung von Sprachmaterial, sondern Faehigkeiten und Fertigkeiten in den vier Aspekten der Sprechtaetigkeit ueber=pruefen kann. Anhand eines an der Moskauer Lomonossov Universi=taet erarbeiteten und erprobten Testsystems (Kontrollarbeiten) werden Charakter und Funktion einzelner auf die vier Bereiche der Sprechtaetigkeit orientierten Kontrolltypen konkretisiert.

mf79-03-0183
Nagel: Kurzdramen Pinters im Leistungskurs der Sekundarstufe Zwei.

Die Autorin berichtet ueber ihre Erfahrungen bei der Durchfueh=rung einer Unterrichtsreihe zu dem Thema "The plays of Harold Pinter" in einem Englisch-Leistungskurs der 12.Jahrgangsklasse. Neben dem Kennenlernen von ausgewaehlten Stuecken Pinters will die Unterrichtsreihe die Schueler durch die Kurzdramen an das zeitgenoessische Theater heranfuehren. Es wird aufgezeigt, wie durch entsprechende Textauswahl und variierende Unterrichtsme=thoden das Interesse der Schueler am Thema geweckt und gehalten werden kann.

mf79-03-0184
Neville; Pugh: Reading while listening: The value of teacher involvement.

Berichtet wird ueber eine englische Untersuchung, mit der die Auswirkungen des Lesens auf den Prozess des Hoerverstehens er=fasst werden sollten. Beruecksichtigt wurden ausserdem die Be=deutung von Interventionen durch den Lehrer sowie der Einfluss der Methode, Schueler waehrend des Hoerens den Text lesen zu lassen, auf den Unterricht mit besonders lernschwachen bzw. lernstarken Schuelern.

mf79-03-0185
Niethammer: Gruppenarbeit im modernen Fremdsprachenunterricht auf Sekundarstufe Eins.

Nach der Einschraenkung, dass intensive Gruppenarbeit im mo=dernen Fremdsprachenunterricht erst moeglich ist, wenn die Schueler eine fremdsprachige Kommunikationsfaehigkeit erworben haben, gibt der Autor Anregungen fuer Gruppenarbeit, die auch in einem fruehen Lernstadium sinnvoll sein kann: Dramatisieren und Singen in Gruppen; Partnerarbeit zur Vertiefung.

mf79-03-0186
Nissen: Zur "Normierung" fremdsprachenunterrichtlicher Fach- und Zielleistung.

Der Autor geht der Frage nach, welche Funktionen "Normen" und "Normierungen" im Lehr- und Lernkontext des Fremdsprachen- bzw. Englischunterrichts erfuellen koennen.

mf79-03-0187
Nitecka: W poszukiwaniu optymalnych dróg semantyzacji materialu leksykalnego.(Optimale Wege der Semantisierung des lexikalischen Stoffes.)

Im 1. Abschnitt ueber den Einfluss der audiolingualen Methoden auf den Wortschatzunterricht fuehrt die Autorin die Vorteile der Anwendung der Muttersprache im Fremdsprachenunterricht an. Im 2. Abschnitt wird das Problem der Muttersprache im Prozess der Se=

mantisierung als wichtiger Faktor im Spracherwerb ausfuehrlich eroertert. Auch in den weiteren drei Abschnitten ueber die visuellen Mittel, ueber die innersprachliche Erlaeuterung sowie ueber den Kontext wird auf die mehr oder weniger bedingte Anwendung der Muttersprache hingewiesen.

mf79-03-0188
Noeth: Errors as a discovery procedure in lunguistics.

Sprachliche Fehlleistungen werden in ihrem Wert als Auffindungsverfahren fuer Funktionieren und Struktur des Sprachsystems diskutiert.

mf79-03-0189
Nold: Sprachverhalten im Rollenspiel.

Der Autor kommentiert Unterrichtsmitschnitte von Rollenspielen (Aufzeichnungen aus dem Englischunterricht im 2. Lehrjahr an Realschulen), um die Bedingungen fuer Kommunikation und Merkmale typischen Sprachverhaltens im Unterricht zu ermitteln. An die Textanalyse schliesst er Vorschlaege zur Planung des Spracherwerbsprozesses im Englischunterricht sowie methodische Empfehlungen an.

mf79-03-190
Un nouveau type de stage.

Die Autoren stellen einen Typ von Weiterbildungskursen fuer im Sekundarbereich taetige Franzoesischlehrer in Hessen vor, wie er in neuerer Zeit vom "Hessischen Institut fuer Lehrerfortbildung" in Fuldatal (Reinhardswaldschule) veranstaltet wird. In diesen Kursen geht es zunaechst um die Reaktivierung und Erweiterung sprachlicher Fertigkeiten, indem - z.T. in Gruppenarbeit - verschiedene Kommunikationsformen praktiziert werden. Dabei steht das Spiel im Vordergrund: die Palette der ausfuehrlich beschriebenen und an Beispielen illustrierten Spieltypen reicht von gaengigen Gesellschaftsspielen bis hin zur eigenen Entwicklung neuer Spielformen und der Durchfuehrung von Rollenspielen. Auf der Grundlage der dabei gemachten Erfahrungen werden dann Moeglichkeiten einer didaktischen Umsetzung dieser Kommunikationsformen im Franzoesischunterricht diskutiert.

mf79-03-0191
Novikov: Russkaja priroda v izobraženii F.I.Tjutčeva.Opyt lingvopoetičeskogo analiza.(Die russische Natur in der Darstellung von F.I.Tjutčev.Versuch einer sprachpoetischen Analyse.)

Der Autor entwickelt am Beispiel einiger Gedichte von F.I.Tjutčev Prinzipien und Verfahren einer sprachpoetischen Textanalyse. Nach einer Darstellung der Bedeutung Tjutčevs und des Stellenwerts des Themas "russische Natur" in dessen Gesamtwerk werden Naturschilderungen des Dichters zu Fruehling, Sommer, Herbst und Winter vorgestellt. Die Gedichte werden jeweils unter sprachpoetischen Gesichtspunkten analysiert, wobei in den angefuegten Kommentaren ungewoehnliche bzw. veraltete Woerter erlaeutert werden. Eines der analysierten Gedichte liegt auf der beiliegenden Schallplatte als gesungene Romanze vor.

mf79-03-0192
Nuessel: Resource guide: sexism in language texts.

Mit dem Aufsatz sind folgende Absichten verbunden: 1. Sexismus in Bezug auf Fremdsprachentextbuecher zu definieren; 2. durch Beispiele Erscheinungen dieses Phaenomens in Texten zu erlaeutern; 3. korrektive Massnahmen zu nennen; 4. eine aktuelle Quellensammlung und Bibliographie mit dem Ziel anbieten, Texte zu pruefen und Sexismus in kommenden Projekten auszuschalten.

mf79-03-0193
Ol'šanskij: Landeskundliche Informationen und ihre lexikographische Erfassung.

Zum Fremdsprachenunterricht gehoert auch die sprachbezogene Landeskunde. Sie ist mit der Lexikographie eng verbunden. Es geht ihr um das Kennenlernen der Kultur eines Volkes ueber das Studium seiner Sprache, indem linguolandeskundliche Informationen gezielt in den Sprachunterricht eingebracht werden. Dem Autor kommt es darauf an, ueber eine Systematisierung landeskundlicher Begriffe und ihrer lexikographischen Erfassung sowohl einen Beitrag zur Linguistik wie zur Landeskunde zu leisten.

mf79-03-0194
Olsen; Gosak: Initiating communication in the ESL classroom.

Der Autor stellt eines der groessten Probleme des Fremdsprachenlehrers in den Mittelpunkt seiner Betrachtungen, naemlich die Frage, wie der Lerner dazu gebracht werden kann, das Gelernte anzuwenden. Zur Loesung des Problems werden einige ueberwiegend muendliche Verfahren vorgestellt, die der Autor bei Erwachsenen und aelteren Schuelern selbst erfolgreich angewendet hat: das Interview, das gegenseitige Abfragen, das gemeinsame Erstellen einer Geschichte, das Schreiben eines Zeitungsartikels, Rollenspiel und Problemloesen.

mf79-03-0195
O'Neill: The fine art of asking the right questions.

Aeusserungen mit der Struktur eines "Fragesatzes" erfuellen in der Alltagssprache unterschiedliche Funktionen. Auf der Grundlage funktionsbezogener Ueberlegungen nimmt der Autor eine Klassifikation von "Fragen" fuer den Fremdsprachenunterricht/ Englisch vor.

mf79-03-0196
Osman; McConochie: If you feel like singing.

Die Autoren erlaeutern Herkunft, Vokabular und Verwendungsmoeglichkeiten fuer den Englischunterricht von neun Volksliedern, die gleichzeitig auf der dem Heft beigegebenen Schallplatte erklingen.

mf79-03-0197
Otto: Periodika zum Bereich der "Irish studies".

In der Rubrik "Introducing Periodicals" werden die Zeitschriften "Irish University Review" 1970 ff., "Etudes Irlandaises" 1972 ff. und "Anglo-Irish Studies" 1975 ff. vorgestellt.

mf79-03-0198
Pavlova: Zum Verwendungsfeld des Verbs 'tun' in der deutschen Gegenwartssprache.

Obwohl der Verwendungsbereich des Verbs 'tun' vom Althochdeutschen bis zur Gegenwart immer mehr eingegrenzt worden ist, handelt es sich noch immer um ein polysemantisches Verb. Die Autorin praezisiert die Eintragungen zum Verb 'tun' im Valenzwoerterbuch von Helbig/Schenkel, indem bei drei Bedeutungsvarianten (tun = arbeiten; zufuegen; sich vorstellen) Zahl und Art der obligatorischen Mitspieler genauer erfasst werden.

mf79-03-0199
Pawuk: Novoe v prepodavanii russkogo jazyka i literatury w Školach ČSSR/.(Neues im Unterricht der russischen Sprache und Literatur in der Tschoslowakei.)

Der Autor bespricht den Unterricht der russischen Sprache und Literatur im allgemeinen und fachbezogenen Schulwesen. Das neue Lehrprogramm stellt hoehere fachsprachliche, landeskundliche und kulturkundliche Forderungen an Schueler und Lehrer.

mf79-03-0200
Petruchina: O funkcionirovanii vidovogo protivopostavlenija v russkom jazyke v sopostavlenii s češskim.(Die Funktion der aspektuellen Gegenueberstellung im Russischen und dem Tschechischen.)

Der Artikel behandelt eine fuer die Aspektlehre schwierige Frage, die Markierung der Ganzheit einer Handlung im iterativen und usuellen Gebrauch. Besonders deutlich wird das Problem bei der Gegenueberstellung mit dem Gebrauch des Aspekts im Tschechischen, wo eigentlich eine systemhafte und kategoriale Uebereinstimmung besteht. Waehrend im Russischen der unvollendete Aspekt gegenueber der Ganzheit der Handlung voellig neutral ist und das Merkmal Ganzheit nur durch den Kontext in Erscheinung tritt, hat das Tschechische je nach Bedeutung beide Aspekte. Der unvollendete Aspekt drueckt eine prozessuale Faerbung aus. Aehnliche Unterschiede gibt es auch bei der Wiederholung von unerwuenschten und unvorhergesehenen Handlungen. Es gibt bei den slavischen Sprachen auf syntagmatischer Ebene wesentliche Unterschiede der Funktion der Aspektformen, die von den Bedingungen und dem Charakter der Neutralisation der aspektuellen Gegenueberstellung abhaengen.

mf79-03-0201
Pickering: Role-playing as a technique in foreign language teaching.

Im Spannungsfeld zwischen "educational drama", "public television" und "instructional simulation" siedelt der Autor "role playing" als eine Technik im Fremdsprachenunterricht an, deren Komponenten auch schematisch in einem Diagramm dargestellt werden. In diesem ersten Teil seines Aufsatzes stellt und beantwortet er sich eine Reihe aus der Praxis hervorgegangener Fragen: Wie wirkt sich Rollenspiel auf die Sprache des Schuelers aus, auf den Lehrer, die Klasse? Wie oft, wo, fuer wen sollte Rollenspiel stattfinden? Dem zweiten Teil des Aufsatzes ist die Detailschilderung der Techniken beim Rollenspiel vorbehalten.

mf79-03-0202
Piepho: Sprachlabor 1979.

Nach einer Bestandsaufnahme zum mediengestuetzten Fremdsprachenunterricht, die sich auf eine Fragebogenaktion in 10 Bundeslaendern stuetzt, skizziert der Autor zwei sich komplementaer verhaltende fremdsprachendidaktische Positionen: Audiolingual und kommunikativ. Er ordnet sie den wirtschaftlichen, sprach- und bildungspolitischen Gegebenheiten der letzten Jahre zu und versucht in einem Augenblick, den Stellenwert von Sprachlabors nach Anfangsunterricht, Mittel- und Oberstufe getrennt, zu ermitteln.

mf79-03-0203
Peoschla: Auf den Fernsehempfang vorbereitende Hausaufgaben.

Die Funktion der beschriebenen Hausaufgabe-Uebungen zur Vorbereitung auf Fernsehsendungen im Russischunterricht der Klassen 9 und 10 besteht darin, die aktive Taetigkeit der Lerner waehrend des Verlaufs der Fernsehsendung zu ermoeglichen und Erfolgserlebnisse zu sichern.

mf79-03-0204
Porcher: Interrogations sur le public, la langue, la formation.

Der Autor entwickelt seine Vorstellung von einem Sprachunterricht fuer Gastarbeiter, der nicht nur die oekonomischen, kulturellen und sozialen Charakteristika der Zielpopulation, sondern auch die Beschaffenheit der Zielsprache beruecksichtigt.

mf79-03-0205
Posor; Koch: Zur Arbeit mit dem Hoerspiel im sprachpraktischen Unterricht.

Das Hoerspiel ist ein geeignetes Unterrichtsmittel im fremdsprachlichen Fortgeschrittenenunterricht, weil es ein Originaltext in dialogischer Form und ein problemorientiertes Genre ist, weil es das landeskundliche Wissen bereichert und ueberSichtlich aufgebaut ist. Die Autoren eroertern vor allem die

Probleme "Wiedergabe" und "Diskussion" nach dem Hoerspieltext. Dabei geht es um praktische Hinweise zum aktiven Hoeren (Stichwortnotizen, Wortschatzarbeit) und um die Erlaeuterung des theoretisch Ausgefuehrten am Beispiel des Hoerspiels "Roedelstrasse 14" von I.Meyer.

mf79-03-0206
Preuschen: Ueberlegungen zu Wert und Grenzen der Sprachgrammatik aus der Sicht der Didaktik des neusprachlichen Unterrichts.

Der Autor verficht die These, dass das sprachpaedagogische Korrelat zur linguistischen Pragmatik in der Erziehung zum verantwortlichen (Fremd)sprachengebrauch zu sehen ist. Aufgabe des Fremdsprachenlehrers ist demnach nicht die zusaetzliche Vermittlung eines neuen Regel-Corpus, sondern die Hinfuehrung des Lerners zur Einsicht in die Verbindlichkeit des Sprechens.

mf79-03-0207
Programma praktičeskij kurs russkogo jazyka dlja filologičeskich fakul'tetov vysšich učebnych zavedenij.(Programm Praktischer Russischkurs fuer die philologischen Fakultaeten der Hochschulen.)

Das Programm ist fuer Studenten gedacht, die Russisch an den philologischen Fakultaeten oder Abteilungen studieren. Die philologische Ausrichtung des Kurses impliziert sowohl die Beherrschung der gesprochenen und geschriebenen Sprache als auch das Studium der modernen russischen Sprache im System, das Studium der strukturellen und funktionalen Grammatik. Das Programm enthaelt eine Beschreibung des Gesamtsystems der Sprache und kann fuer unterschiedliche Adressatengruppen verwendet werden (Anfaenger und Fortgeschrittene).

mf79-03-0208
Prónay: Aehnlichkeit und Unterschiedlichkeit der Bedeutungsuebertragung in zwei Sprachen.

Der Fremdsprachenunterricht kann immer nur eine beschraenkte Anzahl von Woertern und Bedeutungen vermitteln. Es ergibt sich somit die Aufgabe, die Bedeutung unbekannter Woerter zu erschliessen und neue Bedeutungen bekannter Woerter herauszufinden. Dafuer muessen die Lernenden ausgeruestet werden. Hierfuer gilt es, im Fortgeschrittenenunterricht Bedeutungsuebertragungen zu ueben. Die Autorin gibt Beispiele aus den Sprachen Ungarisch und Deutsch, an denen zu ersehen ist, wie wichtig das bewusste Lernen im Zweitsprachenerwerb ist.

mf79-03-0209
Radievskaja: O logičeskom udarenii v reči učaščichsja-inostrancev.(Ueber die logische Betonung im Sprechen bei auslaendischen Lernenden.)

Die Autorin hat die dynamische Charakteristik (Intensitaet) der logischen Betonung in Abhaengigkeit von der Stellung des Wortes im Satz empirisch bei Russischlernenden untersucht und stellt

einige Ergebnisse dieser Untersuchung vor. Dabei kommt sie zu dem Schluss, dass nicht nur der Grad der Sprachbeherrschung, sondern auch die Stellung des logisch betonten Wortes im Satz Einfluss auf die Schwierigkeiten einer angemessenen Intonation haben.

mf79-03-0210
Reboul: Le slogan et les fonctions du langage.

Der Autor unterscheidet drei Typen von Slogans: Werbeslogan, politischen und ideologischen Slogan. Nach Reboul entspricht die Natur des Slogans seiner Funktion, d.h. eine Formel wird Schlagwort durch ihre Wirkung. Rebouls Definition dieser Funktion stuetzt sich auf die sechs Sprachfunktionen von Jakobson: Demnach ruft der Slogan z.B. zu etwas auf, stellt etwas dar, bahnt Kontakt an usw. Wichtigstes Charakterisitkum ist seine extreme Kuerze, da alles Wesentliche im Nicht-Gesagten liegt. Deshalb sollte der Slogan aufgrund seiner Haeufigkeit und Gefaehrlichkeit, nicht zuletzt aber auch seiner Originalitaet wegen, im Unterricht analysiert werden.

mf79-03-0211
Reisener: "Topic boxes" - Ein neuer Ansatz zur Organisation von Lernprozessen im Englischunterricht.

Jenseits aller curricularen Grundsatzfragen beabsichtigt der Autor, eine Antwort auf die Frage zu geben, wie Fremdsprachenschueler dazu bewegt werden koennen, sprachlernend und zugleich kommunikativ taetig zu werden. Aus der als foederalistisch bedingter Kompromiss bezeichneten neuen Lehrwerkgeneration greift er als neues Konzept das der "Topic boxes" heraus. Es handelt sich dabei um eine bewusste Unterbrechung der Strukturenprogression zum Zwecke der Ermoeglichung von Konsolidierungs- und Anwendungsphasen. Aufbau und Einsatzmoeglichkeiten der fakultativen "Topic boxes" werden an einem konkreten Beispiel erlaeutert.

mf79-03-0212
Ringholz: Die Entwicklung curricularer Lehrplaene fuer das Fach Englisch an Beruflichen Schulen in Bayern.

Der Beitrag gilt der Entwicklung curricularer Lehrplaene durch das bayerische Staatsinstitut fuer Schulpaedagogik fuer den Englischunterricht an beruflichen Schulen. Nach einem Ueberblick auf die Ausgangslage in Bayern vor der Lehrplanrevision 1973 wird auf die Leitziele der neuen Lehrplanarbeit eingegangen. Es folgen Auszuege aus einzelnen Lehrplaenen (Englisch bis zur Fachschulreife, Fachakademie Wirtschaft, Fachoberschule, Berufsoberschule).

mf79-03-0213
Robinson: ESL on the job: The course at International Paris (Canada) Limited.

Beschrieben wird ein Englischkurs, der fuer sechs Aufseher einer Fabrik in Scarborough eingerichtet worden ist und in dem Berueecksichtigung findet, dass die Muttersprache dieser Lerner Italienisch ist. Die Zielsetzung des Kurses schliesst mit ein: Kommunikationsfaehigkeit mit englischen Muttersprachlern auf

Managementebene, Gewandtheit im Ausdruck bei Versammlungen und effektive Kommunikationsfaehigkeit mit nach Stunden bezahlten Arbeitern anderer Sprachgruppen.

mf79-03-0214
Roesner: Dia-Serie im Fremdsprachenunterricht.

Der Autor demonstriert, wie mit Hilfe von Diapositiven fremdsprachliche Aeusserungen, die in einen landeskundlichen Kontext eingebettet sind, vorbereitet und ausgeloest werden. Hierzu werden Materialien zur Stundenplanung vorgestellt sowie Vorteile und Nachteile des Einsatzes von Diapositiven im Englischunterricht genannt.

mf79-03-0215
Rogalinska: Propositions de la psycholinguistique expérimentale pour les conceptions de la compréhension en glottodidactique. (Propositionen der experimentellen Psycholinguistik fuer das Verstehen in der Glottodidaktik.)

Die Autorin geht von dem Standpunkt aus, dass der Rolle der prosodischen und Ausdruckselemente (nach Hjelslev) zu wenig Aufmerksamkeit gewidmet wurde. Weiterhin setzt sie sich mit dem Problem der Beziehungen zwischen der Ausdrucks- und Inhaltsebene auseinander. Auf die sich aus diesem Problem ergebenen fuenf Fragen gibt die Autorin aufgrund der Ergebnisse eines mit drei Gruppen durchgefuehrten Experiments eine Antwort. Bei dem Versuch handelt es sich um die auditive Perzeption von polnischen Antonymen.

mf79-03-0216
The role of women in foreign-language textbooks.

Die 10 Aufsaetze stellen eine ausgewaehlte Sammlung der Beitraege dar, die zu einem Wettbewerb, von der internationalen Fremdsprachenlehrervereinigung (FIPLV) anlaesslich des "Internationalen Jahres der Frau" 1975 durchgefuehrt, eingereicht wurden. Die Arbeiten befassen sich alle mit dem Thema "Rolle der Frau in Fremdsprachenlehrwerken", wobei meist ein konkretes Unterrichtswerk kritisch auf darin vermittelte Frauenbilder, Stereotypen und Vorurteile untersucht wird. Es handelt sich im einzelnen um folgende Beitraege: K.Ittzés "Hungarian Women in Reality"; D.Bressan "'Italiano Vivo' and its Women"; S.D.Lindskog "The Seven Sisters"; J.S.Bidwell "Sexism in the Foreign-Language Classroom"; F.W.Carroll "The Limits of My Language are the Limits of My World"; B.Gonzalez "Spanish Language Instruction and the Role of Women"; B.Grandcolas "The Role of Women in 'Speak English'"; G.C.Hartley "The Role of Women in 'Le Francais et la Vie'"; B.O. und U.I.Murdoch "The Role of Women in the 'Ealing Course in German'"; E.Ott-Eckrich "Zur Rolle der Frau im Lehrbuch 'Etudes francaises'"; H.Rees-Parnall "Women in The World of 'Kernel Lessons Intermediate'"; A.Sartori-Stein "Cultural Chauvinism in Foreign-Language Textbooks".

mf79-03-0217
Rondeau: Les langues de spécialité.

In diesem Artikel ueber bisher stark vernachlaessigte Probleme im Bereich Lehren und Lernen von Fachsprachen geht der Autor auf charakteristische Merkmale der 'langues de spécialité' ein (Lexik, Syntax, Semantik, Stilistik). Eine der Hauptschwierigkeiten ist die Zusammenstellung von authentischem Material (orientiert am Bedarf der Zielgruppe), wobei geschriebene Texte wegen der groesseren internationalen Verstaendlichkeit vorzuziehen sind. Der Fachsprachenlehrer sollte ueber gute terminologische Kenntnisse verfuegen, sowie ueber die Faehigkeit, das jeweils Spezifische einer Fachsprache zu erkennen und zu analysieren. Der Lernende dagegen muss nur bedingt die Fremdsprache, jedoch unbedingt die Fachsprache in seiner Muttersprache beherrschen.

mf79-03-0218
Rosina: Obučenie grammatičeskomu aspektu delovoj reči.(Unterricht zum grammatischen Aspekt der Geschaeftssprache.)

Die Autorin untersucht die morphologischen und syntaktischen Besonderheiten der russischen Geschaeftssprache und entwickelt dazu ein allgemeines Uebungssystem fuer den Fremdsprachenunterricht Russisch. Die stilistischen Eigenarten der Geschaeftssprache (Vorherrschen von Substantiven, lange Satzfuegungen, Haeufung von genitivischen und Partizipialkonstruktionen, Verwendung von feststehenden Begriffer, Passivkonstruktionen) sollen dabei erkannt und dann praktisch angewandt werden. Hierfuer gibt die Autorin eine Reihe von Uebungen an, die nach der verallgemeinerten Betrachtung die eigene sprachliche Aktivitaet in diesem Sprachstil vorbereiten und ermoeglichen sollen.

mf79-03-0219
Rutherford; Winks: Persuasion dialogues in ELT.

Einige Merkmale eines "Ueberredungs-Dialogs" werden analysiert. Daran schliessen sich Ueberlegungen an, wie "Ueberredung" als Thema im Fremdsprachenunterricht genutzt werden kann, um realistischen Sprachgebrauch durch Rollenspiele zu ueben. Drei Dialoge, in denen unterschiedliche Arten von Ueberredung vorkommen, werden vorgestellt.

mf79-03-0220
Sampson: A model for second language learning.

Die Autorin stellt drei Modelle des Sprachenlernens vor mit den Bezeichnungen "Creative Construction Hypothesis", "Interlanguage Hypothesis" und "Approximate Systems Model". Sie bringt Belege bei fuer die Hypothese, dass in dem dritten Modell, welches sowohl eine funktionale als auch eine linguistische Analyse beinhaltet, das Zweitsprachenlernen erklaert wird und auch, warum die Lerner so voranschreiten, wie sie es effektiv tun.

mf79-03-0221
Sánchez Díaz: El géner de los sustantivos rusos terminados en consonante palatalizada - un problema para el alumno de habla hispaña.

Als Lernproblem fuer russischlernende Spanisch-Muttersprachler wird das Geschlecht russischer Substantive, die auf einen palatalisierten Konsonant enden, beschrieben. Diese Substantive koennen sowohl maskulin als auch feminin sein, was vom Lerner jeweils mitzulernen ist. In einer Gegenueberstellung der Substantive dieser Reihe mit ihren spanischen Entsprechungen werden Lernhilfen geboten.

mf79-03-0222
Scanlan: French mail-order catalogues as teaching tools: Vocabulary culture, and conversation.

Der Autor stellt den Einsatz franzoesischer Versandhauskataloge als Unterrichtsmittel vor und betont deren didaktische Eignung fuer landeskundliche Informierung, Vokabelarbeit und Konversationsanregung.

mf79-03-0223
Schaller: Fremdsprachenunterricht und Fernsehen?

Der Autor eroertert den erzieherischen Wert, den Fernsehfilme fuer den schulischen Fremdsprachenunterricht haben koennen, sowie ihre Funktion zur Ausbildung fremdsprachlicher Grundfertigkeiten.

mf79-03-0224
Schik: Das Kurzdrama im Fremdsprachenunterricht.

Der Eroerterung der Kuerze als gattungsspezifisches Problem und literaturdidaktischen Ueberlegungen zum Kurzdrama folgt der Entwurf eines Analyseverfahrens (Strukturierung und Handlung, Figuren, Sprache, Zeit und Raum, Buehnendimension) fuer die Behandlung von Kurzdramen im Fremdsprachenunterricht.

mf79-03-0225
Schlecht: Zum Erscheinen der Methodik fuer den Englisch- und Franzoesischunterricht.

Der Autor stellt die wichtigsten Abschnitte des neu erschienenen methodischen Lehrbuchs fuer den Englisch- und Franzoesischunterricht an Schulen in der DDR vor: Autorenkollektiv unter Leitung von L. Pohl, G. Schlecht und S. Uthess "Methodik Englisch- und Franzoesischunterricht" (Berlin: Volk und Wissen Volkseigener Verlag, 1978).

mf79-03-0226
Schmitt: Grammatische und orthographische Duldungen im Franzoesischunterricht.

Der Beitrag informiert ueber den Erlass des franzoesischen Erziehungsministers vom Dezember 1976 zu den "tolérances grammaticales et orthographiques", die in drei Kategorien eingeteilt

wurden: Ausdruecke, bei denen der Sprachgebrauch zwei Formen zulaesst (1.ohne Nuance in bezug auf die Bedeutung; 2.mit feinen Bedeutungsunterschieden) sowie Duldungen, die sich lediglich auf die Fehlerbewertung in Prufungen der Primar- und Sekundarstufe der franzoesischen Schulen beziehen.

mf79-03-0227
Schneewolf: Lernzielueberlegungen zum Fremdsprachenunterricht vor dem Hintergrund gewerkschaftlicher Bildungsprogrammatik.

Der Beitrag untersucht die Bildungsprogrammatik des Deutschen Gewerkschaftsbundes (gestuetzt auf die beiden Bildungspapiere von 1972 "Bildungspolitische Vorstellungen des DGB" und "Forderungen des DGB zur beruflichen Bildung") auf konkrete Forderungen fuer den fremdsprachlichen und auslandskundlichen Unterricht.

mf79-03-0228
Schrand: Kontrolltechniken im Englischunterricht.

Der Autor beschreibt fuenf Techniken, die zur schriftlichen Kontrolle und Uebung im Englischunterricht verwendbar sind: die sog. freie Aufgabenbeantwortung, die Lueckenform, die Konstruktionsform, die Zuordnungsform und die Alternativform.

mf79-03-0229
Schweig: De la grammaire avant toute chose oder Grammatik als hermeneutisches Prinzip.

Der Autor setzt sich fuer eine Abwendung von kommunikationsorientierten und sachbezogenen Texten im Fremdsprachenunterricht ein. Anhand zahlreicher Beispiele aus der franzoesischen Literatur entwickelt er seine Vorstellungen einer auf grammatischer Erkenntnis fussenden Methode zur Texterschliessung.

mf79-03-0230
Schwerdtfeger: Grammatik und Lernpsychologie im Englischunterricht: Ein Problem der Lehrerausbildung.

Angesichts der Probleme, von denen Schueler, Lehrerstudenten und Lehrer graduell unterschiedlich, prinzipiell aber in gleicher Weise betroffen sind, wenn vom Stellenwert der Linguistik und der Lernpsychologie die Rede ist, verspricht der Beitrag Englischlehrerstudenten und Englischlehrern, die Bedeutung, welche theoretische wie angewandte Linguistik sowie Aspekte der Lernpsychologie fuer den gezielten Anspruch, unter dem sie ihr Studium absolvieren bzw. ihrem Beruf nachgehen, haben, einsichtig zu machen. In zehn Thesen gekleidet werden abschliessend Vorschlaege zur Gestaltung von Seminaren an der Universitaet und fuer den schulischen Englischunterricht gemacht.

mf79-03-0231
Ščukin: Obučenie studentov - inostrancev russkoj grafike (k postanovke problemy).(Der Unterricht in russischem Schreiben fuer auslaendische Studenten (zur Problemstellung).)

Der Autor untersucht Bedeutung und besondere Schwierigkeiten beim Erlernen des Schreibens im Russischunterricht und zieht daraus methodische und verfahrenstechnische Schlussfolgerungen. Im einzelnen wird auf die allgemeine Charakteristik der kyrillischen Schrift, psychologische Besonderheiten und grundlegende Anforderungen bzw. Regeln des Schreibens sowie auf typische Fehler von Lernenden eingegangen. Nach einer Darstellung von Methoden und Verfahren des Schreibunterrichts wird abschliessend auf Abbildungen die korrekte Schreibweise der einzelnen Buchstaben sowie die fuer den Schreibfluss notwendige Linienfuehrung dargestellt.

mf79-03-0232
Selinker; Todd-Trimble; Trimble: Rhetorical function-shifts in EST discourse.

Die Autoren wenden sich einem Problem zu, das als Versagen des erwachsenen Lerners beschrieben werden kann, beim Lesen eines Textes trotz Erkennen der Einzelwoerter in Saetzen, selbst allen Saetzen eines Paragraphen, die Gesamtbedeutung zu erfassen. Deshalb werden zwei Methoden beschrieben, nach denen Abschnitte in fachsprachlichen Texten konstruiert werden koennen: "rhetorical process development" und "rhetorical function-shift development". Abschnitte, die nach letzterem Verfahren konstruiert wurden, unterziehen sie einer Untersuchung, um expliziter und impliziter Information auf die Spur zu kommen, deren Verstaendnis Schwierigkeiten bereiten koennte.

mf79-03-0233
Sensche: Spielszene und Hoerspiel in der Orientierungsstufe der Realschule - ein Projektbericht.

Berichtet wird ueber die Englischvorfuehrung einer 5. bzw. 6. Realschulklasse anlaesslich einer Einfuehrungsschulfeier fuer neue Schueler. Zur Darstellung des bisher Gelernten wurden kurze Unterrichtsszenen aus den Faechern Geographie, Biologie und Englisch (saemtlich in englischer Sprache) von den Schuelern entworfen, eingeuebt und vorgefuehrt.

mf79-03-0234
Siarkiewicz-Bivand: Language laboratory use: the present situation and suggestions for improvement.

Die Autorin gibt eine umfangreiche Uebersicht ueber die Sprachlabors in den anglistischen Instituten Polens und analysiert die Nutzung dieser Labors. Die Grundlage fuer die Analyse bilden Frageboegen, die an 163 Studenten ausgeteilt wurden. Aus dieser Umfrage geht hervor, dass die Studenten (4. Studienjahr) im allgemeinen eine aeusserst positive Einstellung zum Labor-

unterricht haben. Beanstandet wird vor allem, dass zu wenig praktische und Hoer-Verstehens-Uebungen durchgefuehrt werden. Im allgemeinen kann ausserdem bemerkt werden, dass die Sprachlabors sowohl paedagogisch als auch oekonomisch nicht wirksam genug sind.

mf79-03-0235
Siepe: Descartes, Astérix und Crédit Agricole - Roland Barthes' Semiologie der Konnotation im Unterricht.

Die Einfuehrung einer semiotischen Methode in die Textanalyse im Franzoesischunterricht wird am Beispiel einer Werbeanzeige demonstriert, deren Konnotationsreichtum die eigentliche "Botschaft" darstellt. Mit der differenzierten Beschreibung der denotativen und konnotativen Aspekte sprachlicher und ikonischer Zeichen (nach R.Barthes) wird zugleich ein Instrumentarium fuer die Textanalyse im Fremdsprachenunterricht vorgestellt, das sowohl auf expositorische als auch fiktionale Texte angewendet werden kann.

mf79-03-0236
Siliakus: An Analysis of two basic word lists for French.

Eine Methode zur Bestimmung derjenigen Woerter, die fuer den Basiswortschatz in einem Franzoesischkurs ausgewaehlt werden sollten, wird vorgestellt. Statt Frequenz zum Auswahlkriterium zu machen, wird lexikalische Brauchbarkeit auf der Basis von Inklusion, Exklusion und Kombination definiert. Sowohl die Quebec-Liste als auch das Francais Fondamental werden einer Wertung unterzogen.

mf79-03-0237
Simonova: Datel'nyj sopostavlenija v naučnom stile reči.(Der Dativ des Vergleichs im wissenschaftlichen Sprachstil.)

Auf der Grundlage einer sprachlich-empirischen Analyse von sowjetischen Schulbuechern fuer Mathematik, Physik und Chemie wird der Versuch unternommen, Besonderheiten im Gebrauch des Dativs im wissenschaftlichen Sprachstil zu bestimmen. Besonderen Stellenwert fuer die Wissenschaftssprache im Unterschied zu belletristischen Texten hat dabei der Dativ des Vergleichs mit der Bedeutung a)der Entsprechung (Typ: sootvetstvovat' formule), b)der Aehnlichkeit (Typ: podobnyj šarikam) und c)der raeumlichen Lage (Typ: perpendikuljarnyj osi). Zu diesen 3 Bedeutungen werden jeweils zahlreiche Beispiele und Besonderheiten ausfuehrlich diskutiert.

mf79-03-0238
Sipico: Učet ob-ektivnych pokazatelej pri ocenke pis'mennych rabot.(Die Beruecksichtigung objektiver Merkmale bei der Bewertung schriftlicher Arbeiten.)

Ausgehend von der Bedeutung des Lernerfolgs auch im schriftlichen Bereich des Fremdsprachenunterrichts Russisch werden allgemeine Kriterien fuer die Bewertung schriftlicher Arbeiten vorgestellt und anhand von Plaenen fuer Kontrollarbeiten konkretisiert. Dabei werden auf der Grundlage einer knappen Darstellung der linguistischen, lernpsychologischen und metho=

dischen Bedingungen fuer den Unterricht im schriftlichen Aus=drucksvermoegen als Kriterien fuer eine Bewertung entwickelt und erlaeutert: 1.die Relevanz des gedanklichen Inhalts in bezug auf den vorgegebenen Stimulus; 2.die Beachtung elementarer logischer Bezuege; 3.der Umfang der Arbeit; 4.die der Lernstufe adaequate Verwendung sprachlicher Mittel; 5.die sprachliche Korrektheit; 6.die Einhaltung des vorgegebenen zeitlichen Rahmens.

mf79-03-0239

Slobodčikov; Šapko: Strukturnoe oformlenie reči učaščichsja na načal-nom etape obučenija.(Strukturierung der Sprache im Anfangsunterricht.)

Die Autoren befassen sich mit der Spracherlernung und den sprachlichen Fertigkeiten, die auf verschiedenen Wegen erreicht werden koennen und u.a. im korrekten Satzbau zum Ausdruck kommen. Im Zusammenhang damit werden die syntaktischen Verbindungen analysiert und ein Satzbausystem des Franzoesischen ausgearbeitet. Aufgrund dessen wurde festgestellt, dass im Franzoesischen 28 Moeglichkeiten der Bildung von Wortgruppen und 37 Moeglichkeiten der Satzbildung aus diesen Wortgruppen bestehen. Die Autoren untersuchen nur 5 Satzmodelle fuer den Anfangsunterricht.

mf79-03-0240
Smirnova: Struktura i soderžanie osnovnych edinic naučnoj reči. (Struktur und Inhalt der Haupteinheiten der Fachsprache.)

Die Autorin untersucht den logisch-semantischen Aspekt der wissenschaftlichen Fachsprache und entwickelt aus der Analyse der moeglichen Beziehungen zwischen einzelnen Saetzen bzw. Absaetzen eines Textes methodische Schlussfolgerungen fuer den Fremdsprachenunterricht.

mf79-03-0241
Smith; Verguet: Bain linguistique contre couche écossaise: une expérience de séjour intensif à l'étranger.

Ausgehend von der Tatsache, dass das Erlernen einer Fremdsprache am besten im jeweiligen Land durch "echte" Kommunikation mit Muttersprachlern geschieht, haben die Autoren ein Sprachprogramm fuer einen einwoechigen Aufenthalt englischer Studenten in Frankreich ausgearbeitet. Dieses Programm schliesst eine intensive Vorbereitungsphase an der Heimatuniversitaet ein. Landeskundliche Kenntnisse gekoppelt mit der Vermittlung sprachlicher Fertigkeiten sollen die Studenten auf eine fruchtbare Kommunikation mit der franzoesischen Bevoelkerung vorbereiten. Auch die Phase des Sprachaufenthalts wird ausfuehrlich geschildert. Ein Anhang informiert ueber den Ablauf der Vorbereitungsphase.

mf79-03-0242
Soboleva: Obučenie audirovaniju russkoj reči.(Vermittlung des Hoerverstehens in der russischen Sprache.)

Ausgehend von der Bedeutung, die das Hoerverstehen auch fuer die Entwicklung der anderen Aspekte der Sprechtaetigkeit hat, entwickelt die Autorin einige wesentliche Leitlinien fuer die Herausbildung des Hoerverstehens besonders in der Anfangsphase des Fremdsprachenunterrichts. Sie beruecksichtigt dabei den Einfluss sogenannter Redemechanismen (operatives Gedaechtnis, richtiges Prognostizieren, etc.) auf die Herausbildung des Hoerverstehens genauso wie die Problematik des Sprechtempos und liefert eine Bestimmung von Fertigkeiten im Bereich des Hoerverstehens. Abschliessend beschreibt sie exemplarisch eine Uebungstypologie fuer diesen Bereich.

mf79-03-0243
Šolanke: Glagoly "idti" - "chodit'", "echat'" - "ezdit'" i ich ekvivalenty v anglijskom jazyke.(Die Verben der Bewegung idti - chodit', echat' - ezdit' und ihre Aequivalente im Englischen.)

Der Autor beschreibt kontrastiv zum Englischen die Wesenszuege der Verben der Bewegung am Beispiel von idti - chodit' und echat' - ezdit'.

mf79-03-0244
Sole: Sociocultural determinants of symmetrical and asymmetrical address forms in Spanish.

Ausgehend von der Annahme, dass aufgrund des Lernziels Kommunikative Kompetenz nun auch einige soziokulturelle Determinanten des Sprachgebrauchs in Augenschein genommen werden muessen, diskutiert der Autor beispielhaft die pronominalen Anredeformen des Spanischen "tu" und "Ud.".

mf79-03-0245
Sommerfeld; Schreiber: Konkurrierende Konstruktionen in der Substantivgruppe der deutschen Sprache der Gegenwart.

Syntaktisch verschiedene Konstruktionen, die sich auf den gleichen Sachverhalt beziehen, sind meist nicht gleichbedeutend. Die Verschiedenartigkeit in Substantivgruppen hat mehrere Ursachen, z.B. die syntaktische Rolle des Adjektivs oder den Mitteilungswert der jeweiligen Konstituenten. In dem Beitrag werden zunaechst (1) unterschiedliche Konstruktionen bei derselben Minimalstruktur und dann (2) Bedingungen fuer die Verwendung konkurrierender Varianten gegeben. Strukturvarianten im Sinne von (1) sind Aktiv-Passiv-Strukturen, Bedingungen im Sinne von (2) sind unterschiedliche lexikalische Besetzungen von Leerstellen (durch Substantive, Nebensaetze, Infinitivgruppen, Pronomen).

mf79-03-0246
Sorokina: Obučenie inostrancev russkomu proiznošeniju.(Phonetik=unterricht fuer auslaendische Russischlernende.)

Die Autorin vertritt den Standpunkt, dass die phonetischen Grund=lagen fuer den Russischunterricht am besten in einem vorgeschal=teten, selbstaendigen Einfuehrungskurs "Phonetik" (Dauer 7-1o Tage bei 6-8 Wochenstunden Russisch insgesamt) vermittelt wer=den sollen. Im Anschluss daran soll ein den eigentlichen Rus=sischunterricht begleitender Phonetikkurs die Vervollstaendi=gung der Aussprache garantieren helfen. Sowohl im Einfuehrungs- als auch im Begleitkurs gilt das Prinzip, dass das ausgewaehlte Uebungsmaterial neben der Vermittlung von phonetischen Grund=lagen auch kommunikativen Zielen gerecht werden muss. In beiden Kursen haengt die Stoffauswahl und Anordnung darueber hinaus in grossem Masse von der Muttersprache des Lernenden ab.

mf79-03-0247
Sosenko: Obučenie russkoj pis'mennoj reči. (Die Vermittlung der russischen Schriftsprache.)

Differenzierung der Begriffe "Schreiben" und "Schriftsprache", Funktionsbestimmung und Charakter von schriftlichen Uebungen im Fremdsprachenunterricht sowie ein didaktisches Konzept zur Ver=mittlung des russischen Alphabets sind Hauptanliegen dieses Auf=satzes. Daneben beantwortet er Fragen bezueglich der Bewertung orthographischer Fehler und beschreibt abschliessend verschiedene Uebungsformen zur Entwicklung der Fertigkeiten in der Schrift=sprache.

mf79-03-0248
Soudek, L.I.; Soudek, M.: Psycholinguistics and teaching Eng=lish as a second or foreign language: A selective bibliography for teachers.

Diese Auswahlbibliographie zum Thema "Psycholinguistik" und "Englisch als Fremdsprache" enthaelt 1. Checklisten und Biblio=graphien, 2. Anthologien, Reader und Sammelbaende, 3. Buecher und Monographien, 4. Zeitschriftenartikel.

mf79-03-0249
Stanley: TEACHING LISTENING COMPREHENSION: An interim report on a project to use uncontrolled language data as a source material for training foreign students in listening comprehension.

Nach einfuehrenden Bemerkungen zu den Versagen verursachenden Faktoren bei Bemuehungen, Alltagssprache zu verstehen, vertritt der Autor die These, dass speziell die Geschwindigkeit, mit der Fremdsprache im Klassenzimmer realisiert wird, einer Falschdar=stellung der Wirklichkeit nahekommt. So offensichtlich dies sei, so permanent werde dieser Faktor ignoriert. Dabei sei Geschwin=digkeit ein Aspekt der zu uebermittelnden Botschaft. Im weiteren Verlauf wird die Geschwindigkeit der Artikulation in ihrer Aus=wirkung auf das Lautsystem eroertert sowie die Implikationen fuer die Praesentation von nicht didaktisierten Materialien im Unter=richt.

mf79-03-0250
Steed: Getting the connection.

Dieser Beitrag versucht sich an der Darstellung der logischen Beziehungen zwischen Saetzen innerhalb eines Paragraphen so= wie daran, wie der Zusammenhang hergestellt und wie er mit Hil= fe eines kognitiven Ansatzes lehrbar wird.

mf79-03-0251
Strecker: Gibt es eine eigenstaendige Fachdidaktik Englisch fuer berufsbildende Schulen?

Zur Klaerung des gegenwaertigen Standes der Fremdsprachendi= daktik fuer berufsbildende Schulen werden die Jahrgaenge 1967 bis 1977 der Bundesverbands-Zeitschrift der Lehrer an beruf= lichen Schulen "Die berufsbildende Schule" (Heckners Verlag: Wolfenbuettel) auf ihren Anteil von Beitraegen zur Englisch= didaktik hin untersucht.

mf79-03-0252
Styczyńska: Mikrokonwersja i jej miejsce w nauczaniu jezyków obcych.(Mikrokonversation im Fremdsprachenunterricht.)

Besprochen werden die Bedingungen der Mikrokonversation hinsicht= lich des Inhalts und der Form. Dem Inhalt nach muss die Thematik so gestaltet werden, dass man einige Abwandlungen vornehmen kann. Die Auswahl der Struktur haengt davon ab, an wen die Mikrokonver= sation adressiert ist. Der Schueler muss sich nach den vom Leh= rer vorbereiteten Fragen und Antworten richten, andernfalls wird die innere Logik des Gespraechs gestoert. Die Mikrokonversation ist keine Lehrmethode, sondern ein Hilfsmittel fuer die Erlangung besserer Sprachfertigkeiten.

mf79-03-0253
Taylor: Acquiring vs. Learning a Second Language.

Spracherwerb und Zweitsprachenlernen durch Erwachsene wird mit Bezug auf Methoden und erzielte Leistung beschrieben. Einige sozio-psychologische und neurophysiologische Gruende fuer moeg= liche Unterschiede im Lernverhalten von Kindern und Erwachsenen werden andiskutiert. Den Beitrag beschliesst eine ausfuehrliche Bibliographie.

mf79-03-0254
Teaching the children of immigrants.

In dieser Dokumentation werden Fragen im Zusammenhang mit dem Sprachunterricht fuer Kinder von Wanderarbeitnehmern (Gastar= beitern) eroertert. Teil 1 enthaelt zwei Beitraege zur allge= meinen Problematik (M.Finocchiaro) und zur Forschungslage (L.H. Ekstrand), besonders unter dem Gesichtspunkt zwischenkultureller Beziehungen. In Teil 2 werden Laenderberichte zur Situation der Einwanderer in Frankreich, der Bundesrepublik Deutschland, Gross= britannien und der Schweiz wiedergegeben. Teil 3 bietet konkrete Handlungsempfehlungen fuer den Unterricht von Einwandererkindern. Sie wurden 1975 auf Anregung des Weltfremdsprachenlehrerverbandes FIPLV (Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vi= vantes) in Muenchen und Washington, D.C., erarbeitet.

mf79-03-0255
Tlokiński: Grammaticalisation dans l'enseignement de la langue étrangère à la lumière des recherches en glottodidactique.

Das Ziel des Autors ist eine gewisse Modifizierung oder vielmehr eine Ergaenzung der Konzeption von L.S. Vygotski in dem Buch "Denken und Sprechen" (Moskau 1934), und zwar aufgrund eines Experiments. An dem aus 3 Teilen bestehenden Experiment nahmen 3 Gruppen teil (1. Normalgruppe; 2. Personen mit Sprachfehler; 3. Personen mit schizophrener Sprachstoerung). Zu den wichtigsten Schlussfolgerungen gehoert u.a. die Feststellung, dass die Vertreter der einzelnen Gruppen den grammatischen Wert unterschiedlich wahrnehmen und dass die Versuchsbeobachtungen wichtig sind fuer die Probleme, die mit der Rolle der Textuebungen verbunden sind, da diese verschiedene grammatische Gewohnheiten einfuehren.

mf79-03-0256
Tolstoj: Ob odnom grammatičeskom sredstve vyraženija aktual'nogo členenija vyskazyvanija.(Ueber ein grammatisches Mittel des Ausdrucks der aktuellen Gliederung einer Aeusserung.)

Das Problem wird anhand von verneinten Saetzen mit variierendem Gebrauch des Akkusativs und des Genitivs der Verneinung erlaeutert. Dieser Satztyp wird nach seiner formalen Organisation (Satzmodelle), der semantischen Struktur (logische Beziehungen der einzelnen Glieder zueinander) und der lexikalischen Seite (besonders des Verbs) genauer bestimmt. Das Auftreten des Genitivs im Objekt ist durch die Bedeutung des Verbs bedingt. Auch die lexikalische Seite des Objekts beeinflusst die aktuelle Gliederung. Die Hauptprobleme der aktuellen Gliederung sind bedingt durch die Gesetzmaessigkeiten der kommunikativen Syntax des Russischen. Fuer diesen Satztyp fuegt der Autor zu den auf Adamec zurueckgehenden vier aktuell-syntaktischen Typen noch den kontrastiv-bestaetigenden Typ hinzu. Anhand der beiden kommunikativen Grundtypen von Aeusserungen, den informativen und den verifizierenden, werden die Moeglichkeiten und Bedeutungen der aktuellen Gliederung unterschieden.

mf79-03-0257
Traeger: Erfahrungen bei der Arbeit an englischen Zeitformen.

Der Autor schildert Unterrichtserfahrungen zur Veranschaulichung und Bewusstmachung der Tempus-Aspekt-Problematik im Englischen, hier: der Verbindung von Simple- und Continuous-Formen mit verschiedenen Zeitformen sowie dem Gebrauch unvollstaendiger Hilfsverben und ihrer Ersatzformen. Besondere Bedeutung kommt dabei signalgrammatischen Vermittlungsweisen und im konkreten Fall einer "Zeitformskizze" zu.

mf79-03-0258
Trušina: Obučenie čteniju na russkom jazyke.(Die Vermittlung der Lesefertigkeit im Russischen.)

Der Aufsatz beschreibt verschiedene Arten des Lesens, wie sie in der zeitgenoessischen sowjetischen Methodik unterschieden werden sowie Mittel und Wege, wie die Lesefertigkeit generell ausgebildet werden kann. Es werden hierbei einerseits die Fak=

toren bestimmt, die das Verstaendnis des Gelesenen bedingen, andererseits wird definiert, inwieweit ein Text bei den verschiedenen Arten des Lesens verstanden werden muss. Das Verstehen eines Textes wird darueber hinaus an die Faehigkeit zur Sinnerschliessung durch den Kontext und Kenntnisse auf dem Gebiet der Wortbildung geknuepft. Abschliessend findet sich eine Beschreibung von Uebungstypen zur Entwicklung der Lesefertigkeit.

mf79-03-0259
Ungerer: T▭y this d▭ill.

Angeregt werden gezielte Ausspracheuebungen zum englischen "r"-Laut, mit denen gleichzeitig eine Gewoehnung an die englische Artikulationsbasis gefoerdert wird. Empfohlen wird, in dem schriftlichen Uebungsmaterial zunaechst das zu uebende Phonem durch ein Leersymbol zu ersetzen.

mf79-03-0260
Vavžonek: Ob izdanii naučno-metodičeskoj literatury. (Zur Herausgabe wissenschaftlich-methodischer Literatur.)

Der Autor gibt einen Ueberblick ueber die Neuerscheinungen des sowjetischen Verlages "Russkij jazyk", die sich mit Fragen der Methodik des Fremdsprachenunterrichts Russisch befassen.

mf79-03-0261
Veličko: Specifika vyraženija iz-jasnitel'nych otnošenij v naučnoj reči. (Die Spezifik des Ausdrucks von Aussagebeziehungen in der Wissenschaftssprache.)

Der Autor behandelt auf der Grundlage einer semantischen Klassifizierung Fragen der grundlegenden Besonderheiten von Aussagesaetzen in der wissenschaftlichen Fachsprache. Nach einer Unterteilung von Aussagesaetzen in drei semantische Hauptgruppen, die nach der semantischen Beziehung zwischen Haupt- und Nebensatz eingeleitet sind, stellt der Autor diesbezueglich Differenzen zwischen allgmeinliterarischer und Fachsprache heraus: so finden sich u.a. in der Fachsprache bestimmte semantische Nuancierungen (Ausdruck von Emotionen u.ae.) erheblich seltener als sonst, die Bildung von Hauptsaetzen (unpersoenliches Subjekt, passivische Konstruktionen mit dem Instrumental) weist erhebliche Unterschiede zur normalen Schriftsprache auf usw. Die vom Autor genannten Besonderheiten der Fachsprache werden jeweils mit Beispielen erlaeutert.

mf79-03-0262
Vereščagin; Kostomarov: Lingvostranovedenie v obučenii russkomu jazyku kak inostrannomu. (Linguo-Landeskunde im fremdsprachlichen Russischunterricht.)

Ausgehend von dem Zusammenhang zwischen Sprache und Kultur bestimmen die Autoren den Stellenwert der Linguo-Landeskunde (sprachbezogene Landeskunde) im Fremdsprachenunterricht, indem sie die Begriffe Landeskunde und Linguo-Landeskunde voneinander abgrenzen, grundlegende Fehler auf diesem Gebiet an exis-

tierenden Lehrbuchtexten aufzeigen, die Manifestation der kul= turellen Komponente in sprachlichen Einheiten im einzelnen ver= deutlichen sowie die Bedeutung der Linguo-Landeskunde im Zu= sammenhang mit der visuellen Anschaulichkeit im Unterrichtspro= zess herausstellen. Der Aufsatz enthaelt eine ausfuehrliche Bibliographie zu diesem Problemfeld.

mf79-03-0263
Višnjakova: Atributivnye struktury i ich funkcionirovanie v raz= nych stiljach reči.(Attributive Strukturen und ihre Funktions= weise in verschiedenen Sprachstilen.)

Die Autorin stellt die Ergebnisse einer sprachstatistischen Un= tersuchung zum Gebrauch attributiver Ergaenzungen von Substan= tiven durch Substantive sowohl in der Umgangssprache als auch der literarischen Schriftsprache vor. Dabei werden Unterschiede der beiden Stile in Bezug auf dieses Problem in einer Reihe von Tabellen nach der Haeufigkeit des jeweiligen Auftretens erfasst. Zwei Abschlusstabellen benennen fuer beide Stile - differenziert nach Kasus, Praeposition und Bedeutungstyp - die 13 jeweils haeu= figsten attributiven Strukturen, die im Unterricht vorrangig ein= zufuehren waeren.

mf79-03-0264
Vitesse d'elocution dans les emissions radiophoniques.

Die Sprechgeschwindigkeit franzoesischer und amerikanischer Radiosprecher wird verglichen. Auf diese Weise soll Sprach= lehrern ein Modell optimaler Geschwindigkeit vermittelt werden.

mf79-03-0265
Vochmina: Nekotorye problemy ispol'zovanija nagljadnosti v obu= čenii inostrannym jazykam.(Einige Probleme beim Rueckgriff auf das Prinzip der Anschaulichkeit im Fremdsprachenunterricht.)

Gegenstand des Aufsatzes ist die Problematisierung des Prinzips der Anschaulichkeit im Fremdsprachenunterricht. Anschaulichkeit wird dabei jedoch nicht nur im engeren Sinne auf den Einsatz von audiovisuellen Mitteln bezogen. Neben der Bestimmung zweier Grundfunktionen der Anschaulichkeit werden 7 Realisierungsprin= zipien erlaeutert, die aus der sorgfaeltigen Analyse der neue= sten Literatur und bereits erprobter Kurse genommen worden sind.

mf79-03-0266
Vorih; Rosier: Rock Point Community School: An example of a Navajo-English bilingual elementary school program.

Neunzig Prozent der Kinder der im Titel genannten Schule sind monolinguale Navaho oder zumindest dominiert bei ihnen diese Sprache. Details des bilingualen Curriculums Navaho-Englisch werden in diesem Aufsatz eroertert, von der Rolle, die Navaho- und Englischlehrer dabei spielen bis zur kognitiven und affek= tiven Entwicklung der Schueler.

mf79-03-0267
Waechter: Fremdsprachenbezogene Berufsausbildung im kaufmaennischen Schulwesen des Landes Berlin.

Gegenstand des Aufsatzes sind die Ausbildungsgaenge "Fremdsprachliche Sekretaerin" und "Wirtschaftskorrespondent(in)", die im kaufmaennischen Schulwesen in Berlin angeboten werden. Es wird jeweils auf die Aufnahmebedingungen, den Unterricht in den Fremdsprachen und den Stellenwert der Fremdsprachen in der Abschlusspruefung eingegangen.

mf79-03-0268
Waggoner: Non-English language background persons: Three U.S. surveys.

Vorlaeufige Ergebnisse von drei durch das "National Center for Education Statistics" durchgefuehrten Erhebungen werden praesentiert. Danach sind schaetzungsweise 28 Millionen Amerikaner nicht-englischer Sprachprovenienz, wobei Spanisch allein 10.6 Millionen Sprecher umfasst. Etwa 2.4 Millionen Einwohner sprechen ueberhaupt kein Englisch. Im Zeitraum 1976/77 waren schaetzungsweise 102.000 Lehrer in oeffentlichen Schulen damit beschaeftigt, Englisch als Zweitsprache zu lehren. Nur drei von zehn besassen eine Fakultas dazu.

mf79-03-0269
Walz: Unterrichtswendungen im Franzoesischunterricht.

Zur Sicherung der Einsprachigkeit im Franzoesischunterricht, fuer die eine Reihe von Begruendungen gegeben werden, muss nach Auffassung des Autors die sprachpraktische Weiterbildung der Franzoesischlehrer im Bereich von Unterrichtswendungen verbessert werden. Hierzu werden Literaturhinweise gegeben sowie Listen von Phrasen, untergliedert nach "Allgemeines Unterrichtsgespraech", "Arbeits- und Uebungsanweisungen", "Kontrolle, Korrektur und Bewertung" sowie "Hausaufgabenerteilung und Verabschiedung", vorgestellt.

mf79-03-0270
Waters; Grady: Writing EFL film scripts: Some theoretical considerations.

In diesem ersten Teil des zweiteilig ausgelegten Artikels befassen sich die Autoren hauptsaechlich mit theoretischen Fragen der Herstellung von Filmskripten fuer den Englischunterricht. Auszugsweise sind drei Beispiele abgedruckt.

mf79-03-0271
Wawrzyniak: Einige Bemerkungen zur kommunikativen Textkompetenz in der Fremdsprache.

Neben vielfaeltigen differenzierten sprachlichen Taetigkeiten gibt es eine uebergreifende: das Verstehen. Sie beruht auf drei Komponenten, der pragmatischen, syntaktischen und semantischen, und ist in ein Vor- und Nachverstehen gegliedert. Im Fremdsprachenunterricht wird den Verstehensprozessen zu wenig Aufmerksamkeit geschenkt. So kommt es zu einer Vernachlaessigung zwi-

schensprachlicher Aequivalenzbeziehungen, obwohl der Lernende ununterbrochen auf Aequivalenzen zwischen Mutter- und Fremdsprache stoesst. Dabei handelt es sich oft um semantische und pragmatische Entsprechungen, die das Verstehen fremder Texte und das Produzieren in der Fremdsprache erleichtern koennen. Die Ablehnung der grammatikalisierenden Uebersetzungsmethode in der Theorie des Fremdsprachenerwerbs ist fuer die genannte Vernachlaessigung mit verantwortlich.

mf79-03-0272
Weber: Gespraechsbuch Deutsch-Spanisch.

Berichtet wird ueber die Unterrichtsmoeglichkeiten mit dem neu erschienenen Gespraechsbuch Deutsch-Spanisch C.Atala; D.Pahl "¿Habla usted español?" (Berlin: Volk und Wissen,1978), das fuer den Konversationsunterricht mit fortgeschrittenen Spanischlernern und zur Vorbereitung auf die muendliche Abiturspruefung entwickelt worden ist. Neben der Beschreibung von Themen und Inhalten werden Hinweise auf gespraechsinitiierende Fragestellungen gegeben.

mf79-03-0273
Weisbrod: Zur Situation des Faches Englisch am Beruflichen Gymnasium in Baden-Wuerttemberg.

Der Beitrag bietet eine Kurzdarstellung der fuer Baden-Wuerttemberg typischen Form des beruflichen Gymnasiums und geht auf die Vorbedingungen sowie die Organisation und Zielsetzung des Englischunterrichts in diesem Bundesland ein.

mf79-03-0274
Weissberg; Buker: Strategies for teaching the rhetoric of written English for science and technology.

Die Autoren beabsichtigen, der lange Zeit ausschliesslich geforderten (rezeptiven) Leseverstehensfaehigkeit in der Fachsprache die produktive Faehigkeit zur Herstellung von fachsprachlichen Schriftstuecken zur Seite zu stellen. Sie beschreiben daher die Lehrstrategien in einem Englisch-Kurs fuer Lateinamerikanische Studenten an der Universitaet von Neu-Mexiko. Die Beschreibung ist mit Textbeispielen und Zeichnungen zur Illustration angereichert.

mf79-03-0275
Weissberg; Stuve: Differential gain rates in intensive ESL programs.

Am konkreten Fall von 63 erwachsenen latein-amerikanischen Studenten an der Staatsuniversitaet von Neumexiko, die in einem bilingualen Umfeld situiert ist, pruefen die Autoren die anderenorts vertretene These, wonach Sprachlerner mit unterschiedlichen Eingangsleistungen auch unterschiedlich stark von einem Intensivkurs profitieren. Der Lernfortschritt wird im vorliegenden Fall als ausgeglichen bezeichnet.

mf79-03-0276
Wendt; Roth: L'élaboration de documents sonores par le profes=seur du francais langue étrangere.

Dadurch, dass einerseits dem Hoerverstehen als Teilfertigkeit im Bereich des Grobziels Kommunikationsfaehigkeit eine immer groessere Bedeutung beigemessen wird, andererseits jedoch im Unterricht verwendbare authentische Hoermaterialien bisher nicht in hinreichendem Masse zur Verfuegung stehen, sieht sich der Fremdsprachenlehrer heute vor die Aufgabe gestellt, Hoermateri=alien in eigener Regie zu erstellen. Die Autoren stellen eine Typologie von dazu in Frage kommenden Textsorten auf, die nach vier Adressatengruppen abgestuft sind: Lerner der Sekundarstufe I, der Sekundarstufe II, Studenten und im Berufsleben befind=liche Lerner. Dabei werden zwei Grundtypen von Texten unterschie=den: Texte, die an Situationen gebunden sind, in denen eine standardisierte Sprache vorherrscht (z.B. touristische Fuehrun=gen) und solche, in denen dies nicht der Fall ist (z.B. Unter=haltung innerhalb einer franzoesischen Familie). Fuer letztere sind bestimmte Aufnahmetechniken erforderlich, die von den Au=toren ausfuehrlich dargestellt werden.

mf79-03-0277
Westney; James: Transcribing in a time of change.

Beobachtet wurde die Effektivitaet, mit der verschiedene Trans=kriptionssysteme im englischen Fremdsprachenunterricht an Hochschulen in der Bundesrepublik Deutschland, in Oesterreich und in der deutschsprachigen Schweiz beruecksichtigt wurden. Eingesetzte Unterrichtsbuecher, Transkriptionssysteme und Kri=terien zur Auswahl dieser Systeme werden diskutiert.

mf79-03-0278
Whiteson: Testing pronunciation in the language laboratory.

Die vorgestellte Methode, Aussprache im englischen Fremdsprachen=unterricht zu testen, schliesst die Tonbandaufnahme von Gedicht-Lesungen ein. Die Lerner (College-Studenten) transkribieren die Woerter, die sie falsch ausgesprochen haben, in phonetische Um=schrift und lassen sie durch einen Tutor ueberpruefen. Diese Me=thode wird bei Studenten im ersten Studienjahr, die Englisch nicht als Muttersprache haben und als Hauptfach studieren wollen, eingesetzt.

mf79-03-0279
Wiatr: Mecto i rol sovetskoj detskoj litertury v prepodavanii russkogo jazyka.(Rolle der sowjetischen Literatur fuer Kinder im Russischunterricht.)

Das Hauptziel des Artikels ist die Begruendung der Zweckmaessig=keit und der Moeglichkeiten der Einbeziehung der sowjetischen Literatur fuer Kinder und Jugendliche in der Oberschule in den Russischunterricht. Untersucht werden Probleme, die mit der Realisierung dieser Aufgabe verbunden sind.

mf79-03-0280
Wild: Einige Erfahrungen und Probleme bei der Arbeit im Rus=
sischunterricht der Klasse 6.

Berichtet wird ueber Eindruecke und Erfahrungen mit neuen Unter=
richtsmaterialien, die im Russischunterricht der Klasse 6 an
Schulen der DDR eingesetzt werden. Unter anderem wird folgenden
Fragen nachgegangen: Sind die Relationen zwischen vorkommunika=
tiven und kommunikativen Uebungen richtig? Wie wirkt sich die
Vermittlung des neuen Stoffes in kleinen Mengen auf das Einprae=
gen aus? Wie sind die Empfehlungen der Unterrichtshilfen reali=
sierbar? Wie kann so viel wie moeglich wiederholt werden?

mf79-03-0281
Willcott: Problems of definiteness in the written English of
Arabic speakers.

Fehlertypen, die Arabern beim Erwerb des Englischen im Zusam=
menhang mit dem semantischen Merkmal 'definit' unterlaufen,
werden klassifiziert und nach ihrer Vorkommenshaeufigkeit quan=
tifiziert. Hierzu wurden sechszehn schriftliche Examensarbeiten
zum Thema "Amerikanistische Geschichte" analysiert.

mf79-03-0282
Wilss: Vorueberlegungen zu einer Didaktischen Grammatik des
Uebersetzens.

Es werden Ueberlegungen zu einer didaktischen Grammatik des
Uebersetzens angestellt, deren paedagogischer Bezugspunkt die
Vermittlung von Methoden und Techniken fuer eine optimale inter=
linguale Textsynchronisation bzw. fuer den optimalen Texttrans=
fer aus der Ausgangs- in die Zielsprache ist.

mf79-03-0283
Winer: "Riddle me this".

Es wird dargestellt, wie Wortspiele, Raetsel und Spaesse dazu
beitragen, das Vokabular zu erweitern, das Lesen im Anfangs=
unterricht zu foerdern und Diskussionen anzuregen. Es werden
Beispiele gegeben und weiteres Quellenmaterial genannt.

mf79-03-0284
Winks: Using pictures for oral compositions.

Es wird beschrieben, wie juengere Schueler mit Hilfe eines
Wandbildes einen zusammenhaengenden Text von 9 bis 10 Saetzen
bilden.

mf79-03-0285
Wode: L1-Erwerb, L2-Erwerb und Fremdsprachenunterricht.

Der Autor stellt fest, dass Fremdsprachenunterricht und Sprach=
lehrforschung bislang zu wenig lernerorientiert waren in dem
Sinne, dass jene spracherwerblichen Eigenvoraussetzungen, die
es dem Menschen/Schueler ueberhaupt ermoeglichen, Sprachen zu
erlernen - sei es im Unterricht oder ausserhalb desselben-,
nicht beruecksichtigt wurden. Es wird angeregt, Fremdsprachen=

unterricht zu vergleichen mit natuerlichem, also nicht-schu=
lischem Spracherwerb, vor allem mit dem natuerlichen Zweitspra=
chenerwerb. Hier wird die Fremdsprache in einem geordneten Ent=
wicklungsprozess erworben, der durch Gesetzmaessigkeiten ge=
steuert wird, die im Sprecher als Voraussetzungen fuer Sprachen=
lernen angelegt sind.

mf79-03-0286
Wójcik: Funkcje gramatyczne przyimków.(Grammatische Funktionen der Praepositionen.)

Der Autor geht davon aus, dass die Praeposition unabhaengig davon, ob man ihr ein semantisches Minimum beimisst oder nicht, ein Ele=
ment ist, das auf der grammatischen und nicht semantischen Ebene funktioniert. Es werden die verschiedenen Funktionen der Praepo=
sitionen anhand zahlreicher Beispiele angefuehrt. Aus der Vielfalt des Anwendungsbereiches ergibt sich u.a. die Schlussfolgerung, dass nicht die Bedeutung der einzelnen Praepositionen im Unter=
richtsprozess entscheidend ist, sondern deren semantisch-syn=
taktische Beziehung.

mf79-03-0287
Wolff: Ueberlegungen zur Beurteilung von Wortableitungen in einer Sprache.

Als Ergebnis seiner Ueberlegungen zur Beurteilung von Wortablei=
tungen teilt der Autor mit, dass die linguistische Kompetenz im derivationalen Bereich an zwei Komponenten geknuepft ist: an die primaersprachlichen Daten, mit denen das Individuum waehrend des Spracherwerbs konfrontiert wird, und daran, welche Hypothesen daraus entwickelt werden. Parallel zur linguistischen Kompetenz will auch eine soziolinguistische Kompetenz erworben sein. Beide zusammen entscheiden ueber die Adaequatheit von Derivationen oder treten in Konkurrenz zu einander.

mf79-03-0288
Wooldrige: L'explication de texte de film dans la classe de lan=
gue.

Der Artikel wertet Erfahrungen mit Filmvorfuehrungen zur Schu=
lung des Hoerverstehens aus, die in Sprachkursen fuer nicht-
frankophone Schueler und Studenten (1. und 2. Semester) an der Universitaet Toronto gesammelt wurden. In einer Kursstunde von 50 Minuten wird ein 15-Minuten-Kurzfilm gezeigt; es folgen Er=
klaerungen zu Handlung, Vokabular, Grammatik etc. aufgezeich=
net auf Viedeoband. In einer 3. Phase wird der Film zum zwei=
tenmal vorgefuehrt (Ueberpruefung des Neugelernten). Das Skript eines Filmtextes kann in weiteren Kursstunden eingehender behan=
delt werden. Abschliessend gibt der Autor technische Hinweise zu dieser Art der Unterrichtsgestaltung, die von den Teilneh=
mern positiv bewertet wurde.

mf79-03-0289
Yalden: Approaches to teaching English as a second language in the U.K.

Die Autorin eroertert die Theorieentwicklung der Angewandten Linguistik und schildert den Stand ihrer tatsaechlichen und moeglichen Anwendbarkeit im Zweitsprachenunterricht. Lehran= gebote in Grossbritannien werden kurz geschildert.

mf79-03-0290
Yalden: TOEFL and the management of foreign student enrollments.

Der Beitrag diskutiert die Probleme im Gefolge des "Test of Eng= lish as a Foreign Language" (TOEFL) wie er vom Educational Tes= ting Service bereitgestellt wird. Es geht um die Validitaet des Tests zur Messung der sprachlichen Faehigkeiten (language pro= ficiency).

mf79-03-0291
Zacharova: Ob izdanii učebno - metodičeskoj literatury dlja izučajuščich russkij jazyk.(Zur Herausgabe von unterrichtsme= thodischer Literatur und Woerterbuechern fuer Russischlernende.)

Die Autorin gibt einen Ueberblick ueber Programm und Planung des sowjetischen Verlages "Russkij jazyk" v.a. in Bezug auf Lehr- und Woerterbuecher des Fremdsprachenunterrichts Russisch.

mf79-03-0292
Zalewska: Obučenie special-noj leksike v sel-skochozjajstvennom technikume.(Fachbezogener Wortschatzunterricht in landwirt= schaftlichen Fachschulen.)

Die Autorin weist auf den Mangel an russischen Lehrbuechern an den landwirtschaftlichen Fachschulen Polens hin, was besonders fuer die Mittelstufe gilt. Daraus ergibt sich die dringende Notwendigkeit, diese Luecke mit entsprechenden sowjetischen Zeitungen und Zeitschriften auszufuellen. Die Autorin gibt ei= ne thematische Gliederung dieser Fachliteratur, Anleitungen fuer die Uebermittlung und Festigung des lexikalischen Stoffes sowie Methoden fuer die Wortschatzerweiterung.

mf79-03-0293
Zarubina: Ob odnom iz vidov sintaksičeskoj ekspressii v jazyke gazety.(Ein Aspekt der syntaktischen Expressivitaet in der Zei= tungssprache.)

Ausgehend von Erkenntnissen V.G.Kostomarovs ueber den Charakter der Zeitungssprache setzt sich der Autor zum Ziel, die Wesens= merkmale der syntaktischen Expressivitaet der Zeitungssprache aufzuzeigen. Als Korpus fuer seine Untersuchungen dienen ihm Auszuege aus Zeitungsartikeln, wobei die analysierten Saetze allesamt der Gruppe der abhaengigen Saetze zuzurechnen sind und das Material ausschliesslich monologische Rede enthaelt; Saetze mit modalem Charakter werden nicht beruecksichtigt. Zentrale Aussage seiner Untersuchung ist die Feststellung, dass fuer das "syntaktische Ganze" der Zeitungssprache eine "adhaerente Ex= pressivitaet" typisch ist. Abschliessend betont der Autor die

Wichtigkeit dieses Untersuchungsgegenstands fuer den Zweitsprachenerwerb (Russisch), da auf diesem Wege die Mechanismen der Expressivitaet in der gebundenen Rede sichtbar gemacht werden koennen.

mf79-03-0294
Zierer: Methodological aspects of systemanalytic goal planning in organizing language teaching in plurilingual contexts.

Geboten wird in leicht veraenderter Fassung der Vortrag, der anlaesslich des Expertentreffens der UNESCO zu Fremdsprachenunterricht in bi- oder multilingualer oder multikultureller Umgebung im Dezember 1977 in Paris gehalten wurde. Es wird ein Modell zur Planung von Sprachunterricht in einem multilingualen Kontext vorgestellt.

mf79-03-0295
Zierer: Sobre la importancia de la sicologia comparada de las lenguas para la ciencia de la traducción.

Der Beitrag befasst sich mit Erkenntnissen der vergleichenden Sprachpsychologie, die fuer den Ubersetzungsvorgang von Bedeutung sind.

mf79-03-0296
Zinecker: Zur Funktion des Dialogs in der russischen Sprache der Gegenwart.

Die dialogische Rede besitzt gegenueber der nicht-dialogischen Rede Besonderheiten, die sich sowohl auf der inhaltlichen wie auf der formalen Seite beschreiben lassen. Fuer das Gegenwarts-Russisch zeigen sich die besonderen Merkmale des Dialogs vor allem im Bereich der Syntax, und hierbei vornehmlich im Gebrauch unvollstaendiger, in der Regel elliptischer Formen. Der Gebrauch elliptischer Formen ist an bestimmte Gesetzmaessigkeiten geknuepft, die sich nur aus der engen Kontextgebundenheit dieses Satztyps erklaeren lassen. Zur Verdeutlichung dieser Kontextgebundenheit untersucht der Autor russische elliptische Satzkonstruktionen getrennt nach Frage- und Antwortsaetzen.

mf79-03-0297
Zydatiss: Ein Anti-Macht-Wort zur Didaktik der 'Progressive' Form.

Im wesentlichen handelt es sich bei diesem Beitrag um eine Zurueckweisung der semantischen Analyse der "Progressive Form", wie sie von Konrad Macht in der "Praxis des neusprachlichen Unterrichts", 1973, vorgelegt worden ist. Unter Einbeziehung von Performanzdaten aus 10. Gymnasialklassen und unter Beruecksichtigung einer Reihe von auf der Mittelstufe des Gymnasiums eingesetzten Schulgrammatiken entwickelt der Autor sodann eine didaktische Grammatik der Verlaufsform im Ansatz und bedient sich dabei auch der Illustration zur Verdeutlichung.

SCHLAGWORTREGISTER

ABSCHLUSSPRUEFUNG 93,267
AFRIKA 67
AKTIONSARTEN 12
ALPHABET 231,247
ALTER 31
ANFANGSUNTERRICHT 68,124,171, 231,233,246
ANGEWANDTE LINGUISTIK 29,55, 128,180,248,256,289
ANSCHAUUNG 257,265
ARABISCH 281
ASPEKT 12,172,200,257,297
AUDIOLINGUALE METHODE 202
AUDIOVISUELLE METHODE 265
AUDIOVISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 41,163,169,265,288
AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL 56,96,99,205
AUFSATZ 4,108,284
AUSLAENDERUNTERRICHT 29,30, 37,78,91,204,213,249,268,274, 290
AUSLANDSAUFENTHALT 241,254
AUSSERSCHULISCHE AKTIVITAETEN 114,266
AUSSPRACHE 108,151,259,278
AUSSPRACHESCHULUNG 246,259
AUSSPRACHESCHWIERIGKEIT 60
AUSSPRACHEUEBUNG 246,259
BEDEUTUNG 40,120,160
BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG 129, 139,187,198,208,265
BERUFSBILDENDE SCHULE 80,94, 102,122,138,141,164,165,181, 212,251,267,273,292
BETONUNG 71,209,246
BEWUSSTMACHUNG 129,250,257, 265,297
BEZUGSFELD 71
BIBLIOGRAPHIE 55,192,248
BILDUNGSPOLITIK 78,227,294
BILINGUALISMUS 1,2,22,78,148, 254,266,268,294
BOLIVIEN 1
CHILE 1
DARBIETUNG 7,129,178,243, 265
DEUTSCH 120,160,167,198,245, 277
DEUTSCH(FU) 18,36,100,119, 205,271
DEUTSCH,ENGLISCH 161
DEUTSCH,POLNISCH 119,130, 271
DEUTSCH,UNGARISCH 208
DEUTSCHLAND 254
DEUTSCHLAND,BRD 88,132,164
DEUTSCHLAND,DDR 70,90,92,97, 100,109,205
D-BADEN-WUERTTEMBERG 273
D-BAYERN 212
D-BERLIN 267
D-BREMEN 138
D-HAMBURG 165
D-HESSEN 181
D-NIEDERSACHSEN 102
D-SAARLAND 94
D-SCHLESWIG-HOLSTEIN 141
DIALEKT 22,161
DIALOG 18,36,68,93,95,162, 189,201,219,296
DIAPROJEKTOR 74
DIAREIHE 214
DIDAKTIK 1,2,19,47,55,88, 251
DIKTAT 136
DOLMETSCHERAUSBILDUNG 42, 217
DRAMA 14,183,224
ECUADOR 1
EFFIZIENZ 163
EIGENTAETIGKEIT 4,27,284
EINSPRACHIGE WORTSCHATZVERMITT-LUNG 139

EINSPRACHIGKEIT 269

EINSTELLUNG 45,77,83,168, 192

EINSTUFUNGSTEST 37,45,104, 290

EMPIRISCHE FORSCHUNG 6,15, 22,57,91,119,153,175,209, 220,232,253,255

ENDVERHALTEN 21

ENGLISCH 49,52,116,143,172, 178,264

ENGLISCH(FU) 1,2,3,17,29,30, 32,34,35,37,45,48,49,60,62, 63,64,68,71,72,75,76,77,78, 79,80,84,86,88,92,94,97,98, 99,110,116,117,121,122,123, 128,134,135,138,141,142,144, 150,158,161,164,170,171,174, 178,179,181,183,184,186,189, 195,196,211,212,213,214,219, 225,228,230,232,233,234,248, 249,250,251,257,259,266,268, 270,273,274,275,277,278,281, 289,290,297

ENGLISCH,NAVAHO 266

ENGLISCH,SPANISCH 268,274

ERFAHRUNGSBERICHT 19,68,79, 86,166,176

ERWACHSENENBILDUNG 38,39,45, 56,57,73,74,84,111,115,178, 204,213

ETYMOLOGIE 120

EUROPA 148

EXTENSIVES LESEN 116

FACHRAUM 126

FACHSPRACHE 7,10,13,30,62, 84,122,138,166,213,217,232, 237,240,261,274,290,292

FEHLER 95,147,151,188,281

FEHLERKUNDE 15,95,108,143, 151,253

FERNSEHKURS 203

FERNSTUDIUM 56

FESTIGUNG 211

FILM 38,41,105,223,270

FILMSTREIFEN 169

FINNISCH 151

FORSCHUNGSBERICHT 25,36,62, 100,137,143,145,215,239

FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT 12,23,32,38,64,98,100,129, 135,144,147,170,171,176, 191,205,208,250,256,272, 297

FRAGE 195

FRANKREICH 16,89,149,241, 254

FRANZOESISCH 11,15,40,41, 89,113,226,264

FRANZOESISCH(FU) 2,5,11,14, 15,16,19,20,27,38,39,44,51, 58,85,87,91,94,99,103,104, 105,125,137,146,153,156, 164,168,175,190,204,210, 217,222,225,229,235,236, 239,241,252,269,276,288

FRANZOESISCH(MU) 87

FRANZOESISCH,POLNISCH 137

FREMDSPRACHENTEST 30,31,54, 104,115,182,266,274,290

FREMDSPRACHENUNTERRICHT 1, 2,4,21,33,47,55,57,73,74, 100,107,108,112,114,115, 124,132,136,143,151,157, 163,169,171,175,187,193, 205,208,215,220,223,241, 245,253,271,283

FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB 91,154,204,254,271,285

FREMDSPRACHLICHE FERNSEHSENDUNG 223

FREMDSPRACHLICHE RUNDFUNKSENDUNG 98,150

FRUEHBEGINN 22

FRUSTRATION 17

FUNKTIONALE GRAMMATIK 146

GESCHLECHT 31,35

GESPRAECH 24,32,121,252

GESPROCHENE SPRACHE 11,37, 38,44,58,85,113,116,125,152, 153,156,175,209

GRAMMATIK 15,29,39,49,52,59, 106,108,120,124,128,131,137,

167,198,210,229,237,243,245, 263,274,282,286,287

GRAMMATIKSTOFF 23,25,48,52, 118,244,263

GRAMMATIKUNTERRICHT 101,110, 118,144,257,297

GROSSBRITANNIEN 254,289

GRUNDKURS 92

GRUPPENARBEIT 43,99,123,133, 185

GYMNASIUM 19,80

HAUPTSCHULE 17,33,174,211

HAUSARBEIT 203

HOCHSCHULE 34,56,62,67,90, 135,159,170,207,277,278

HOER-SPRECH-AUFNAHME-LABOR 126

HOER-SPRECH-LABOR 126

HOEREN 33,99

HOERTEST 103

HOERVERMOEGEN 37,156,158

HOERVERSTEHEN 30,37,38,41,44, 58,75,103,113,125,156,175, 178,184,205,242,249,264,276, 288

IDIOMATIK 3

INDIVIDUELLE UNTERSCHIEDE 57, 148

INFORMATIONSTHEORIE 53

INTENSIVKURS 241,275

INTERFERENZ 2,29,151,253,281

INTERPRETATION 34,191,229

INTONATION 72,209,246

IRLAND 197

JAPANISCH 45

JAPANISCH(FU) 2

KANADA 84,213

KASSETTENTONBAND 126

KLASSENUNTERRICHT 24,283

KLEINKIND 15,220,253

KOLUMBIEN 1

KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG 25,35

KONFERENZMATERIAL 1,2,22, 73,117,148

KONTRASTIERUNG 200,221,243, 286

KONTRASTIVE LINGUISTIK 29, 48,129,130,151,161,200,220, 243

KONTROLLVERFAHREN 182,228

KONVERSATION 71,81,222,272

KOREANISCH,ENGLISCH 134

KORREKTE SPRACHAUSUEBUNG 201

KORREKTUR 108

KULTURKUNDE 51,64,87,89,127, 191,193,204,222,244,262

LANDESKUNDE 3,16,27,35,38, 51,64,89,127,149,150,193, 204,205,210,214,222,227, 262,291

LAOS 116

LATEINAMERIKA 1,2

LAUTES LESEN 258

LAUTSCHRIFT 142

LEHRBUCH 69,192,211,272,277

LEHRBUCHTEXT 240

LEHRER 77,83,163,206,268

LEHRERAUSBILDUNG 79,80,97, 141,161,207,230,266,268, 289

LEHRERFORTBILDUNG 97,102, 190,260,269

LEHRMATERIAL 7,16,23,24,27, 37,83,84,166,168,191,249

LEHRMATERIALAUFBAU 124

LEHRMATERIALENTWICKLUNG 176, 240,266,276,291

LEHRMATERIALGESTALTUNG 262, 270

LEHRPLAN 17,22,77,80,84,94, 122,124,138,148,164,165,181, 207,212,266,267,289,294

LEHRPROGRAMM 78,199

LEHRPROGRAMMENTWICKLUNG 61, 254

LEHRWERK 26,97,213,291

LEHRWERKANALYSE 192,216
LEHRZIEL 20,33,66,80,81,88, 138,165,186,212,227
LEISTUNGSBEURTEILUNG 50,238
LEISTUNGSKURS 63,183
LEISTUNGSMASSSTAEBE 17,46, 238
LEISTUNGSMESSUNG 42,115,158, 182,238,290
LEISTUNGSTEST 31,54,266,290
LEKTUERE 133
LERNBEHINDERUNG 30,232
LERNEN 21,107,285
LERNPROZESS 21,22,60,111,220, 285
LERNPSYCHOLOGIE 47,154,230
LERNSPIEL 79,86,134,178,201
LERNTHEORIE 21,111,154
LESEN 30,39,43,66,91,111,135, 184,232
LESETEST 54,62,66
LESEUEBUNG 66
LESEVERSTEHEN 171
LEXIK 13,28,100,120,160,193, 198,208,262
LEXIKALISCHE EINHEITEN 3,12, 188
LEXIKOGRAPHIE 28
LIED 89,196
LINGUISTIK 2,47,106,145,193, 230,235,239,240,287,295
LINGUISTISCHE THEORIE 48,52, 106,151,155,167,188,220,289
LITERATUR 5,14,19,20,34,51, 63,64,98,148,183,191,224,229, 279
LITERATURBERICHT 54,188,260, 291
LYRIK 191
MAERCHEN 86
METHODE 27,81,83,95,114,155, 157,177,184,194,219,232
METHODIK 4,8,26,37,39,51,55, 57,65,66,69,74,84,96,108, 109,118,139,154,157,168, 177,178,182,204,218,222, 225,231,240,242,247,258, 260,262,266,274,280,283, 289,291
MEXICO 31
MODELLVERSUCH 21,220
MODUS 144,172
MORPHOLOGIE 11,48,53,59,147, 218,243,287
MOTIVATION 8,33,38,83,99, 135,150,168,178,183,185,233
MUENDLICHE UEBERPRUEFUNG 93
MUENDLICHE UEBUNG 43,56,95, 194,284
MUENDLICHES AUSDRÜCKSVERMOEGEN 6,95,148
MUTTERSPRACHE 129,148
MUTTERSPRACHENUNTERRICHT 2, 210
MUTTERSPRACHIGER SPRACHERWERB 15,154,187,285
NACHERZAEHLUNG 43
NACHSPRECHEN 246
NEUROLOGIE 253
NICHTSCHULISCHE AUSBILDUNG 114
NICHTTECHNISCHE UNTERRICHTS-MITTEL 69,96
OBERSTUFENUNTERRICHT 232, 268,274
ORIGINALTEXT 43
PATTERN DRILL 48,134
PERU 1
PHONEMIK 48
PHONETIK 48,82,91,151,246, 278
PHONOLOGIE 29,48,53,151,153, 161,188,246,249,264
POLEN 61,205
POLITIK 148
PRAGMALINGUISTIK 25,206
PRIMARSCHULE 22,31,91,168, 184,266

PROGRAMMIERTER UNTERRICHT 50, 157

PROGRAMMIERTES TONBANDMATERIAL 46,50,67,159,173

PSYCHOLINGUISTIK 2,21,22,31, 91,101,121,145,154,155,188, 215,248,253,255

PSYCHOLOGIE 2

QUECHUA(FU) 1

REALSCHULE 211,233

RECHTSCHREIBUNG 142,226,247

REKTION 119

REZENSION 197

ROLLENSPIEL 189,219

RUNDFUNK 150,264

RUSSISCH 13,25,28,182,242, 293,296

RUSSISCH(FU) 2,6,7,10,12,13, 23,26,59,65,69,70,90,93,96, 101,109,118,131,139,140,145, 147,154,155,162,166,176,177, 180,191,199,200,203,207,209, 218,231,237,238,240,243,246, 247,256,258,260,261,262,263, 265,279,280,286,291,292

RUSSISCH,DEUTSCH 180

RUSSISCH,SPANISCH 221

SACHTEXT 217,218

SATZTEIL 72,106,167

SCHALLPLATTE 196

SCHREIBEN 4,108,228,231,232, 274

SCHREIBUEBUNG 231,247,274

SCHRIFTLICHE UEBUNG 7,194

SCHRIFTLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN 6,7,108,238,247,281

SCHRIFTSPRACHE 7,37,39,51,72, 156,263

SCHUELER 57,61,83,204,206

SCHUELERREAKTION 57,266

SCHULE 74

SCHULPOLITIK 254

SCHWEIZ 254

SEKUNDARSCHULE 4,61,190,222, 290

SEKUNDARSTUFE EINS 26,95, 104,109,110,174,185,203, 257,284

SEKUNDARSTUFE ZWEI 14,95, 98,105,132,133,150,159

SELBSTKONTROLLE 115

SELBSTSTUDIUM 46,50,56,67, 159,173

SEMANTIK 13,25,28,52,53,106, 120,124,127,130,160,200,208, 245,249

SITUATION 24,27,32,76,85,149, 152,194

SITUATIONSBERICHT 1,88,138, 165,173,202,234,254

SOZIALE HERKUNFT 17,29,30, 31,37,78,204,244,253,254, 266,268

SOZIOLINGUISTIK 22,45,89, 244,287

SOZIOLOGIE 89

SPANISCH(FU) 31,164,244,272

SPANISCH,ENGLISCH 60,275

SPRACHBEHERRSCHUNG 75,100, 114,140,278,287

SPRACHEIGNUNG 77

SPRACHGEBRAUCH 9,40,52,156, 217,237,244,261,277,281

SPRACHKOENNEN 30,45,278,290

SPRACHLABOR 74,202,234,278

SPRACHLICHE FELDER 120

SPRACHLICHE FERTIGKEITEN 17, 42,101,107,108,117,140,205, 208,223,268,281

SPRACHNORM 58

SPRACHPSYCHOLOGIE 206,295

SPRACHREGISTER 40

SPRACHSTATISTIK 237

SPRACHVERHALTEN 42,45,206, 220,253

SPRECHEN 37,43,56,72,75,82, 95,108,206,232,249,274,284

SPRECHGESCHWINDIGKEIT 242, 264

STATISTISCHE AUSWERTUNG 6, 31,121,209,263,268
STIL 7,13,82,166,218,237, 261,263,293
STILLES LESEN 91,232,258
STOFFANORDNUNG 118,177,211, 240
STOFFAUFBEREITUNG 146
STOFFAUSWAHL 118,146,177, 263
STUNDENAUFBAU 219
STUNDENVERLAUF 211
SYNONYMIE 121
SYNTAX 11,15,53,59,106,147, 161,166,167,210,218,239,240, 245,256,293,296
SZENISCHES SPIEL 76,190,201, 233,283
TAGESLICHTPROJEKTOR 178
TECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL 84,96,148,202
TEMPUS 257
TEST 100,104,148,171,215,255
TESTANWENDUNG 54
TESTAUSWERTUNG 104,275
TESTEINSATZ 182
TESTENTWICKLUNG 54,182
TEXTARBEIT 7,37,123,176,235, 250,256
TEXTART 9,44,87,152,217
TEXTAUSWAHL 149,192
TEXTAUSWERTUNG 191,192
THAI 30
TONBAND 126
TONBANDGERAET 74
TONBANDKURS 109
TONBANDMATERIAL 58,276
TONFILMMATERIAL 288
TRANSFER 33,194
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK 130
TSCHECHISCH(FU) 200
UEBERSETZUNG 42,127,282,295
UEBERSICHT 34,65,268
UEBUNG 18,36,58,107,203
UEBUNGSBEREICH 107
UEBUNGSFORM 53,107,228,247
UEBUNGSINHALT 96,107,192
UEBUNGSPROZESS 96
UEBUNGSSYSTEM 12,23,107,176
UMGANGSSPRACHE 261,263
UMWANDLUNG 121
UNTERRICHT 149,280
UNTERRICHTSEINHEIT 150,174, 214
UNTERRICHTSFILM 10
UNTERRICHTSMITTEL 10,92,157, 205,222
UNTERRICHTSORGANISATION 61, 90,123,267,273
UNTERRICHTSPHRASEOLOGIE 269
UNTERRICHTSPLANUNG 90
UNTERRICHTSSPRACHE 195
UNTERRICHTSZIEL 61
USA 42,46,50,64,83,159,173, 266
VALIDITAET 45,104
VENEZUELA 1
VERHALTENSPSYCHOLOGIE 47
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT 24, 37,42,71,75,83,84,95,108,144, 155,156,194,202,213,219,244, 249
VIDEORECORDER 288
VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 96,179
VORSCHULKIND 22,253
WANDBILD 284
WESTEUROPA 73
WOERTERBUCH 179,193,291
WORT 243
WORTBILDUNG 28
WORTGRUPPE **239,245**
WORTSCHATZ 43,127,221,222, **236**,283,292

WORTSCHATZAUSWAHL 139
WORTSCHATZMINIMUM 139,236
WORTSCHATZTEST 100,236
WORTSCHATZUEBUNG 112
WORTSCHATZUNTERRICHT 100,129
ZEITENFOLGE 144
ZEITSCHRIFT 87,176,197
ZEITUNG 116,176,293
ZWEISPRACHIGKEIT 2
ZWEITE FREMDSPRACHE 1,2,181

ALPHABETISCHES REGISTER

Actas del Primer Congreso de los Profesores de Segunda Lengua de los Paises del Convenio Andrês Bello.Vol.1. 1

Actas del Primer Congreso de los Profesores de Segunda Lengua de los Paises del Convenio Andrês Bello.Vol.2. 2

Alexander,Richard 3

Alix,Christian 190

Allen,Virginia G. 4

Andersson,Theodore(Hrsg.) 22

Antes,Peter 5

Anufrieva,N.F. 6,7

Apelt,Walter 8

Asociaciôn de Profesores de Idiomas del Perû. 1

Asociaciôn de Profesores de Idiomas del Perû. 2

Association Internationale pour la Recherche et la Diffusion des Mêthodes Audio-Visuelles et Structuro-Globales(AIMAV). 148

Association Internationale pour la Recherche et la Diffusion des Mêthodes Audio-Visuelles et Structuro-Globales(AIMAV). 254

Aver'janova,G.N. 207

Babilas,Wolfgang 9

Bakoni,Istvan 10

Barrera-Vidal,Albert 11

Barthes,Roland 235

Barykina,A.N. 12

Bauer,H.-J. 13

Baum,Hans-Juergen 14

Bautier-Castaing,Elisabeth 15

Beaco,Jean-Claude 16

Bebermeier,Hans 17

Beckett 14

Berdychowska,Zofia 18

Bergmann,Friederike 181

Bertoni del Gercio,Guiliana 19

Bessen,Josef 20

Bialystok,Ellen 21

Bilingualism in early childhood. 22

Bitechtina,G.A. 23

Black,Colin 24

Boeck,Wolfgang 25

Borgwardt,Uli 26

Bourlon,Pierre 27

Bragina,A.A. 28

Breitenstein,P.H. 29

Briere,Eugene J. 30,31

Brietzke,Gundula 32

Brockhaus,Wilhelm 33

Broich,Ulrich 34

Brosnahan,Irene Teoh 35

Broveev,O.G. 36

Brown,Gillian 37

Buker,Suzanne 274

Burger,Guenther 38

Burling,Robbins 39

Butzkamm,Wolfgang 24

Calvet,Louis Jean 40

Capretz,Pierre 41

Carroll,John B. 42

Carver,David 43

Chevalier,Jean-Claude 44

Chihara,Tetsuro 45

Chittenden,Jean S. 46

Classen,Peter 47

Cling,Maurice 48

Close,R.A. 49

Coffin,Edna Amir 50

Connors-Pupier,Kathleen 175

Contrastive Papers:Jyvaskyla Contrastive Studies.4. 151

Coste,Daniel 51
Council of Europe,Council for Cultural Co-Operation Strasbourg 73
Dabene,Louise 57
Dagut,M.B. 52
Darian,Steven 53
Davies,Alan 54,55
Davies,Norman F. 56
De l'analyse de la demande a l'élaboration méthodologique. 57
Debyser,Francis 58
Delesalle,Simone 44
Deribas,L.A. 59
Descartes 235
Dickerson,Lonna J. 60
Dickerson,Wayne B. 60
Dobrovol'skaja,V.V. 12
Dobrowolska,Jolanta 61
Douglas,Dan 62
Drescher,Horst W. 63
Drożdzial,Krystyna 143
Dubois,Betty Lou 64
Dudnikov,A.V. 65
Duewell,Henning 66
Dwyer,David 67
Dziubowa,Maria 68
Eckardt,Siegfried 69
Eckert,Walter 70
Edmondson,Willis J. 71
Education et Culture. 73
Englisch B an Hauptschulen. 174
Esser,Juergen 72
Etudes linguistiques.23. 254
Etudes linguistiques.24. 216
Etudes linguistiques.26. 148
European unit-credit system for modern language learning by adults. 73
Faber,Helm von 74
Farid,Anne 75
Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes (FIPLV). 148
Fédération Internationales des Professeurs de Langues Vivantes (FIPLV). 254
Finocchiaro,Mary 76,77
Fitzgerald,Michael 78
Flagg,Mark 79
Floerchinger,Klaus 80
Focus on activities. 178
Focus on visuals. 179
Folland,David 81
Fonagy,Ivan 82
Foreign Language Annals.11-1978-4. 83
Fox,James 84
François,Denise 85
Frankel,Wendy 86
Fresnault-Deruelle,Pierre 87
Fretwurst,Peter 26
Freudenstein,Reinhold 74, 88,216,254
Friedman,Adele C. 89
Gandel'man,V. 90
Garabedian,Michele 91
Gienow,Wilfried 92
Goerig,Waltraud 93
Goertz,Gertrud 94
Gordon,W.Terrence 95
Gorodilova,G.G. 96
Gosak,Alice 194
Grady,Paul 270
Graustein,Gottfried 97
Groene,Horst 98,99
Groeschl,Rosemarie 107
Guenter,Reinhard 100

Gutschow,Harald 88
Haase,Edith 190
Haessler,Elke 101
Hardekopf,Ludwig 102
Harding,Ann 103
Harper,Frank B.W. 104
Heinrichs,Volkhard 105
Helbig,Gerhard 106
Hellmich,Harald 107
Hendrickson,James M. 108
Herlan,Jutta 109
Hildebrandt,Baerbel 110
Hill,L.A. 111
Hill,Leslie A. 112
Holden,Susan(Hrsg.) 178,179
Houdebine,Anne-Marie 113
How important is instruction? 114
Huart,Michelle 115
IATEFL(Hrsg.) 116,117
IATEFL Newsletter.1978-53. 116
IATEFL Newsletter.1978-55. 117
Ievleva,Z.N. 118
Iluk,Jan 119
Ionesco 14,20
Ivleva,G.G. 120
James,Allan R. 277
James,Charles J. 121
Jasper,Hans-Henning 122
Jedrzejewski,Stanislaw 123
Johnson,Keith 124
Jourlait,Daniel 125
Judina,L.P. 23
Jung,Kim Haeng 134
Jung,Udo O.H. 126
Kabakchy,V.V. 127
Kaluża,Henryk 128
Karcher,Guenther L. 129
Kazmierczak,Elzbieta 130
Keil,Rolf-Dietrich 131
Keller,Gottfried 132
Kessler,Sigrid 133
Kieser,W.E. 104
Kim Haeng Jung 134
King,Arthur H. 135
Knight,Michael 136
Koch,Hermann 205
Koehle,Dorota 137
Koepke,E.-J. 138
Kolesnikova,A.F. 139
Koršunova,Ja.B. 140
Košman,I.M. 158
Kostomarov,V.G. 262
Krashen,Stephen D. 114
Krause,Horst 141
Kravčenko,M.N. 142
Krzyzanowski,Henryk 143
Kueper,Christoph 144
Kuzovlev,V.P. 145
Lademann,Norbert 92
Lamy,André 146
Langhanky,Kaethe 147
Language learning. 148
Lass,Hans 165
LeBihan,Adrien 149
Lechler,Hans Joachim 150
Lehtonen,Jaakko 151
Lêon,Monique 152
Lêon,Pierre 153
Leont'ev,A.A. 154,155
Lieutaud,Simone 16
Littlewood,W.T. 156
Ljachovickij,M.V. 157,158
Loeschmann,Martin 100
Loew,Helene Z. 159
Ludwig,Klaus-Dieter 160

Luesldorff,Philip 161
Lukszyn,Jurij 162
McConochie,Jean 196
Macht,Konrad 163
Mackey,William F.(Hrsg.) 22
Maeder,Uwe E. 164,165
Malov,V.V. 166
Margarjan,A.A. 167
Marion,Yolande 168
Markanas,Antoni 169
Marton,Waldemar 170
Matthews-Břesky,R.J.H. 171,172
Means,John B. 173
Meisel,Jochen 174
Ménard,Nathan 175
Mengler,Klaus 190
Merzon,S.N. 12
Mitrochina,V.I. 176
Mitrofanova,O.D. 177
"Modern English" - ein Beitrag zur Lehrerbildung. 97
Modern English Teacher.MET.A magazine of practical suggestions for teaching English as a foreign language.6-1978-4.Focus on activities. 178
Modern English Teacher.MET.A magazine of practical suggestions for teaching English as a foreign language.6-1979-5.Focus on visuals. 179
Muehlner,Werner 180
Mueller,Christa 181
Nachabina,M.M. 182
Nagel,Regine 183
Naučno-metodičeskij centr russkogo jazyka pri MGU im. M.V. Lomonosova. 207
Naumann,Gottfried 26
Neville,Mary H. 184
Niethammer,Adolf 185
Nissen,Rudolf 186
Nitecka,Janina 187
Noeth,Winfried 188
Nold,Guenter 189
Nouveau type de stage. 190
Novikov,L.A. 191
Nuessel,Frank H. 192
Oller,John W.Jr. 45
Ol'šanskij,I.G. 193
Olsen,Judy Winn-Bell 194
O'Neill,Robert 195
Osman,Alice H. 196
Otto,Erwin 197
Pavlova,N.A. 198
Pawuk,Michal 199
Perusat,Jean-Marie 190
Petruchina,E.V. 200
Pickering,Michael 201
Piepho,Hans-Eberhard 202
Pimsleur,Paul 264
Poeschla,Kamilla 203
Porcher,Louis 204
Posor,Monika 205
Preuschen,Karl Adalbert 206
Programma praktičeskij kurs russkogo jazyka dlja filologičeskich fakul'tetov vysšich učebnych zavedenij. 207
Prőnay,Edit 208
Pugh,A.K. 184
Radievskaja,M.G. 209
Reboul,Olivier 210
Reisener,Helmut 211
Ringholz,Holger 212
Robertson,David 81
Robinson,Kay 213
Roesner,Ulrich 214
Rogalińska,Stanislawa 215
Role of women in foreign-language textbooks. 216

Rondeau,Guy 217
Rosier,Paul 266
Rosina,N.V. 218
Roth,Bëatrice 276
Rutherford,Ramsey 219
Sampson,Gloria Paulik 220
Sánchez Díaz,Aníbal 221
Šapko,A.P. 239
Scanlan,Timothy M. 222
Schaller,Hans-Wolfgang 223
Schik,Berthold 224
Schlecht,Guenter 225
Schmitt,Heinrich J.F. 226
Schneewolf,Rainer 227
Schrand,Heinrich 228
Schreiber,H. 245
Schweig,Guenter 229
Schwerdtfeger,Inge Christine 230
Ščukin,A.N. 231
Selinker,Larry 232
Sensche,Klaus 233
Siarkiewicz-Bivand,Ewa 234
Siepe,Hans T. 235
Siliakus,H. 236
Sillitoe,Alan 63
Simonova,I.A. 237
Sipico,L.V. 238
Slobodčikov,V.A. 239
Smirnova,L.N. 240
Smith,Sheila 241
Soboleva,N.I. 242
Šolanke,I.O. 243
Sole,Yolanda R. 244
Sommerfeld,K.-E. 245
Sommerfeldt,Karl-Ernst 180
Sorokina,E.V. 246
Sosenko,E.Ju. 247
Soudek,Lev I. 248
Soudek,Miluše 248
Stanley,John A. 249
Steed,James F. 250
Strecker,Bernd 251
Stuve,Mark 275
Styczyńska,Anna 252
Taylor,Insup 253
Teaching the children of immigrants. 254
Tjutčeva,F.I. 191
Tlokiński,Waldemar 255
Todd-Trimble,Mary 232
Tolstoj,I.V. 256
Traeger,Paul 257
Trimble,Louis 232
Trušina,L.B. 258
Tymińska,Janina 61
Ungerer,Friedrich 259
Universidad Nacional de Trujillo,Departamento de Idiomas Y Linguïstica. 1,2
University Michigan State. 67
Vavžonek,M.F. 260
Veličko,A.V. 261
Vereščagin,E.M. 262
Verguet,Patrick 241
Višnjakova,T.A. 6,263
Vitesse d'elocution dans les emissions radiophoniques. 264
Vochmina,L.L. 265
Vorih,Lillian 266
Waechter,Juergen 267
Waggoner,Dorothy 268
Walz,Dieter 269
Waters,Alan 270
Wawrzyniak,Zdzislaw 271
Weber,Renate 272
Weisbrod,Kurt 273

Weiss,François 103
Weissberg,Robert 274
Weissberg,Robert C. 275
Wendt,Michael 276
Westney,Paul 277
Wetuschat,Ursula 92
Whiteson,Valerie 278
Wiatr,Halina 279
Wild,Walter 280
Willcott,Paul 281
Wilss,Wolfram 282
Winer,Lise 283
Winks,M. 284
Winks,Martin 219
Wode,Henning 285
Wôjcik,Tomasz 286
Wolff,Dieter 287
Wooldridge,Terence R. 288
Yalden,Janice 289,290
Zacharova,D.A. 291
Zalewska,Alina 292
Zarubina,N.D. 293
Zierer,Ernesto 294,295
Zinecker,Rolf 296
Zydatiss,Wolfgang 297

sprachen der welt
hueber

Englisch nach dem Zertifikat

Albert Schmitz

Englisch Aufbaukurs 1

Konversation, Hör- und Leseverstehen, Wortschatz und Grammatik

180 Seiten, mit Fotos und Zeichnungen, kart. DM 16.50, Hueber-Nr. 2220

Von diesem neuen, zweibändigen Lehrwerk liegt der erste Teil – Lehrbuch und Lehrerheft – zum Semesterbeginn vor. Er bietet

- lebendige, aktuelle Texte aus vielfältigen Themenbereichen
- Konversations- und Kommunikationsübungen; Role Play
- Lese- und Hörverständnisübungen
- Berücksichtigung des amerikanischen Englisch
- Kurzgeschichten und Folk Songs
- Tests in moderner Form
- Vorbereitung auf das Cambridge First Certificate

Englisch Aufbaukurs 1 und 2 umfassen jeweils 30 Lektionen. Jede Lektion ist für eine Unterrichtsdoppelstunde konzipiert und behandelt ein zentrales Thema von allgemeinem Interesse. Die authentischen Texte, Fotos, Realien, Cartoons, Zeichnungen und Diagramme werden durch vielfältige Aufgaben und Übungen ergänzt.

Max Hueber Verlag
Krausstraße 30 · 8045 Ismaning